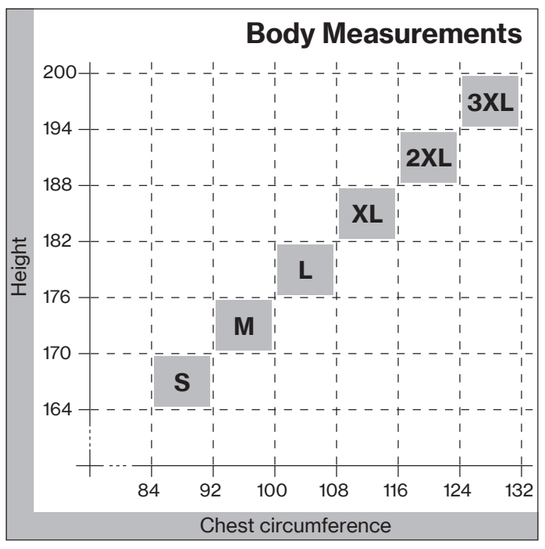
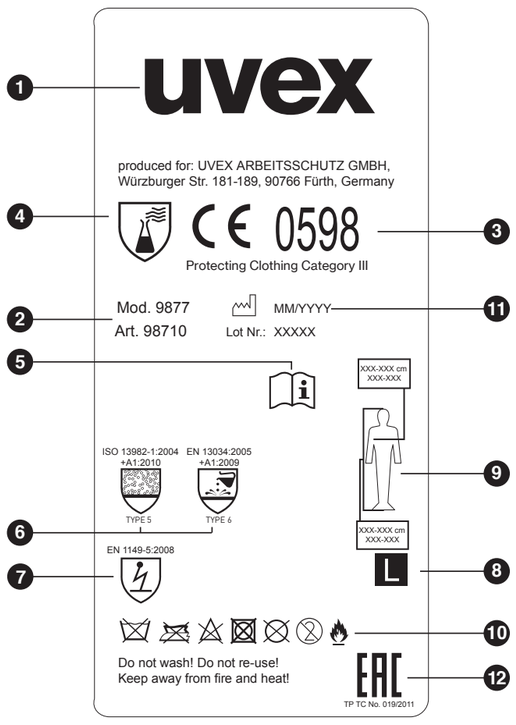
uvex





Model: 9877/9883

Version: 26.02.2019

1.090.019/03/02.19/v002
©2019 – UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH

Produced for
UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Würzburger Straße 181 – 189
90766 Fürth
GERMANY
Telefon: 0800 6644893
Telefax: 0800 6644894

From abroad

Phone: +49 911 9736-0
Fax +49 911 9736-1760
E-Mail: serviceteam@uvex.de
Internet: uvex-safety.de

Istruzioni per l'uso

Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Kullanım talimatı

Navodila za uporabo

Instructies voor gebruik

Használati utasítás

protecting people

de

Etikettenkennzeichnung
1. Hersteller/Produktname **2.** Modellbezeichnung **3.** Die CE Kennzeichnung bestätigt Kategorie III Zulassung durch SGS Fimko. Die Typ-Prüfung nach PSA VO (EU) 2016/425 wird durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland Notified Body Nr: 0598, durchgeführt. **4.** Chemikalienschutzbekleidung mit begrenzter Lebensdauer **5.** Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor dem Einsatz **6.** Schutztypen, die vom Overall erfüllt werden. Besuchen Sie uvex-safety.de für ausführliche Informationen. **7.** EN 1149-5 Material ist antistatisch ausgerüstet und bietet bei geeigneter Erdung Schutz vor elektrostatischer Aufladung. **8.** Größen **9.** Größen-Piktogramm. Kennzeichnet die Körpermaße. **10.** Entflammbares Material von offenen Flammen fernhalten. **11.** Produktionsdatum **12.** EAC Zertifizierung nach TP TC 019/2011 ist unabhängig von der CE Kennzeichnung und dem europäischen Prüfinstitut

Pflegesymbole

Nicht waschen	Nicht trockner-geeignet	Nicht bügeln	Nicht chemisch reinigen	Nicht bleichen	Nicht wieder verwenden

Physikalische Leistungsdaten des Materials

	EN Klasse*
EN 530 Abriebfestigkeit (Visuelle Bewertung)	2 von 6
EN ISO 7854 Biegerissfestigkeit (Visuelle Bewertung)	5 von 6
EN ISO 9073-4 Reißfestigkeit	2 von 6
EN ISO 13934-1 Zugfestigkeit	1 von 6
EN ISO 13935-2 Nahtstärke	3 von 6
EN 863 Durchstoßfestigkeit	1 von 6
EN 25978 Blockwiderstand	Kein Blocken

* EN Klasse spezifiziert gemäß EN 14325:2004. Je höher die Klasse, desto größer die Leistungsfähigkeit.

EN ISO 6530 Penetrationswiderstand gegen Chemikalien – geprüft am Material

	Abweisung EN Klasse	**Penetration** EN Klasse
Schwefelsäure (30%)	3 von 3	3 von 3
Natronlauge (10%)	3 von 3	3 von 3

* gilt für SMS-Rückenteil. Stoff des Hauptteils hat gleiche oder höhere Leistungsmerkmale. Die Schutzklasse des Anzuges basiert allerdings auf der Komponente mit den jeweils schwächsten Leistungsmerkmalen.

„Ganzer Anzug Test"

Typ 5: Partikeltest	EN ISO 13982-1(&2): 2004 +A1: 2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % und Ls 8/10 ≤ 15 %	Bestanden
Typ 6: Reduzierter Sprühtest	EN 13034:2005+A1:2009	Bestanden
Elektrostatische Eigenschaften	EN 1149-5: 2008	Bestanden, t_{50} < 4 s

Typische Anwendungsbereiche
uvex 5/6 comfort Overalls bestehen aus 100% Polypropylen SMS laminiert mit Polyethylenfolie und einer SMS-Rückenpartie. Sie sind konzipiert, um Anwender vor gefährlichen Substanzen zu schützen. Sie werden typischerweise eingesetzt zum Schutz vor Partikeln (Typ 5) und leichtem Sprühnebel flüssiger Chemikalien (Type 6), abhängig von Toxizität und Expositionsbedingungen. Bitte kontaktieren Sie für vollständige Informationen uvex.

Gebrauchseinschränkungen
- Beim Ablegen kontaminierter Kleidung ist vorsichtig vorzugehen, damit der Träger nicht mit gefährlichen Substanzen kontaminiert wird. Bei Kontamination des Overalls sollte ein Dekontaminationsprozess (z. B. Dekontaminationsdusche) vor dem Ablegen des Overalls erfolgen. Dieser Overall wurde nicht für den Einsatz in extremen Umgebungen konzipiert.
- Das Tragen von Chemikalienschutzbekleidung kann Hitzestress verursachen, falls keine angemessene Gefährdungsbeurteilung hinsichtlich Tragekomfort der Kleidung und Arbeitsplatzbedingungen erfolgt ist. Für Auskünfte hinsichtlich der Eignung des Overalls in Ihrer Arbeitsumgebung kontaktieren Sie bitte uvex.
- Ziehen Sie die Verwendung geeigneter Unterbekleidung in Betracht, um Hitzestress und Beschädigungen Ihrer Bekleidung zu minimieren. Bitte kontaktieren Sie uvex für eine Beratung.
- Die finale Entscheidung, ob ein uvex Produkt für eine Anwendung geeignet ist, liegt in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Alle uvex Produkte sind für den einmaligen Gebrauch vorgesehen. Nach Kontamination, Abnutzung oder Beschädigung ist der Overall umgehend auszuziehen und vorschriftsmäßig zu entsorgen.
- Wenn uvex Produkte in Kombination mit weiterer PSA verwendet werden, sollten die Übergänge Ärmel/Handschuh, Bein/Stiefel, Haube/Maske zur Erreichung des vollen "Typ-Levels" mit einem geeigneten Klebeband abgedichtet werden. Ausschließlich der Anwender sollte über die korrekte Kombination des uvex Overalls mit anderer PSA entscheiden.
- In Übereinstimmung mit EN 1149-5:2008 gilt:
  – Es sollten die erforderlichen Maßnahmen ergriffen werden, um zu gewährleisten, dass der Träger des Schutzanzugs richtig geerdet ist. Der Widerstand zwischen der Person und der Erde sollte weniger als 10^8 Ω betragen, z.B. durch Tragen entsprechender Fußbekleidung.
  – Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte in entzündlicher oder explosiver Atmosphäre oder bei der Handhabung entzündlicher oder explosiver Stoffe nicht geöffnet oder abgelegt werden.
  – Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte ohne vorherige Zustimmung des zuständigen Sicherheitsbeauftragten nicht in mit Sauerstoff angereicherten Umgebungen verwendet werden.
  – Die elektrostatische Ableitfähigkeit von Schutzkleidung kann durch Verschleiß, Waschen oder eine mögliche Kontaminierung beeinträchtigt werden.
  – Antistatische Schutzkleidung muss bei normaler Verwendung (einschließlich beim Bücken oder Bewegen) stets alle nicht regelkonformen Materialien bedecken.
  – Die antistatischen Eigenschaften können sich mit der Zeit verringern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die Leistung für die Anwendung ausreichend ist.
- Die UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH wird bei ordnungswidrigem Einsatz von uvex Produkten in keinem Fall die Verantwortung übernehmen.

Vor dem Gebrauch: Der Träger muss die Schutzkleidung auf Schäden überprüfen, die den Schutz beeinträchtigen können (z. B. Löcher, Risse, defekte Nähte und Verschlusselemente, starke Verschmutzung). Ersetzen Sie die Kleidung immer, wenn Schäden festgestellt werden.

Anlegen der PSA: Öffnen Sie den Reißverschluss, steigen Sie in den Overall und achten darauf, das Material nicht zu beschädigen. Reißverschluss des Overalls vollständig schließen. Nehmen Sie beim Schließen der Abdeckpatte das Schutzpapier des Klebebandes ab und drücken Sie die Abdeckleiste am Schutzanzug an. Beachten Sie dabei, dass sich keine Falten bilden. Nach dem Befestigen der Abdeckleiste sollte zusätzliches Klebeband angebracht werden, um den vollen Schutztyp zu gewährleisten. Stellen Sie bei Verwendung des kapuzenlosen Overallmodells mit separater Kapuze sicher, dass die Kapuze über einen elastischen Gesichtausschnitt und eine Schulterabdeckung von 10 cm verfügt, die unter dem Kleidungsstück getragen werden sollte. Die Kapuze sollte vollständig an den Overall geklebt werden. Modelle mit Fingerschlaufen: sollten nur in Kombination mit einem System aus 2 Paar Handschuhen getragen werden. Die Fingerschlaufe wird über dem unteren Handschuh getragen und der obere Handschuh über dem Ärmel.

Lagerung – uvex-Produkte müssen trocken, in der Originalverpackung zwischen 15° und 25°C ohne UV-Licht gelagert werden. Haltbarkeit 5 Jahre.

Entsorgung – uvex Produkte können durch Verbrennung oder Deponierung entsorgt werden, ohne die Umwelt zu gefährden. Spezielle Entsorgungsregeln ergeben sich nur durch Kontamination während der Verwendung.

Die Konformitätserklärung zum Produkt ist abrufbar unter:
www.uvex-safety.com/ce

en

Label Markings
1. Coverall manufacturer/brand name **2.** Model identification **3.** CE Marking. Confirms Category III approval by SGS Fimko., EU Regulation 2016/425 Type examination conducted by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland Notified Body No: 0598 **4.** Limited life chemical protective clothing **5.** Read this instruction sheet before use **6.** Full body protection types achieved by the coverall. Visit uvex-safety.de for full details **7.** EN 1149-5 Fabric antistatically treated and offers electrostatic protection when suitably grounded **8.** Sizing **9.** Sizing pictogram indicates body measurements **10**. Flammable material keep away from fire **11.** Production date **12.** EAC certification to TP TC 019/2011 is independent of the CE marking and the European notified body

Maintenance and cleaning:

Do not wash	Do not tumble dry	Do not Iron	Do not dry clean	Do not bleach	Do not reuse

Physical performance of the fabric

	EN Class*
EN 530 Abrasion (Visual assessment)	2 of 6
EN ISO 7854 Flex Cracking (Visual assessment)	5 of 6
EN ISO 9073-4 Tear Resistance	2 of 6
EN ISO 13934-1 Tensile Strength	1 of 6
EN ISO 13935-2 Seam Strength	3 of 6
EN 863 Puncture Resistance	1 of 6
EN 25978 Resistance to blocking	No blocking

*EN Class specified by EN 14325:2004. The higher the class number, the better the performance.

EN ISO 6530 Resistance to penetration of chemicals – tested on the fabric

	Repellence EN Class	**Penetration** EN Class
Sulphuric Acid (30%)	3 of 3	3 of 3
Sodium Hydroxide (10%)	3 of 3	3 of 3

* refers to SMS back panel fabric. Main body fabric has equal or higher performance, but suit classification is based upon the lowest performing component.

Whole Suit Performance

Type 5: Particle Test	EN ISO 13982-1(&2): 2004 + A1: 2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % and Ls 8/10 ≤ 15 %	Pass
Type 6: Reduced Spray Test	EN 13034:2005+A1:2009	Pass
Electrostatic Properties	EN 1149-5: 2008	Pass, t_{50} < 4 s

Typical Areas of Use
uvex 5/6 comfort coveralls are made of 100% polypropylene SMS with a polyethylene film and a SMS back section. They are designed to protect workers from hazardous substances. They are typically used for protection against particulates (Type 5) and light liquid splashes of spray (Type 6), dependent on the toxicity and exposure conditions. For full details please contact uvex.

Limitations of Use
- Care should be taken when removing contaminated garments, so as not to contaminate the user with any hazardous substances. If garments are contaminated then decontamination procedures should be followed (i.e. decontamination shower) prior to removal of the garment. This coverall is not designed for use in extreme environments.
- The wearing of chemical protective clothing may cause heat stress if appropriate consideration is not given to the workplace environment and performance of the protective clothing in terms of comfort ratings. For advice on the suitability of the coverall in your environment please contact uvex.
- Appropriate undergarments should be considered to minimize heat stress or damage to your garments. For advice please contact uvex.
- The determination of suitability of uvex products for an application is the final responsibility of the user. All uvex products are recommended for single use application. Upon contamination wear or damage the garment should be removed and appropriately disposed of at the earliest convenience.
- Where uvex products are used in conjunction with other PPE, and for full "Type" protection it is necessary to tape cuffs to gloves, ankles to boots, the hood to the respiratory device. The user shall be the sole judge for the correct combination of uvex garment and additional PPE.
- In accordance with EN 1149-5:2008:
  – Appropriate steps should be taken to ensure the wearer of suit is properly earthed. The resistance between the person and the earth shall be less than 10^8 Ω e.g. by wearing adequate footwear.
  – Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances.
  – Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer.
  – The electrostatic dissipative performance of protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination.
  – Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements).
  – The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of uvex products.

Prior to use: the wearer must check the protective clothing for damages which may impairs its protection (e.g. holes, tears, defective seams and closing elements, heavy soiling). Always replace the clothing if damages are detected.

Way of dressing: Open the zip, insert legs and dress taking care not to break the material. Close the zip and pull the adhesive release paper. Attach the adhesive stripe to the coverall without folds. After securing the zip flap additional tape should also be applied to allow for full type protection. When using the unhooded coverall with a separate hood, ensure the hood has an elasticated facial opening and a shoulder coverage of 10 cm that should be worn under the garment. The hood should be fully taped to the coverall. Models featuring finger loops; should only be used with a double glove system where the wearer puts the finger loop over the under-glove and the second glove is then worn over the garment sleeve.

Storage – uvex products may be stored dry, in original packaging between 15° and 25° C with no UV light exposure. Shelf life 5 years.

Disposal – uvex coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal restrictions depend only upon the contaminant introduced during use.

For EC declarations of conformity visit www.uvex-safety.com/ce

it

Indicazioni sull'etichetta
1. Produttore/marca **2.** Denominazione del prodotto **3.** La marcatura CE conferma la certificazione Categoria III da parte di SGS Fimko. L'omologazione secondo PSA VO (EU) 2016/425 viene eseguita da SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland Notified Body Nr: 0598. **4.** Indumenti di protezione chimica a durata limitata **5.** Leggere il presente foglio illustrativo prima dell'uso **6.** Tipi di protezione totale del corpo ottenuti dalla tuta. Per tutti i dettagli visitare il sito uvex-safety.de **7.** Materiale con trattamento antistatico secondo EN 1149-5; offre protezione elettrostatica se dotato di adeguata messa a terra **8.** Taglie **9.** Pittogramma delle taglie; indica la corporatura **10.** Tenere il materiale infiammabile lontano da fiamme esterne. **11.** Data di produzione **12.** La certificazione EAC secondo il regolamento TP TC 019/2011 è indipendente dalla marcatura CE e dall'organismo notificato europeo

Simboli di manutenzione:

Non lavare	Non mettere in asciugatrice	Non stirare	Non lavare a secco	Non candeggiare	Non riutilizzare

Caratteristiche fisiche del tessuto

	Classe EN*
EN 530 Resistenza all'abrasione (Valutazione visuale)	2 di 6
EN ISO 7854 Resistenza alla flessione (Valutazione visuale)	5 di 6
EN ISO 9073-4 Resistenza allo strappo	2 di 6
EN ISO 13934-1 Resistenza alla trazione	1 di 6
EN ISO 13935-2 Resistenza delle cuciture	3 di 6
EN 863 Resistenza alla perforazione	1 di 6
EN 25978 Resistenza al bloccaggio	Nessun bloccaggio

* Classe EN come da EN 14325:2004. Più elevata è la classe, migliore è la prestazione.

EN ISO 6530 Resistenza alla penetrazione di sostanze chimiche, testata sul tessuto

	Repellenza Classe EN	**Penetrazione** Classe EN
Acido solforico (30%)	3 di 3	3 di 3
Idrossido di sodio (10%)	3 di 3	3 di 3

* valido per parti posteriori in tessuto SMS. Il materiale della parte principale presenta caratteristiche prestazionali simili o superiori. La classe di protezione della tuta si basa tuttavia sul componente con le caratteristiche prestazionali inferiori.

Caratteristiche prestazionali della tuta intera

Tipo 5: test particelle	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30% e Ls 8/10 ≤ 15%	superato
Tipo 6: test quantità ridotta di schizzi	EN 13034:2005+A1:2009	superato
Proprietà elettrostatiche	EN 1149-5:2008	superato, t_{50} < 4 s

Ambiti di utilizzo
Le tute uvex 5/6 comfort sono realizzate per il 100% in polipropilene SMS laminato con pellicola di polietilene, mentre la parte posteriore è unicamente in tessuto SMS. Sono pensate per la protezione da sostanze pericolose. Vengono generalmente utilizzate per la protezione da particelle (tipo 5) e schizzi di liquidi in quantità ridotta (tipo 6) a seconda della tossicità e delle condizioni di esposizione. Per conoscere tutti i dettagli contattare uvex.

Limitazioni d'uso
- Gli indumenti contaminati devono essere tolti con attenzione, per non contaminare l'utente con sostanze pericolose. Se un indumento è contaminato, rispettare le procedure di decontaminazione (docce di decontaminazione) prima di toglierlo. Questa tuta non è progettata per l'uso in ambienti gravosi.
- Indossare un abbigliamento protettivo può causare stress termico in mancanza di adeguata valutazione dell'ambiente di lavoro e del rendimento dell'abbigliamento protettivo stesso in termini di livelli di comfort. Per informazioni sull'idoneità della tuta nel proprio ambiente di lavoro, contattare uvex.
- Per ridurre al minimo lo stress da calore o i danni all'indumento, si consiglia di indossare indumenti intimi appropriati. Per maggiori informazioni, contattare uvex.
- La decisione finale in merito all'adeguatezza dell'utilizzo del prodotto uvex per una particolare applicazione rientra nelle responsabilità dell'utente. Tutti i prodotti uvex sono consigliati per applicazioni singole. In caso di contaminazione, usura o danneggiamento, il capo deve essere tolto e smaltito al più presto secondo le prescrizioni.
- Se si utilizzano i prodotti uvex in combinazione con altri dispositivi di protezione individuale e per una protezione di tipo totale, è necessario fissare mediante nastro adesivo i guanti ai polsi, gli stivali alle caviglie, il cappuccio al respiratore. Spetta all'utente valutare la corretta combinazione dei prodotti uvex con altri dispositivi di protezione individuale.
- In conformità con EN 1149-5:2008:
  – Bisogna fare quanto necessario per assicurarsi che la persona che indossa l'attrezzatura sia propriamente messa a terra. La resistenza tra la persona e il suolo deve essere inferiore a 10^8 Ω, p. es. indossando calzature adeguate.
  – Gli indumenti di protezione statici dissipativi devono essere aperti o rimossi quando ci si trova in presenza di atmosfere infiammabili o esplosivi o quando di maneggiano sostanze infiammabili o esplosive.
  – Gli indumenti di protezione statici dissipativi non devono essere utilizzati in atmosfere arricchite di ossigeno senza avere prima ottenuto l'approvazione dell'ingegnere responsabile della sicurezza.
  – Le prestazioni dissipative elettrostatiche degli indumenti di protezione possono essere alterate dall'usura e dalla lacerazione, dal lavaggio e dalla possibile contaminazione.
  – Panni protettivi elettrostatici dissipativi devono coprire in modo permanente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (incluse curvature e movimenti).
  – Le proprietà antistatiche possono ridursi nel tempo. L'utente deve assicurarsi che le proprietà dissipative siano adeguate per l'applicazione.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio dei prodotti uvex.

Prima dell'uso: l'utente deve controllare che gli indumenti protettivi non presentino danni che possano comprometterne le capacità di protezione (ad es. fori, strappi, cuciture ed elementi di chiusura difettosi, molto sporco). Sostituire sempre l'indumento se si rilevano danni.

Istruzioni su come indossarla: aprire la chiusura lampo, inserire le gambe nella tuta e quindi farla salire facendo attenzione a non lacerare il materiale. Chiudere la cerniera lampo e rimuovere la striscia di carta adesiva protettiva. Fare aderire la striscia adesiva alla tuta, facendo attenzione a evitare che si formino delle pieghe. Una volta fissata la fascia di copertura, è necessario utilizzare del nastro adesivo aggiuntivo per assicurare la protezione totale. Quando si utilizza il modello di tuta senza cappuccio insieme a un cappuccio a parte, assicurarsi che il cappuccio abbia un'apertura del viso elastica e una copertura delle spalle di 10 cm da indossare sotto il capo. Il cappuccio dovrebbe essere completamente attaccato alla tuta. Modelli con passadita: dovrebbero essere usati solo con un sistema a doppio paio di guanti, In base al quale chi lo indossa mette il passante sopra il guanto e il secondo guanto viene quindi indossato sopra la manica dell'indumento.

Stoccaggio: i prodotti uvex possono essere conservati in un luogo asciutto e nell'imballaggio originale tra 15 °C e 25 °C, senza esposizione ai raggi UV. Durata di conservazione: 5 anni.

Smaltimento: le tute uvex possono essere incenerite o interrate in discarica controllata senza arrecare danno all'ambiente. Le restrizioni allo smaltimento dipendono solo dal contaminante introdotto durante l'uso.

Per le dichiarazioni di conformità CE, visitare il sito
www.uvex-safety.com/ce

UVE-024_1.090.019_BI_5_6_comfort-User-Instruction_v002.indd 1 15.03.19 13:41

tr

Etiket İşaretleri
1. İş tulumu üreticisi/marka adı **2.** Model tanımı **3.** CE İşareti. SGS Fimko. tarafından verilen Kategori III onayını doğrular, 2016/425 sayılı AB Yönetmeliği Tip incelemesini gerçekleştiren: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finlandiya Onaylı Kuruluş No: 0598 **4.** Kimyasal Koruyucu Tulum limitli kullanim **5.** Kullanmadan önce bu talimat kitapçığını okuyunuz. **6.** İş tulumuyla sağlanan tam vücut koruması tipleri. Detaylı bilgi için lütfen uvex-safety.de adresini ziyaret ediniz. **7.** EN 1149-5 Kumaş antistatik olarak işlenmiştir ve doğru şekilde topraklandığında elektrostatik koruma sağlar. **8.** Ölçüler **9.** Ölçü şeması vücut ölçülerini belirtir. **10**. Alevlenebilir malzeme, ateşten uzak tutun **11.** Üretim tarihi **12.** TP TC 019/2011 uyarınca EAC sertifikası, CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluştan bağımsızdır.

Bakım ve temizlik:

Yıkanmaz	Kurutma makinesinde kurutulmaz	Ütülenmez	Kuru temizleme yapılmaz	Çamaşır suyu kullanılmaz	kullanılamaz Tek kullanımlıktır

Kumaşın fiziksel performansı

	EN Sınıfı*
EN 530 Aşınma (Görsel değerlendirme)	2/6
EN ISO 7854 Esnek Çatlama (Görsel değerlendirme)	5/6
EN ISO 9073-4 Yırtılma Direnci	2/6
EN ISO 13934-1 Gerilme Kuvveti	1/6
EN ISO 13935-2 Dikiş Kuvveti	3/6
EN 863 Delinme Direnci	1/6
EN 25978 Blokeye direnç	Bloke yok

* EN Sınıfı EN14325 tarafından belirlenir: 2004. Sınıf numarası yükseldikçe kumaşın dayanıklılığı artar.

EN ISO 6530 Kimyasal penetrasyonu direnci – Kumaş üzerinde test edilmiştir

	Geçirmezlik EN Sınıfı*	İçine işleme N Sınıfı*
Sülfürik Asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum Hidroksit (%10)	3/3	3/3

* SMS arka panel kumaşına atıfta bulunur. Ana gövde kumaşı eşit düzeyde veya daha yüksek performansa sahiptir ancak tulum sınıflandırması, en düşük performanslı bileşene dayanır.

Tam Giysi Performansı

Tip 5: Partikül Testi	EN ISO 13982-1(&2): 2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤%30 ve Ls 8/10 ≤%15	Geçti
Tip 6: Azaltılmış Sprey Testi	EN 13034:2005+A1:2009	Geçti
Elektrostatik Özellikler	EN1149-5: 2008	Geçti, t_{50}< 4 sn

Tipik Kullanım Alanları
uvex 5/6 rahat tulumlar, %100 polipropilen SMS'den üretilmiş olup polietilen film ve SMS arka kısma sahiptir. İşçileri tehlikeli maddelere karşı korumak için tasarlanmıştır. Tipik olarak parçacık (Tip 5) ve hafif sprey (Tip 6) sıvı sıçramalarına karşı toksisite ve maruz kalma koşullarına bağlı olarak koruma sağlanması için kullanılmaktadır. Daha fazla bilgi için lütfen uvex ile iletişime geçiniz.

Kullanım Kısıtlamaları
- Kirlenmiş veya bulaşmaya maruz kalmış kıyafet parçaları çıkartılırken azami dikkat gösterilmeli ve kullanıcının tehlikeli maddelerle teması engellenmelidir. Kıyafet parçaları kirlenmiş veya bulaşmaya maruz kalmışlar ise kıyafetin çıkarılmasından önce temizlik prosedürleri (örn; arındırma banyosu) uygulanmalıdır. Bu iş tulumu, ekstrem ortamlarda kullanım için tasarlanmamıştır.
- Kimyasal koruyucu kıyafetlerin giyilmesi çalışma ortamında uygun koşullar sağlanmadığı ve rahatlık değerleri bakımından koruyucu kıyafetin özellikleri göz önünde bulundurulmadığı takdirde ısı gerilimi yaratabilir. İş tulumunun ortamınıza uygunluğuna ilişkin öneriler için lütfen uvex'e ulaşın.
- Isı stresini veya giysi hasarını asgaride tutmak için uygun iç çamaşırı giyin. Öneriler için lütfen uvex'e ulaşın.
- uvex ürününün bir uygulama için kullanılabilirliği konusundaki nihai sorumluluk kullanıcının kendisindedir. Bütün uvex ürünleri sadece tek kullanımlık uygulamalar için tavsiye edilmektedir. Kıyafetin kirlenmesi, bulaşmaya maruz kalması veya hasar görmesi durumunda uygun şekilde çıkartılmalı ve en kısa sürede imha edilmelidir.
- uvex ürünlerinin diğer PPE veya tam koruma "Tipi" ürünlerle birlikte kullanılması durumunda manşetlerin eldivenlere, bilekliklerin botlara ve solunum cihazının başlığa bağlanması gereklidir. Kullanıcı uvex kıyafeti ile ilave PPE kombinasyonunun uygunluğu konusunda tek karar verecek kişi olmalıdır.
- EN 1149-5:2008 standardı uyarınca;
  – Giyeceği giyen kişinin mutlaka uygun olarak topraklanması için gerekli işlemler yapılmalıdır. Kişi ve yer arasındaki direnç 10^8 Ω'dan az olmalıdır. Yani kullanan kişi buna uygun ayakkabı giymelidir.
  – Elektrostatik yükü yayıcı koruyucu giyecek, yanıcı veya patlayıcı ortamlarda bulunurken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle uğraşırken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır.
  – Elektrostatik yükü yayıcı koruyucu giyecek oksijen açısından zengin ortamlarda, o yerden sorumlu güvenlik mühendisinin onayı alınmaksızın kullanılmamalıdır.
  – Koruyucu giyeceğin elektrostatik yükü yayma performansı, normal yıpranma ve aşınmadan, yıkamadan ve olası bulaşma durumlarından etkilenebilir.
  – Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giyecek normal kullanım sırasında (eğilirken ve hareket ederken de) tüm uygun olmayan malzemeleri daimi olarak örtmelidir.
  – Antistatik özellikler zaman içinde zayıflayabilir. Kullanıcı, dağıtım performansının uygulama için yeterli olduğundan emin olmalıdır.
- UVEX ARBEİTSSCHUTZ GMBH uvex ürünlerinin hatalı kullanımından dolayı herhangi bir mesuliyet kabul etmeyecektir.

Kullanmadan önce: Kullanıcı, koruyucu giysilerde koruyucu özelliklerini olumsuz etkileyebilecek hasar olup olmadığını kontrol etmelidir. Hasar tespit edilmesi halinde mutlaka giysiyi değiştirin.

Giyim talimatları: Fermuarı açın, bacaklarınızı tulumun içine sokun ve malzemenin kırılmamasına özen göstererek yukarı çekin. Fermuarı kapatın ve yapışkan şeridin kâğıdını çıkarın. Yapışkan şeridi, katlanmamasına özen göstererek tuluma tutturun. Tam koruma sağlamak için fermuar kanadı kapatıldıktan sonra ilave bant uygulanmalıdır. Kapüşonsuz tulumu ayrı bir kapüşonla kullanırken, kapüşonun elastik bir yüz açıklığına ve giysinin altında kalması gereken 10 cm omuz kısmına sahip olduğundan emin olun. Kapüşon tuluma tamamen bantlanmalıdır. Parmak geçirme halkasına sahip modeller sadece çift eldiven sistemiyle birlikte kullanılmalı; kullanıcı parmak geçirme halkasını alttaki eldivenin üzerine takmalı ve ardından ikinci eldiven kıyafetin kolu üzerine uzanacak şekilde takılmalıdır.

Saklama – uvex ürünleri kuru yerde orijinal ambalajında 15°C ila 25°C'de UV ışık maruziyeti olmadan muhafaza edilebilir. Raf ömrü 5 yıldır.

Bertaraf – uvex iş tulumları, çevreye zarar vermeden yakılabilir veya kontrollü araziye gömülebilir. Bertaraf kısıtlamaları, kullanım sırasında uygulanan kontaminanta bağlı olarak farklılık gösterir.

AT uygunluk beyanları için www.uvex-safety.com/ce adresini ziyaret edin.

sl

Oznake na nalepkah
1. Ime izdelovalca/blagovne znamke kombinezona **2.** Identifikacija modela **3.** Oznaka CE potrjuje odobritev kategorije III s strani SGS Fimko. Pregled tipa v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi se izvede s strani SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finska, št. priglašenega organa: 0598. **4.** Zaščitna oblačila proti kemikalijam z omejeno življensko dobo **5.** Pred uporabo preberite ta list z navodili **6.** Tipi celotne zaščite telesa pri uporabi zaščitnega pajaca, obiščite uvex-safety.de **7.** EN 1149-5 Blago je antistatično obdelano in zagotavlja elektrostatično zaščito, če je primerno ozemljeno **8.** Velikosti **9.** Piktogram velikosti označuje mere telesa **10.** Vnetljiv material, hranite stran od odprtega plamena. **11.** Datum proizvodnje **12.** Certifikat EAC po TP TC 019/2011 ni odvisen od oznake CE in evropskega inštituta za certificiranje.

Simboli za nego:

Ne perite	Ne sušite v sušilniku	Ne likajte	Ne čistite kemično	Ne uporabljajte belila	Ne uporabljajte ponovno

Fizikalne lastnosti tkanine

	EN razred*
EN 530 Drgnjenje (Vizualna ocena)	2 od 6
EN ISO 7854 Odpornosti proti poškodbam zaradi upogibanja (Vizualna ocena)	5 od 6
EN ISO 9073-4 Odpornost na trganje	2 od 6
EN ISO 13934-1 Pretržna sila	1 od 6
EN ISO 13935-2 Moč šivov	3 od 6
EN 863 Odpornost na prebadanje	1 od 6
EN 25978 Odpornost na blokiranje	ne blokira

* EN razred, ki ga določa EN 14325: 2004. Višja je številka razreda, boljše so lastnosti blaga.

Odpornost proti prodiranju kemikalij po EN ISO 6530 – testirana na tkanini

	Odbojnost EN razred	Vdor EN razred
Žveplena kislina (30 %)	3 od 3	3 od 3
Natrijev hidroksid (10 %)	3 od 3	3 od 3

* Velja za hrbtni del SMS. Blago osrednjega dela ima enake ali še boljše lastnosti. Vendar pa je zaščitni razred obleke določen glede na komponento z najslabšimi lastnostmi.

Lastnosti obleke

Tip 5: Test delcev	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % in Ls 8/10 ≤ 15 %	opravljen
Tip 6: Zmanjšano pršenje	EN 13034: 2005+A1:2009	opravljen
Elektrostatične lastnosti	EN 1149-5: 2008	opravljen, t_{50}< 4s

Tipična področja uporabe
Kombinezoni uvex 5/6 comfort so izdelani iz 100 % polipropilena, laminirani s polietilensko folijo s postopkom SMS in z laminiranim hrbtnim delom. Zasnovani so, da uporabnika ščitijo pred nevarnimi snovmi. Tipično se uporabljajo za zaščito pred delci (tip 5) in rahlimi brizgi razpršene tekočine (tip 6), v odvisnosti od kemične strupenosti in pogojev izpostavljanja. Za popolne informacije pokličite uvex.

Omejenost uporabe
- Pozorni morate biti pri odstranjevanju kontaminiranih oblačil, da ne bi kontaminirali uporabnika s kakršnimi koli nevarnimi snovmi. Če so kombinezoni kontaminirani, jih morate pred odstranitvijo dekontaminirati (npr. dekontaminacijska prha). Zaščitni pajac ni primeren za uporabo v ekstremnih okoliščinah.
- Nošnja zaščitnih oblačil pred kemičnimi snovmi lahko povzroči vročinski stres, če niste pozorni na okolje delovnega mesta in lastnosti zaščitnih oblačil glede na stopnjo primernosti. O primernosti uporabe zaščitnega pajaca v vašem okolju se posvetujte s podjetjem uvex.
- Primerna podobleka mora preprečiti prekomerno pregrevanje telesa ali poškodbe na vaših oblačilih. Posvetujte se s podjetjem uvex.
- Določanje primernosti uvex izdelkov za uporabo je končna odgovornost uporabnika. Vsi uvex izdelki so priporočeni za enkratno uporabo. Kontaminirana ali poškodovana oblačila je potrebno odstraniti in jih oddati med odpadke ob prvi priložnosti.
- Tam, kjer se uvex izdelki uporabljajo v povezavi z drugo osebno zaščitno opremo in za zaščito polnega „tipa", morate zapeti manšete na rokavice, spodnji del hlačnice na čevlje in kapuco na dihalni aparat. Uporabnik mora sam presoditi, katera je pravilna kombinacija zaščitnega kombinezona uvex in dodatne osebne zaščitne opreme.
- V skladu z EN 1149-5:2008:
  – Zagotoviti morate, da je uporabnik zaščitnih oblačil tudi primerno ozemljen. Upor med osebo in zemljo mora biti manjši 10^8 Ω, npr. uporabnik mora nositi ustrezno obutev.
  – Zaščitna oblačila za absorbiranje elektostatike ne smete odpreti ali odstraniti medtem, ko se nahajate v vnetljivem ali eksplozivnem prostoru ali ko delate z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi.
  – Zaščitna oblačila za absorbiranje elektostatike ne smete uporabljati v okoljih obogatenih s kisikom brez predhodnega dovoljenja odgovornega varnostnega inženirja.
  – Na učinkovitost elektostatične absorbcije zaščitnih oblačil lahko vplivajo obraba, pranje in možna kontaminacija.
  – Zaščitna oblačila za absorbiranje elektostatike morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) ves čas zakrivati vse druge materiale, ki ne ustrezajo zahtevam.
  – Antistatična zaščita se lahko sčasoma zmanjša. Uporabnik mora zagotoviti primerno stopnjo zaščite za želeni namen uporabe.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH ne prevzema nobene odgovornosti zaradi nepravilne uporabe uvex izdelkov.

Pred uporabo: uporabnik mora zaščitno obleko preveriti glede morebitnih poškodb, ki lahko zmanjšajo zaščitne lastnosti (npr. luknje, obraba materiala, poškodovani šivi in zapiralni elementi, umazanija). Če odkrijete poškodbe, morate obleko zamenjati.

Navodila za uporabo: odprite zadrgo, stopite v kombinezon in pri tem pazite da ne raztrgate tkanine. Zaprite zadrgo in odstranite zaščitni papir na samolepljivi zadrgi. Dobro pritrdite zavihek na kombinezon in pri tem pazite, da ne naredite gub. Da bi zagotovili popolno tipsko zaščito, morate po pritrditvi pokrova zadrge nanesti dodatni lepilni trak. Pri uporabi modela kombinezona s priloženo ločeno kapuco se prepričajte, da se kapuca za nošenje namesti prek elastičnega izreza za obraz in ima ramenski pokrivni del v širini 10 cm, ki se skrije pod obleko. Kapuco je treba v celoti nalepiti na kombinezon. Modele z zanko za prst nosite samo skupaj z dvema paroma rokavic. Zanko zataknite na prst preko prve rokavice, drugo rokavico pa povlecite čez rokav.

Skladiščenje – izdelke uvex hranite v originalni embalaži, v suhem prostoru pri temperaturi med 15in 25 °C, zaščitene pred neposredno ultravijolično svetlobo. Ne skladiščite dlje kot 5 let.

Odstranjevanje – zaščitni pajaci uvex so primerni za sežig ali odlaganje na odlagališču odpadkov brez škodljivih vplivov za okolje. Omejitve glede odstranjevanja so odvisne le od tipa okuženega materiala, s katerim je bila obleka v stiku med uporabo.

Izjave o skladnosti ES najdete na spletni strani www.uvex-safety.com/ce

nl

Kenmerken op het label
1. Fabrikant coverall/merknaam **2.** Modelidentificatie **3.** De CE-markering bevestigt de categorie III-toelating door SGS Fimko. Het type-onderzoek conform PBM-verordening (EU) 2016/425 wordt door SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland Notified Body Nr: 0598, uitgevoerd. **4.** Chemish beschermende kleding met beperkte levensduur **5.** Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het product gaat gebruiken **6.** Soorten volledige lichaamsbescherming behaald door de overall. Bezoek uvex-safety.de voor alle details. **7.** EN 1149-5: textiel is antistatisch behandeld en biedt bij correcte aarding bescherming tegen elektro statische oplading. **8.** Maataanduiding **9.** Maatpictogram voor lichaamsmaat. **10.** Ontvlambaar materiaal, weghouden van open vuur. **11.** Productiedatum **12.** EAC-certificering conform TP TC 019/2011 is onafhankelijk van de CE-markering en het Europese testinstituut

Verzorgingssymbolen:

niet wassen	niet in de droger drogen	niet strijken	niet stomen	niet bleken	niet opnieuw gebruiken

Materiaalprestaties van de stof

	EN-classificatie*
EN 530 Schuurvastheid (visuele beoordeling)	2 van 6
EN ISO 7854 Beschadiging door buigen (visuele beoordeling)	5 van 6
EN ISO 9073-4 Doorscheurweerstand	2 van 6
EN ISO 13934-1 Treksterkte	1 van 6
EN ISO 13935-2 Naadsterkte	3 van 6
EN 863 Perforatieweerstand	1 van 6
EN 25978 Afstootweerstand	geen afstoting

* EN-classificatie zoals gespecificeerd in EN 14325:2004. Hoe hoger het classificatienummer, hoe beter de prestaties van het textiel.

EN ISO 6530 Penetratieweerstand tegen chemicaliën – getest op de stof

	Afstoting EN-classificatie	Penetratie EN-classificatie
Zwavelzuur (30 %)	3 van 3	3 van 3
Natriumhydroxide (10 %)	3 van 3	3 van 3

* geldt voor SMS-ruggedeelte. De stof van het basisgedeelte heeft dezelfde of hogere prestatiekenmerken. De beschermingsklasse van de overall is echter gebaseerd op het component met de zwakste prestatiekenmerken.

Prestatie gehele uitrusting

Type 5: deeltjestest	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % en Ls 8/10 ≤ 15 %	voldaan
Type 6: beperkte spattest	EN 13034:2005+A1:2009	voldaan
Elektrostatische eigenschappen	EN 1149-5: 2008	voldaan, t_{50}< 4s

Typische toepassingsgebieden
uvex 5/6 comfort overalls bestaan uit 100% polypropyleen SMS gelamineerd met polyethyleenfolie en een SMS-rugpartij. Ze zijn ontworpen om gebruikers te beschermen tegen gevaarlijke substanties. Typerend gebruik is het gebruik als bescherming tegen deeltjes (type 5) en lichte vloeibare spatten (type 6), afhankelijk van de toxiciteit en omstandigheden van de blootstelling. Voor alle details neemt u contact op met uvex.

Gebruiksbeperkingen
- Bij het uittrekken van besmette kleding moet er goed op worden gelet dat de gebruiker niet besmet raakt met de schadelijke stoffen. Als de kleding is besmet moeten de ontsmettingsprocedures worden uitgevoerd (bijv. desinfecterende douche) voordat de kleding wordt uitgetrokken. Deze overall is niet ontworpen voor gebruik bij extreme omstandigheden.
- Het dragen van chemische veiligheidskleding kan hittestress veroorzaken, als er geen geschikte maatregelen worden genomen in de werkomgeving en met betrekking tot de prestaties van de veiligheidskleding op het gebied van comfort. Voor advies of de overall gebruikt kan worden in uw omgeving, kunt u contact opnemen met uvex.
- U dient de juiste onderkleding te dragen om oververhitting of schade aan uw eigen kleding te voorkomen. Voor advies kunt u contact opnemen met uvex.
- Het bepalen van de geschiktheid van uvex producten voor een bepaalde toepassing valt onder de eindverantwoordelijkheid van de gebruiker. Alle uvex producten worden voor eenmalig gebruik aanbevolen. Bij besmetting, slijtage of beschadiging moet het kledingstuk worden uitgetrokken en zo snel mogelijk op de juiste wijze worden afgevoerd.
- Als uvex producten in combinatie met andere PBM worden gebruikt moeten voor een volledige bescherming conform het type de mouwen aan de handschoenen, de pijpen aan de laarzen en de kap aan het ademhalingsmasker worden geplakt. Uitsluitend de gebruiker is verantwoordelijk voor de juiste combinatie van uvex kleding en aanvullende PBM.
- In overeenstemming met EN 1149-5: 2008:
  – Men moet de juiste stappen nemen om te zorgen dat de drager van het pak goed geaard is. De weerstand tussen de persoon en de aarde moet minder zijn dan 10^8 Ω, bijvoorbeeld doordat men het juiste schoeisel draagt.
  – Beschermende kleding die statische elektriciteit afvoert dient niet geopend te worden of verwijderd als men in de nabijheid is van ontvlambare of explosieve atmosferen of als men omgaat met ontvlambare of explosieve substanties.
  – Beschermende kleding die statische elektriciteit afvoert dient niet gebruikt te worden in atmosferen waarbij er verrijkt zuurstof wordt gebruikt, zonder dat er vooraf goedkeuring is verleend door de verantwoordelijke veiligheidstechnicus.
  – De prestaties wat betreft afvoer van statische elektriciteit van beschermende kleding kan beïnvloed worden door slijtage, wassen en mogelijk vuil worden daarvan.
  – Niet-elektrostatische beschermende kleding zal tijdens normaal gebruik alle niet-conforme materialen bedekken (incl. buigen en bewegingen).
  – De antistatische eigenschappen van de overall kunnen met de tijd afnemen. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat de afnemende prestaties nog wel afdoende zijn voor de toepassing waarbij de overall gebruik wordt.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor onjuist gebruik van uvex producten.

Voorafgaand aan gebruik: de drager van beschermende kleding dient deze te controleren op schade die mogelijk de beschermingsfunctie aantast (bijv. gaten, scheuren, naden die loszitten, sluitingen die niet meer werken en ernstige vervuiling). Vervang de betreffende kleding indien er schade wordt waargenomen.

Draaginstructies: rits de coverall open, steek de benen in de pijpen en trek de coverall aan zonder het materiaal te scheuren. Sluit de rits en scheur de papieren kleefstrip af. Bevestig de kleefstrip zonder plooien en vouwen aan de coverall. Na het bevestigen van de afdekflap van de ritssluiting moet extra tape worden aangebracht om de volledige typebescherming te garanderen. Zorg er bij het gebruik van het capuchonloze overallmodel met afzonderlijke capuchon voor dat de capuchon beschikt over een elastische gezichtsopening en een schouderbedekking van 10 cm, die onder het kledingstuk moet worden gedragen. De capuchon moet volledig op de overall geplakt worden. Modellen met vingerlussen: mogen alleen in combinatie met een systeem met 2 paar handschoenen gedragen worden. De vingerlus wordt over de onderste handschoen gedragen en de bovenste handschoen over de mouw.

Opslag: de producten van uvex moeten droog en in de originele verpakking bewaard worden bij temperaturen tussen de 15 °C en 25 °C en mogen niet aan UV-stralen worden blootgesteld. Houdbaarheid is 5 jaar.

Afvoer: overalls van uvex kunnen zonder schade aan het milieu verbrand of begraven worden op een beheerde stortplaats. Restricties aangaande afvoer zijn alleen afhankelijk van verontreiniging die ontstaat tijdens het gebruik.

Voor EG-conformiteitsverklaringen gaat u naar www.uvex-safety.com/ce

hu

A címke jelölései
1. A védőruházat (overáll) gyártója/márkanév **2.** Modell-azonosító **3.** A CE jelölés igazolja az SGS Fimko által kiadott, III. kategóriára vonatkozó engedélyt. A PSA VO (EU) 2016/425 szerinti típusellenőrzést az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, a bejelentett szervezet száma: 0598, végzi. **4.** Korlátozott élettartalmú vegyi anyagok elleni védelem **5.** Használat előtt olvassa át jelen használati útmutatót **6.** Az overall által nyújtott teljes testvédelem típusai. Részletekért látogasson el a uvex-safety.de honlapra **7.** EN 1149-5 szabvány, a védőruházat anyaga antisztatikus, megfelelő földelés mellett elektrosztatikus védelmet biztosít **8.** Méret **9.** A méretezés jelölése a megfelelő ruházati méreteket jelzi **10.** Gyúlékony anyag, nyílt lángtól távol kell tartani. **11.** Gyártási dátum **12.** A TP TC 019/2011 szerinti EAC-tanúsítvány független a CE-jelöléstől és az európai ellenőrző intézettől

Ápolási jelölés:

Nem mosható	Szárítógéppel nem szárítható	Nem vasalható	Vegyileg nem tisztítható	Ne fehérítse	Ne használja újra

Az anyag fizikai teljesítménye:

	EN osztályba sorolás*
EN 530 Kopásállóság (Vizuális értékelés)	2. a 6-ból
EN ISO 7854 Töredezettség-állóság (Vizuális értékelés)	5. a 6-ból –
Hajlítgatás során bekövetkező károsodással szembeni ellenállás	
EN ISO 9073-4 Tépés-állóság	2. a 6-ból
EN ISO 13934-1 Szakítószilárdság	1. a 6-ból
EN ISO 13935-2 Varrat szakítóerő	3. a 6-ból
EN 863 Varrásszakítási tulajdonság	1. a 6-ból
EN 25978 Összetapadási ellenállás	Nincs összetapadás

* Az EN osztályba sorolás az EN 14325:2004 alapján készült. Minél magasabb osztályba sorolt az anyag, annál jobban teljesíti az adott jellemzőt.

EN ISO 6530 vegyszerek behatolásával szembeni ellenállás – anyagteszt elvégezve

	Lepergetés EN osztályba sorolása	Áteresztés EN osztályba sorolása
EN osztályba sorolása		
Kénsav (30 %-os)	3. a 3-ból	3. a 3-ból
Nátrium-hidroxid (10 %-os)	3. a 3-ból	3. a 3-ból

* az SMS hátsó részre érvényes. A fő rész anyaga ugyanolyan vagy még jobb teljesítménymutatókkal rendelkezik. A ruházat védelmi osztálya azonban mindig a legalacsonyabb teljesítménymutatókkal rendelkező összetevőn alapul.

Teljes ruha teljesítményadatai:

5-es típusú védelem por szilárd részecskék ellen:	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30% és Ls 8/10 ≤ 15%	Megfelel
6. típusú permetszerű anyag teszt:	EN 13034:2005+A1:2009	Megfelel
Elektrosztatikus jellemzők:	EN 1149-5: 2008	Megfelel, t_{50}< 4 s

Ajánlott felhasználási területek
Az uvex 5/6 comfort overallok 100% polipropilén SMS-ből készülnek, polietilén fóliával laminálva, SMS hátrésszel. Úgy alkották meg őket, hogy a használójukat megvédjék a veszélyes anyagoktól. Jellemzően a szilárd részecskék (5. típus) és permetszerű vagy fröccsenő folyadékok (6. típus) ellen nyújt védelmet, figyelembe véve az anyagok mérgező hatását és az azoknak való kitettség mértékét. További részletekért kérjük, vegye fel a kapcsolatot az uvex szakembereivel.

Használhatósági korlátozások
- A szennyezett védőeszköz levételekor különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a dolgozó viselője ne érintkezzen a szennyeződéssel. Amennyiben a védőeszköz szennyeződött, annak levétele előtt fertőtlenítési eljárás javasolt (pl: fertőtlenítő zuhany). Ezt az overallt nem szélsőséges munkakörülmények között végzett munkára tervezték.
- A vegyvédelmi ruhák viselése hőterhelést okozhat, ha a munkahelyi környezet és a védőruházat komfortbesorolása nem megfelelő. Ha tanácsra van szüksége azzal kapcsolatban, hogy az overall az Ön munkakörnyezetének megfelel-e, kérjük, lépjen kapcsolatba az uvexszel.
- Megfelelő alsóneműk viselése javallott, hogy minimalizálni lehessen az öltözetet érő hőterhelést vagy károsodást. További tanácsadásért, kérjük, lépjen kapcsolatba az uvexszel.
- Egy adott felhasználási területnek megfelelő uvex termék meghatározása mindenkor a felhasználó saját felelőssége. Minden uvex termék egyszeri használatra javasolt. A ruha szennyeződése vagy sérülése esetén azt azonnal vegyük le, és az előírások szerint a lehető leghamarabb semmisítsük meg.
- Amennyiben az uvex védőruházatot más egyéni védőeszközökkel együtt használjuk, és teljes típusvédelmet szeretnénk elérni, a ruhaujjakat a kesztyűkhöz, a nadrágszárakat a csizmákhoz, a kapucnit a légzésvédő eszközhöz ragasztószalaggal szükséges rögzíteni. Egyedül a védőruházat viselője tudja megállapítani, hogy az uvex és a további egyéni védőeszközök kombinációja megfelelő-e.
- EN 1149-5:2008 szabvány szerint
  – Meg kell hozni a szükséges intézkedéseket az öltözetet viselő felhasználó megfelelő földelése érdekében. A felhasználó és a föld közötti ellenállásnak 10^8 Ω értéknél alacsonyabbnak kell lennie, pl. megfelelő cipők viselésével.
  – Az elektrosztatikusan disszipatív védőruházatot tilos kinyitni vagy eltávolítani gyúlékony, robbanékony légkörben, illetve gyúlékony vagy robbanékony anyagok kezelésekor
  – Az elektrosztatikusan disszipatív védőruházat oxigénnel dúsított légkörben való használata a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélye nélkül tilos.
  – A védőruházat elektrosztatikusan disszipatív teljesítményére hatással van a mindennapi kopás, a mosás és az esetleges szennyeződések.
  – Az elektrosztatikusan vezetőképes védőruhának folyamatosan fednie kell valamennyi nem megfelelő anyagot a normál használat időtartama alatt (a hajlítást és mozgást is ideértve).
  – Az antisztatikus tulajdonságok idővel meggyengülhetnek. A viselőnek meg kell győződnie arról, hogy az elektrosztatikus disszipációs teljesítmény megfelelő a felhasználáshoz.
- Az UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH semmilyen felelősséget nem vállal az uvex termékek nem megfelelő használatáért.

Felhasználás előtt: a viselőnek ellenőriznie kell a munkavédelmi ruházatot, olyan károsodásokat keresve, amelyek gyengíthetik a védelem szintjét (pl.: lyuk, szakadás, hibás varrás/záróelem, erős szennyeződés). Azonnal cserélje ki a ruházatot, ha károsodást talál benne.

Használati utasítás: nyissa ki a zipzárt, dugja be a lábait a kezeslábasba és húzza fel, ügyelve rá, hogy ne szakítsa el az anyagot. Húzza be a zipzárt, és szakítson le egy papír ragasztószalagot. A ragasztószalagot helyezze rá a kezeslábasra, ügyelve, hogy ne ráncolódjon. Az öntapadó cipzár-takarószegély rögzítése után, a teljes típusvédelem biztosítása érdekében, kiegészítésül még ragasztószalagot is fel kell helyezni. A külön kapucnival rendelkező, kapucni nélküli overallmodellek használatánál ellenőrizze, hogy a kapucni rendelkezik-e elasztikus arckivágással és 10 cm-es vállvédővel, amely a ruhadarab alatt hordható. A kapucnit teljesen hozzá kell ragasztani az overallhoz. Ujjbújtatóval rendelkező modellek: csak 2 pár kesztyűből álló rendszerrel kombinálva használhatók. Az ujjbújtatókat az alsó kesztyű fölött, a felső kesztyűt pedig az overall ujjára húzva kell hordani.

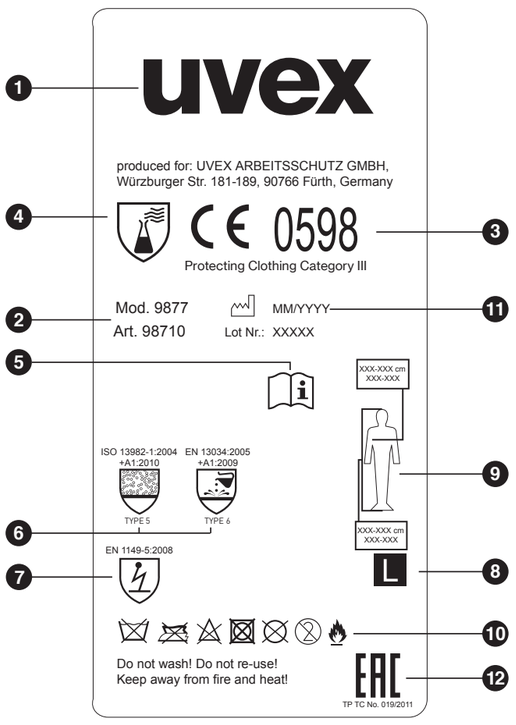
Tárolás – az uvex-termékeket száraz helyen, eredeti csomagolásban, 15 °C és 25 °C között, UV-fénytől védve kell tárolni. Eltarthatósági idő: 5 év.

Ártalmatlanítás – az uvex-overallok elégethetőek vagy eltemethetőek felügyelt szemétlerakóhelyeken a környezet károsítása nélkül. Az ártalmatlanítást a felhasználás során a termékkel érintkezésbe került szennyező anyagok minősége korlátozhatja.

Az EK-megfelelőségi nyilatkozatokat itt találja: www.uvex-safety.com/ce

UVE-024_1.090.019_BI_5_6_comfort-User-Instruction_v002.indd 2 15.03.19 13:41

uvex



Instructions pour l'utilisation

Instrucciones de uso

Pokyny na používanie

Návod k použití

Инструкция по эксплуатации

Instrukcja użycia

Instruksjoner for bruk

使用说明

protecting people

fr

Consignes d'utilisation / Mentions figurant sur l'étiquette
1. Nom du fabricant / de la combinaison du survêtement de protection. **2.** Désignation du modèle. **3.** Le marquage CE atteste l'agrément de catégorie III de SGS Fimko. Les tests de type conformément au règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI seront effectués par SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finlande, numéro d'organisme notifié : 0598. **4.** Durée de vie limitée des vêtements de protection chimique **5.** Veuillez lire attentivement la notice avant d'utiliser ce produit svp. **6.** Protections complètes du corps offertes par la combinaison (voir le site uvex-safety.de pour plus de détails). **7.** Le matériau est traité antistatique et protége contre les charges électrostatiques à condition d'être correctement relié à la terre (voir la norme EN 1149-5). **8.** Tailles de la combinaison de protection. **9.** Indication de la taille avec pictogramme pour la détermination correcte des mesures anthropométriques. **10.** Tenir tout matériau inflammable éloigné des flammes nues. **11.** Date de fabrication **12.** La certification EAC selon le règlement TP TC 019/2011 est indépendante du marquage CE et de l'institut européen de contrôle.

Symboles d'entretien:

Ne pas laver	Ne pas sécher en machine	Ne pas repasser	Ne pas nettoyer à sec	Ne pas blanchir	Ne pas réutiliser

Performances physiques du tissu

	Classe EN*
EN 530 Résistance à l'abrasion (Contrôle visuel)	2 / 6
EN ISO 7854 Résistance à la déchirure en flexion (Contrôle visuel)	5 / 6
EN ISO 9073-4 Résistance au déchirement	2 / 6
EN ISO 13934-1 Résistance à la traction	1 / 6
EN ISO 13935-2 Solidité des coutures	3 / 6
EN 863 Résistance à la piqure	1 / 6
EN 25978 Adhésion par contact	Aucun blocage

* La classe EN est spécifiée par la norme EN 14325:2004. Plus le numéro de la classe est élevé, meilleure est la performance.

Résistance à la pénétration de produits chimiques selon la norme NF EN ISO 6530 : testée sur le tissu

	Répulsion Classe EN	Pénétration Classe EN
Acide sulfurique (30 %)	3 / 3	3 / 3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3 / 3	3 / 3

* s'applique pour le matériau SMS au dos. Le matériau de la partie principale possède des caractéristiques de performance identiques ou supérieures. La classe de protection de la combinaison dépend toutefois des composants affichant les caractéristiques de performance les plus faibles.

Performances de la combinaison entière

Type 5 :		
Etanchéité aux particules	EN ISO 13982-1(&2) : 2004 +A1 : 2010 Ljmn, 82/90 ≤ 30 % et Ls, 8/10 ≤ 15 %	bonne
Type 6 :		
Etanchéité aux éclaboussures	EN 13034 : 2005 + A1 : 2009	bonne
Propriétés électrostatiques	EN 1149-5 : 2008	bonne, t_{50} < 4 s

Domaines typiques d'application
Les combinaisons uvex 5/6 comfort sont entièrement composées de polypropylène SMS avec film de polypropylène et matériau SMS au dos. Elles sont conçues pour protéger l'utilisateur contre les substances dangereuses. Ces combinaisons sont typiquement utilisées pour la protection individuelle contre les particules (type 5) et les éclaboussures ou pulvérisations légères (type 6) en fonction de la toxicité ou les conditions d'exposition. Pour des renseignements plus détaillés, veillez contacter la société uvex.

Conseils d'utilisation
- Tout vêtement contaminé doit être enlevé avec précaution afi n d'éviter la contamination du porteur. Préalablement à l'enlèvement, il est conseillé de passer sous la douche de décontamination. Cette combinaison n'est pas appropriée pour une utilisation dans des environnements extrêmes.
- Le port d'une combinaison de protection chimique peut causer du stress thermique si l'environnement du lieu de travail et les performances du survêtement n'ont pas fait l'objet d'une étude du risque d'inconfort. Pour obtenir des conseils quant à l'adéquation de la combinaison avec votre environnement, veuillez contacter uvex.
- Envisagez de porter les sous-vêtements appropriés pour minimiser le stress thermique ou les dommages subis par vos vêtements. Pour obtenir des conseils, veuillez contacter uvex.
- La décision de l'adéquation d'une combinaison à un travail spécifi que incombe à l'utilisateur. En cas de contamination, le survêtement doit immédiatement être changé. Cette combinaison de protection est un produit jetable à n'utiliser qu'une seule fois. En cas de contamination, usure ou endommagement, la combinaison doit être enlevé et éliminé dans les meilleurs délais en respectant la réglementation.
- Lorsque la combinaison uvex est utilisée en combinaison avec d'autres équipements de protection individuelle, il est nécessaire de sceller à l'aide de rubans adhésifs les gants aux poignets, les bas des pantalons aux bottes et la cagoule à l'appareil respiratoire. Le rabat adhésif sur la fermeture éclair doit toujours être utilisé. Retirez le papier de protection et pressez la languette de recouvrement afin de bien la coller sur le survêtement. Evitez la formation de plis. L'utilisateur est responsable de la compatibilité de la combinaison uvex avec d'autres équipements de protection.
- Conformément à la norme EN 1149-5 : 2008 :
  – Suivez les étapes nécessaires pour vérifier que la personne portant l'ensemble est bien à terre. La résistance entre l'individu et le sol doit être inférieure à 10^8 Ω, s'il porte par exemple des chaussures adéquates.
  – Les vêtements de protection dissipateurs électrostatiques ne sauraient être ouverts ou retirés dans un environnement inflammable ou explosif ou par un utilisateur manipulant des substances inflammables ou explosives.
  – Les vêtements de protection dissipateurs électrostatiques ne sauraient être utilisés dans une atmosphère enrichie en oxygène sans approbation préalable d'un technicien responsable de la sécurité.
  – Les performances dissipatives électrostatiques des vêtements de protection peuvent être affectées par l'usure, la lessive et les contaminations possibles.
  – Les vêtements de protection dissipateurs de charges électrostatiques doivent couvrir en permanence tous les matériaux non conformes pendant une utilisation normale (notamment la flexion et les mouvements).
  – Les propriétés antistatiques peuvent diminuer au fil du temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application.
- La société UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH ne saurait être tenue responsable d'une utilisation inappropriée de la combinaison uvex.

Avant toute utilisation : l'utilisateur doit s'assurer que les vêtements de protection ne comportent pas de dommages pouvant réduire leur effet de protection (p. ex. trous, déchirures, coutures et fermetures défectueuses, salissures importantes). Remplacez toujours les vêtements lorsque vous identifiez des dommages.

Instructions : ouvrez la fermeture Éclair, passez les jambes dans la combinaison, puis les bras sans forcer pour ne pas endommager le matériau. Fermez la fermeture Éclair et retirez la bande de papier adhésif. Fixez la bande adhésive sur la combinaison en évitant de faire des plis. Après avoir fixé la bande de protection, il convient d'apposer une bande adhésive supplémentaire afin de garantir une protection complète. Lorsque vous utilisez le modèle de combinaison sans capuche avec une capuche séparée, assurez-vous que cette dernière dispose d'une ouverture élastique pour le visage et d'un protège-épaule de 10 cm devant être porté sous le vêtement. Il convient de coller entièrement la capuche à la combinaison. Les modèles avec passe-pouces devraient uniquement être portés avec un système composé de doubles gants. Le passe-pouce se place par-dessus le gant inférieur, le gant supérieur devant être porté par-dessus la manche de la combinaison.

Stockage : les produits uvex peuvent être stockés au sec, dans leur emballage d'origine, entre 15 °C et 25 °C et à l'abri des rayons UV. Durée de vie : 5 ans.

Mise au rebut : les combinaisons uvex peuvent être incinérées ou enterrées dans une décharge contrôlée sans nuire à l'environnement. Les restrictions relatives à la mise au rebut dépendent des contaminants introduits durant l'utilisation.

Pour les déclarations de conformité CE, veuillez consulter la page www.uvex-safety.com/ce

es

Etiqueta
1. Fabricante y nombre del producto **2.** Modelo **3.** El marcado CE confirma la homologación de la categoría III a través de SGS Fimko. La aprobación de clase según PSA VO (EU) 2016/425 se ejecuta a través de SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland Notified Body Nr: 0598. **4.** Ropa de protección química con vida útil limitada **5.** Lea estas instrucciones antes de usar el producto. **6.** Tipos de protección completa del cuerpo conseguidos gracias al mono. Información más detallada en uvex-safety.de. **7.** De conformidad con EN 1149-5, material con propiedades antiestáticas; ofrece protección contra las descargas electroestáticas con una puesta a tierra adecuada. **8.** Tallas. **9.** Símbolo de talla con indicación de medidas corporales. **10.** Material inflamable, manténgase alejado de llamas abiertas. **11.** Fecha de producción **12.** El certificado EAC según TP TC 019/2011 es independiente del marcado CE y del instituto de ensayos europeo.

Símbolo de mantenimiento:

No lavar	No secar a máquina	No planchar	No limpiar en seco	No blanquear	No reutilizar

Rendimiento físico del tejido

	Clase EN*
EN 530 Resistencia a la abrasión (Evaluación visual)	2 de 6
EN ISO 7854 Resistencia al agrietamiento por flexión (Evaluación visual)	5 de 6
EN ISO 9073-4 Resistencia al desgarro	2 de 6
EN ISO 13934-1 Resistencia a la tracción	1 de 6
EN ISO 13935-2 Resistencia de las costuras	3 de 6
EN 863 Resistencia a la perforación	1 de 6
EN 25978 Resistencia a la adherencia por contacto	Sin adherencia

*Clases EN de acuerdo con la norma EN 14325:2004. Cuanto mayor sea la clase, mejor es la capacidad de protección.

EN ISO 6530 Resistencia a la penetración de productos químicos: probado en el tejido

	Rechazo Clase EN	Penetración Clase EN
Ácido sulfúrico (30 %)	3 de 3	3 de 3
Hidróxido de sodio (10 %)	3 de 3	3 de 3

* Válido para la parte posterior de SMS. El material de la parte principal presenta características de rendimiento iguales o superiores. No obstante, la clase de protección del traje está basada en el componente con las características de rendimiento más limitadas.

Rendimiento en toda la prenda

Tipo 5: ensayo de partículas	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % y Ls 8/10 ≤ 15 %	Superado
Tipo 6: ensayo de aerosoles de baja intensidad	EN 13034:2005+A1:2009	Superado
Propiedades electrostáticas	EN 1149-5:2008	Superado, t_{50} < 4 s

Campos de aplicación habituales
El mono uvex 5/6 comfort está compuesto al 100 % de polipropileno SMS laminado con una película de polietileno y SMS en la parte de la espalda. Está diseñado para proteger al usuario frente a sustancias peligrosas. Normalmente se emplean para proteger contra las partículas (tipo 5) y aerosoles de productos químicos líquidos (tipo 6), según la toxicidad y las condiciones de exposición. Por favor, póngase en contacto con uvex para obtener información más detallada.

Limitaciones de uso
- Al quitarse el traje debe procederse con el máximo cuidado para evitar la contaminación del usuario con las sustancias peligrosas. En caso de contaminación del traje se deberá pasar por un proceso de descontaminación (p. ej. ducha descontaminante) antes de quitarse el traje. Este mono no ha sido diseñado para su uso en entornos extremos.
- El uso de prendas de protección química puede causar estrés térmico, si no se ha efectuado una evaluación correcta del riesgo, teniendo en cuenta la comodidad de la prenda y las condiciones del puesto de trabajo. Para obtener asesoramiento sobre la idoneidad del mono en su entorno, póngase en contacto con uvex.
- Se debe considerar la ropa interior apropiada para minimizar el estrés por calor o el daño a su prenda. Para obtener asesoramiento, póngase en contacto con uvex.
- Únicamente el usuario es responsable de la decisión final sobre la conveniencia de utilizar un producto uvex para su aplicación. Todos los productos uvex son de uso único. En caso de contaminación o daño en la prenda debe retirarse inmediatamente el uvex y eliminarlo correctamente de acuerdo con la normativa.
- Cuando se utilicen los productos uvex en combinación con otros EPI se deberá sellar las zonas de unión de las mangas con los guantes, las piernas del pantalón con las botas y el gorro con la máscara con una cinta adhesiva apropiada para lograr el "nivel de protección" completo. Únicamente el usuario podrá decidir sobre la correcta combinación del traje uvex con otros EPI.
- De acuerdo a la norma EN 1149-5:2008:
  – Se deben dar los pasos adecuados para garantizar que el usuario del traje esté correctamente conectado a tierra. La resistencia entre la persona y la tierra debe ser menor a 10^8 Ω, p. ej., mediante el calzado apropiado.
  – La indumentaria protectora contra la disipación electroestática no se debe abrir ni quitar en presencia de atmósferas inflamables o explosivas ni mientras se manipulan sustancias inflamables o explosivas.
  – La indumentaria protectora contra la disipación electroestática no se debe utilizar en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la autorización previa del ingeniero de seguridad responsable.
  – El rendimiento contra la disipación de la energía electroestática de la indumentaria protectora se puede ver afectado por el uso y el desgaste, los lavados y la posible contaminación.
  – La ropa de protección electrostáticamente disipativa debe cubrir permanentemente todos los materiales no homologados durante el uso normal (incluyendo flexiones y movimientos).
  – Las propiedades antiestáticas pueden reducirse con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que el rendimiento disipativo sea suficiente para la aplicación.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH no asume ninguna responsabilidad por el uso indebido de los productos uvex.

Antes de usar: el usuario debe revisar la ropa de protección para detectar daños que puedan afectar a su protección (por ejemplo, agujeros, rasgaduras, costuras y elementos de cierre defectuosos, suciedad severa). Sustituya siempre la ropa si se detectan daños.

Instrucciones para ponérselo: abra la cremallera, introduzca las piernas en el mono y métase en él teniendo cuidado de no romper el material. Cierre la cremallera y quite la cinta de papel adhesivo tirando de ella. Fija dicha cinta el mono, teniendo cuidado de no colocarla arrugada. Tras fijar el cierre protector, utilice cinta adhesiva adicional para garantizar que se alcance el nivel de protección de tipo completo. Si utiliza el mono con una capucha separada, asegúrese de que la capucha dispone de un cuello elástico y una protección para los hombros de 10 cm, que debe llevarse por debajo de la ropa. La capucha debe adherirse por completo al mono. Los modelos con huecos para los pulgares solo deben utilizarse en combinación con un sistema de 2 pares de guantes. Los huecos para los pulgares deben llevarse sobre la parte inferior de los guantes, y la parte superior de los guantes debe llevarse sobre la manga.

Almacenamiento: los productos uvex se pueden almacenar secos, en su embalaje original entre 15 °C y 25 °C y sin exposición a la luz ultravioleta. Vida útil de 5 años.

Deshecho: los monos uvex pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medio ambiente. Las restricciones de eliminación dependen solo del contaminante introducido durante el uso.

Para las declaraciones de conformidad de la CE, visite www.uvex-safety.com/ce

sk

Označenie na štítku
1. Výrobca kombinézy/obchodná známka **2.** Označenie modelu **3.** Označenie CE potvrdzuje povolenie kategórie III od spoločnosti SGS Fimko. Typovú skúšku podľa nariadenia o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425 vykonáva spoločnosť SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Fínsko, notifikovaný orgán č.: 0598. **4.** Oblečenie na ochranu proti chemikáliám s obmedzenou životnosťou **5.** Pred použitím si prečítajte tieto pokyny **6.** Typy ochrany celého tela, ktoré poskytuje ochranná kombinéza. Bližšie informácie na stránke uvex-safety.de **7.** Antistatická úprava látky a elektrostatická ochrana pri vhodnom uzemnení podľa normy EN 1149-5 **8.** Veľkosť **9.** Piktogram označujúci telesné rozmery **10.** Vznetlivý materiál, držte mimo dosahu otvoreného ohňa. **11.** Dátum výroby **12.** Certifikácia EAC podľa normy TP TC 019/2011 je nezávislá od označenia CE a európskeho skúšobného ústavu

Symboly týkajúce sa ošetrovania:

Neprať	Nesušiť v sušičke	Nežehliť	Nečistiť chemicky	Nebieliť	Nepoužívajte opakovane

Fyzické funkčné vlastnosti textílie

	Trieda EN*
EN 530 Odolnosť proti oderu (vizuálne hodnotenie)	2 zo 6
EN ISO 7854 Prelamovanie v ohybe (vizuálne hodnotenie)	5 zo 6
EN ISO 9073-4 Odolnosť proti roztrhnutiu	2 zo 6
EN ISO 13934-1 Pevnosť v ťahu	1 zo 6
EN ISO 13935-2 Pevnosť švov	3 zo 6
EN 863 Odolnosť proti prepichnutiu	1 zo 6
EN 25978 Tepelná stabilita (lepivosť)	Bez blokovania

* Trieda EN špecifikovaná podľa EN 14325: 2004. Vyššie číslo triedy znamená lepšie vlastnosti látky.

EN ISO 6530 Odolnosť proti penetrácii chemikálií – testované na textílii

	Odpudivosť Trieda EN	Prienik Trieda EN
Kyselina sírová (30 %)	3 z 3	3 z 3
Hydroxid sodný (10 %)	3 z 3	3 z 3

* Platí pre chrbtovú časť z textílie SMS. Materiál hlavnej časti má rovnaké alebo vyššie výkonnostné vlastnosti. Ochranná trieda odevu je však založená na súčasti s najslabšími výkonnostnými vlastnosťami.

Funkčné vlastnosti celého odevu

Typ 5: Skúška ochrany pred pevnými časticami	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % a Ls 8/10 ≤ 15 %	Prešiel
Typ 6: Skúška obmedzenej ochrany proti postriekaniu	EN 13034: 2005+A1:2009	Prešiel
Elektrostatické vlastnosti	EN 1149-5: 2008	Prešiel, t_{50} < 4 s

Typické oblasti použitia
Ochranné kombinézy uvex 5/6 comfort sú vyrobené zo 100% polypropylénu SMS laminovaného polyetylénovou fóliou a z textílie SMS v chrbtovej časti. Sú určené na ochranu používateľov pred nebezpečnými látkami. Obyčajne sa používajú sa na ochranu pred pevnými časticami (typ 5) a na ľahkú ochranu pred postriekaním kvapalinami (typ 6), v závislosti od toxicity a podmienok expozície. Pre podrobnejšie detaily kontaktujte spoločnosť uvex.

Obmedzenia použitia
- Pri vyzliekaní kontaminovaných odevov je potrebne dodržiavať opatrnosť, aby sa užívateľ nedostal do styku s nebezpečnými látkami. Ak je odev kontaminovaný, je potrebné pred vyzlečením podstúpiť dekontamináciu (napr. v podobe dekontaminačnej sprchy). Táto ochranná kombinéza nie je navrhnutá na použitie v prostrediach s extrémnymi podmienkami.
- Nosenie chemického ochranného odevu môže spôsobiť prehriatie a šok organizmu v prípade, ak sa nevenuje dostatočná pozornosť podmienkam pracovného prostredia a vlastnostiam ochranných odevov z hľadiska komfortu nosenia. Informácie týkajúce sa vhodnosti tejto ochrannej kombinézy na použitie vo vašom prostredí si môžete vyžiadať od spoločnosti uvex.
- Odporúčame zvážiť používanie vhodnej spodnej bielizne s cieľom minimalizovať tepelné namáhanie alebo poškodenie odevu. Ak potrebujete poradiť, obráťte sa na spoločnosť uvex.
- Uživateľ zodpovedá za konečne rozhodnutie o vhodnosti použitia odevov uveď . Všetky výrobky uvex sa odporúča použiť jednorazovo. V prípade kontaminácie, opotrebovania alebo poškodenia odevu sa odporúča tento odev vyradiť a čo najskôr zlikvidovať.
- V prípade použitia odevov uvex spolu s inými osobnými ochrannými pracovnými pomôckami (OOPP) a v prípade použitia týchto odevov ako typu celotelovej ochrany je potrebne páskou prilepiť rukávy k rukaviciam, lemy nohavíc k obuvi a kapucňu k dýchaciemu zariadeniu. Uživateľ sám posudzuje vhodnú kombináciu odevov uvex a výrobkov typu OOPP.
- V súlade s normou EN 1149-5:2008:
  – Mali by sa vykonať vhodné opatrenia a zabezpečiť, aby bol nositeľ obleku riadne uzemnený. Odpor medzi osobou a zemou by mal byť nižší ako 10^8 Ω, napr. nosením adekvátnej obuvi.
  – Elektrostatický disipatívny ochranný odev sa nesmie otvárať ani odstraňovať za prítomnosti horľavej alebo výbušnej atmosféry ani pri manipulácii horľavých alebo výbušných látok.
  – Elektrostatický disipatívny ochranný odev sa nesmie používať v atmosférach obohatených kyslíkom bez predchádzajúceho súhlasu zodpovedného bezpečnostného technika.
  – Elektrostatické disipatívne vlastnosti ochranného odevu môžu byť ovplyvnené opotrebovaním, praním a možnou kontamináciou.
  – Elektrostatický disipatívny ochranný odev musí počas bežného používania trvale pokrývať všetky nesúhlasné materiály (vrátane ohybov a pohybov)
  – Antistatické vlastnosti môžu časom slabnúť. Používateľ sa musí uistiť, či sú vlastnosti dostatočne účinné na dané použitie.
- Spoločnosť UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH nenesie žiadnu zodpovednosť za nevhodné používanie výrobkov uvex.

Pred použitím: používateľ musí skontrolovať, či ochranný odev nevykazuje známky poškodení, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť ochrannú funkciu (napr. diery, roztrhnutia, netesniace švy a uzatváracie prvky, silné znečistenie). Vymeňte každý odev, ktorý vykazuje známky poškodení.

Pokyny pre nosenie: otvorte zips, do kombinézy si stúpte nohami a navlečte si ju, pričom dávajte pozor, aby sa materiál nepolámal. Zatvorte zips a odtrhnite prúžok lepiaceho papiera. Lepiaci prúžok prilepte na kombinézu, pričom dávajte pozor, aby sa nevytvorili záhyby. Po upevnení krycieho pásu použite dodatočne lepiacu pásku na zabezpečenie plnej typovej ochrany. Ak používate ochrannou kombinézu bez kapucne so samostatnou kapucňou, zabezpečte, aby kapucňa mala elastický výstrih okolo tváre a zakrytie pliec v dĺžke 10 cm, ktoré je treba nosiť pod odevom. Kapucňa by mala byť kompletne prilepená k ochrannej kombinéze. Modely so slučkami na prsty by mali byť používané iba v kombinácii so systémom pozostávajúcim z 2 párov rukavíc. Slučka na prsty sa nosí cez spodnú rukavicu a vrchná rukavica cez rukáv.

Skladovanie: výrobky od spoločnosti uvex sa môžu skladovať suché v pôvodnom balení v prostrediach s teplotami od 15 °C do 25 °C a bez prístupu ultrafialového žiarenia. Doba skladovateľnosti je 5 rokov.

Likvidácia: ochranné kombinézy spoločnosti uvex sa môžu spaľovať alebo zakopávať na legálnych skládkach odpadu bez toho, aby mali škodlivý vplyv na životné prostredie. Obmedzenia týkajúce sa likvidácie závisia iba od kontaminantov, s ktorými prišiel výrobok do styku počas používania.

Vyhlásenia ES o zhode nájdete na webovej lokalite www.uvex-safety.com/ce

cs

Označení na štítku
1. Výrobce/značka kombinézy **2.** Identifikace modelu **3.** Označení CE potvrzuje schválení kategorie III od společnosti SGS Fimko. Typovou zkoušku podle nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 provádí společnost SGS Fimko Oy, P. O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finsko, oznámený subjekt č.: 0598. **4.** Chemický ochranný oděv s omezenou životností **5.** Před použitím si přečtěte tyto pokyny **6.** Typy ochrany celého těla poskytované jednorázovým overalem. Všechny informace najdete na adrese uvex-safety.de **7.** EN 1149-5 Tkanina byla elektrostaticky ošetřena a při vhodném uzemnění poskytuje elektrostatickou ochranu **8.** Velikosti **9.** Piktogram velikostí představuje tělesné míry **10.** Vznětlivý materiál udržujte mimo dosah otevřeného ohně. **11.** Datum výroby **12.** Certifikace EAC podle normy TP TC 019/2011 je nezávislá na označení CE a na evropském zkušebním ústavu

Symboly týkající se ošetření:

Neprat	Nesušit v sušičce	Nežehlit	Nečistit chemicky	Nebělit	Nepoužívejte opakovaně

Fyzikální vlastnosti materiálu

	EN Třída *
EN 530 Abraze (vizuální hodnocení)	2 z 6
EN ISO 7854 Praskání ohybem (vizuální hodnocení)	5 z 6
EN ISO 9073-4 Odolnost proti roztržení	2 z 6
EN ISO 13934-1 Pevnost v tahu	1 z 6
EN ISO 13935-2 Pevnost švu	3 z 6
EN 863 Odolnost proti propíchnutí	1 z 6
EN 25978 Odolnost vůči zanesení	Nezanáší se

* Třída EN je specifikována EN 14325: 2004. Čím vyšší je označení třídy, tím lepší jsou vlastnosti tkaniny.

EN ISO 6530 Odolnost proti penetraci chemikálií – ozkoušeno na materiálu

	EN Třída odpudivosti	EN Třída propustnosti
Kyselina sírová (30 %)	3 z 3	3 z 3
Hydroxid sodný (10 %)	3 z 3	3 z 3

* Platí pro zádový díl z textilie SMS. Materiál hlavní části má stejné nebo vyšší výkonnostní vlastnosti. Třída ochrany oděvu je však založena na součásti s nejslabšími výkonnostními vlastnostmi.

Vlastnosti celého obleku

Typ 5: Zkouška částic	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30% a Ls 8/10 ≤ 15%	Vyhovuje
Typ 6: Zkouška omezeného zkrápění	EN 13034:2005+A1:2009	Vyhovuje
Elektrostatické vlastnosti	EN 1149-5: 2008	Vyhovuje, t_{50} < 4 s

Typická oblast použití
Ochranné oděvy uvex 5/6 comfort jsou vyrobeny ze 100% polypropylenu SMS laminovaného polyetylenovou fólií a z textilie SMS v zádové části. Jsou určeny pro zajištění ochrany uživatele před nebezpečnými látkami. Obyčejně jsou používány jako ochrana proti částicím (Typ 5) a mírnému rozstřiku kapalin (Typ 6), v závislosti na toxicitě a podmínkách kontaktu. Kompletní informace získáte od společnosti uvex.

Omezení použití
- Při svlékání kontaminovaných oděvů je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby nedošlo ke kontaminaci uživatele žádnými nebezpečnými látkami. Pokud došlo ke kontaminaci oděvů, je nutné postupovat v souladu s postupy pro dekontaminaci (tj. dekontaminační sprcha), než bude oděv svlečen. Tento jednorázový overal není určen pro použití v extrémních podmínkách.
- Během používání oděvů chránících proti účinkům chemikálií může dojít k přehřívání organizmu, pokud nebude věnována pozornost prostředí na pracovišti a práci v ochranných oděvech, z hlediska pohodlí. Potřebujete-li doporučení ohledně vhodnosti jednorázového overalu pro vaše podmínky, obraťte se na společnost uvex.
- Je vhodné zvážit použití odpovídajícího spodního prádla, a tím minimalizovat tepelnou zátěž a poškození vašeho oděvu. Potřebujete-li doporučení, obraťte se na společnost uvex.
- Určení vhodnosti výrobků uvex, pro určité oblasti, použití je konečnou odpovědností uživatele. Všechny výrobky uvex jsou určeny pro jedno použití. Po kontaminaci, opotřebení nebo poškození je nutné oděv svléknout a řádně zlikvidovat při nejbližší příležitosti.

UVE-024_1.090.019_BI_5_6_comfort-User-Instruction_v002.indd 3
15.03.19 13:41

- Pokud jsou výrobky uvex používány spolu s dalšími osobními ochrannými pomůckami a pro „celkovou“ ochranu, je nezbytné zajistit manžety lepicí páskou k rukavicím, kotníky k botám a kapuci k dýchacímu přístroji. Uživatel má konečnou odpovědnost při určení správné kombinace oděvu uvex a dalších osobních ochranných pomůcek.
- V souladu s normou EN 1149-5: 2008:
  – Je třeba přijmout vhodná opatření k zajištění, že je uživatel obleku správně uzemněn. Odpor mezi osobou a zemí musí být menší než 10^8 Ω, např. použitím odpovídající obuvi.
  – Elektrostatický disipativní ochranný oděv nesmí být otevřen ani odstraněn v přítomnosti hořlavé nebo výbušné atmosféry nebo při manipulaci s hořlavými a výbušnými látkami.
  – Elektrostatický disipativní ochranný oděv se nesmí používat v atmosférách obohacených kyslíkem bez předchozího souhlasu příslušného bezpečnostního technika
  – Elektrostatický disipativní výkon ochranného oděvu může být ovlivněn opotřebením, praním a možnou kontaminací
  – Elektrostatické ochranné oděvy rozptylující elektrostatický náboj by měly při běžném použití trvale pokrýt všechny látky, které nesplňují normy (i při ohýbání a pohybu).
  – Antistatické vlastnosti mohou časem slábnout. Uživatel musí ověřit, zda snižující se výkon postačuje pro dané použití.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH nepřijímá žádnou odpovědnost za nesprávné použití výrobků uvex.

Před použitím: Uživatel musí zkontrolovat, zda ochranný oděv nevykazuje poškození, které by mohlo narušit poskytovanou ochranu (např. otvory, trhliny, poškozené švy či uzavírací prvky, silné znečištění). Jestliže zjistíte poškození, vždy oděv vyměňte za nový.

Pokyny k nošení: Rozepněte zip, zasuňte nohy do kombinézy a vlezte dovnitř. Dbejte, abyste neroztrhli materiál. Zavřete zip a odtrhněte pásek lepicího papíru. Lepicí pásek připevněte na kombinézu. Postupujte opatrně, abyste předešli pomačkání. Po upevnění krycího pásu by měla být za účelem zajištění úplné typové ochrany aplikována ještě i lepicí páska. Používáte-li ochranný oděv bez kapuce se samostatnou kapucí, ujistěte se, že má kapuce elastický otvor pro obličej a zakrytí ramen v délce 10 cm, které je třeba nosit pod oděvem. Kapuce by měla být plně přilepena k ochrannému oděvu. Modely s poutky na prsty by se měly nosit pouze v kombinaci se systémem skládajícího se z 2 párů rukavic. Poutko na prsty se nosí přes spodní rukavici a vrchní rukavice přes rukáv.

Skladování – produkty společnosti uvex je nutné skladovat v suchém stavu, v původním obalu, při teplotě od 15 °C do 25 °C, aniž by byly vystaveny UV záření. Doba skladovatelnosti je 5 let.

Likvidace – Jednorázové overaly společnosti uvex lze spálit nebo uložit na řízené skládce, aniž by došlo k poškození životního prostředí. Omezení týkající se likvidaci závisejí pouze na kontaminující látce, jíž byl oděv při používání vystaven.

Prohlášení o shodě ES naleznete na webových stránkách www.uvex-safety.com/ce

ru

EAC
TP TC No. 019/2011

Изготовитель: UVEX Arbeitsschutz GmbH, D-90766, г. Фюрт, Вюцбургер Штрассе, 181-189, Германия.
Транспортировка: защитные комбинезоны т ранспортируются в упаковке любым видом транспорта по правилам, действующим при транспортировании грузов.
Гарантии изготовителя: Изготовитель гарантирует соответствие защитных комбинезонов ребованиям ТР ТС 019/2011 при соблюдении потребителем условий эксплуатации,транспортирования и хранения. Дату изготовления смотреть на изделии.

Маркировка на этикетке
1. Производитель/торговая марка рабочего комбинезона **2.** Название модели **3.** Маркировка CE подтверждает категорию допуска III SGS Fimko. Типовые испытания согласно PSA VO (EC) 2016/425 проводятся Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Финляндия), органом технической экспертизы № 0598. **4.** Рабочий комбинезон для защиты от химических веществ с ограниченным сроком использования **5.** Перед использованием рабочего комбинезона необходимо прочитать данную инструкцию. **6.** Комбинезон обеспечивает индивидуальную защиту всех типов. Полную информацию см. на веб-сайте uvex-safety.de **7.** Материал прошел антистатическую обработку, в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-5, и обеспечивает электростатическую защиту при наличии соответствующего заземления **8.** Размер рабочего комбинезона **9.** Пиктограмма для выбора размера рабочего комбинезона по размерам тела. **10.** Легковоспламеняющийся материал. Хранить вдали от источников огня. **11.** Дата изготовления. **12.** Сертификация по соблюдению требований технического регламента Таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты» ТР ТС 019/2011 не зависит от маркировки CE и европейской организации, проводящей испытания

Символы способа ухода:

Не стирать	Не сушить в сушильном барабане	Не гладить	Не подвергать химической чистке	Не отбеливать	Не использовать повторно

Физические характеристики ткани

	Класс EN*
EN 530 Истирание (визуальная оценка)	2 из 6
EN ISO 7854Образование трещин при повторном изгибании (визуальная оценка)	5 из 6
EN ISO 9073-4 Сопротивление на раздир	2 из 6
EN ISO 13934-1 Предел прочности на растяжение	1 из 6
EN ISO 13935-2 Прочность шва	3 из 6
EN 863 Прочность на прокол	1 из 6
EN 25978 Устойчивость материала к слипанию.	Не слипается

* Класс EN определяется стандартом EN 14325: 2004. Чем выше номер класса, тем лучше характеристика материала.

Соответствие стандарту EN ISO 6530 и стойкость к проникновению химикатов: испытано на ткани

	Отталкивающая способность Класс EN	Проникающая способность Класс EN
Серная кислота (30 %)	3 из 3	3 из 3
Едкий натр (10 %)	3 из 3	3 из 3

* Действительно только для области спины из полипропиленового спанбонда (SMS). Материал основной части обладает такими же или более высокими эксплуатационными свойствами. Класс защиты костюма определяется компонентом с наиболее низкими эксплуатационными характеристиками.

Характеристики комбинезона в целом

Тип 5: Испытание на защиту от проникновения микрочастиц	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % и Ls 8/10 ≤ 15 %	Пройдено
Тип 6: Испытание на защиту от распыленных химикатов	EN 13034:2005+A1:2009	Пройдено
Испытание электростатических свойств материала по стандарту	EN 1149-5: 2008	Пройдено t_{50} < 4 с

Типичные области применения спецодежды
Комбинезоны uvex 5/6 комфорт состоят из стопроцентного полипропиленового спанбонда с ламинированной полипропиленовой пленкой. Область спины выполнена из полипропиленового спанбонда. Комбинезоны специально разработаны для защиты от вредных веществ. Обычно они используются для защиты от микрочастиц (Тип 5) и брызг распыленных жидких химикатов (Тип 6) в зависимости от степени токсичности и условий вредного воздействия. Для получения полной информации следует связаться с компанией uvex.

Ограничение по применению спецодежды
- Рабочий должен проявлять осторожность при снятии загрязненной спецодежды, так чтобы во время этого процесса никакие опасные вещества не попали на тело. Если спецодежда загрязнена, то перед её снятием следует провести очистку (т. е. пройти санитарную обработку в душевой кабине). При обнаружении повреждений необходимо заменить комбинезон.
- Ношение спецодежды, защищающей от химикатов, может вызвать перегревание при условиях работы и характеристиках защитной одежды, не учитывающих уровня комфорта. Для получения рекомендаций относительно пригодности комбинезона для конкретных условий обратитесь к uvex.
- Чтобы минимизировать возможность теплового шока или повреждения костюма, следует использовать соответствующее нижнее белье. За рекомендациями обращайтесь в uvex.
- Окончательную ответственность за определение соответствия спецодежды фирмы uvex условиям конкретной рабочей среды несет пользователь. Вся спецодежда uvex рекомендована для одноразового применения. После загрязнения или повреждения спецодежду следует снять и утилизировать в соответствии с установленным порядком, при первой же возможности.
- Если изделия uvex используются в сочетании с другими средствами индивидуальной защиты (СИЗ), а также для обеспечения «стандартной» полной защиты, необходимо надевать манжеты на перчатки, гетры на обувь и капюшон на дыхательное устройство. Пользователь самостоятельно несет ответственность за решение относительно оптимальной комбинации рабочего комбинезона uvex и дополнительных СИЗ.
- В соответствии с требованиями стандарта EN 1149-5:2008:
  – необходимо обеспечить надлежащее заземление лица, работающего в костюме. Сопротивление между ним и землей должно быть менее 10^8 Ω, что достигается, например, путем надевания подходящей обуви;
  – нельзя расстегивать или снимать рассеивающую электростатический заряд защитную одежду в присутствии воспламеняющейся или взрывоопасной атмосферы или при работе с горючими или взрывоопасными веществами;
  – нельзя использовать рассеивающую электростатический заряд защитную одежду в среде, обогащенной кислородом, без предварительного одобрения инженера, ответственного за соблюдение правил по технике безопасности;
  – способность защитной одежды рассеивать электростатический заряд может нарушаться в результате ее износа, загрязнения или после стирки;
  – защитная одежда, рассеивающая электростатический заряд, всегда при обычном ее исполь- зовании должна покрывать материалы, не отвечающие требованиям стандарта (в том числе, когда работающее в ней лицо наклоняется, сгибается и производит другие движения).
  – Со временем антистатические свойства могут ухудшаться. Необходимо проверить антистатические характеристики для конкретного применения.
- Фирма UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH не берет на себя никакой ответственности за неправильное использование спецодежды фирмы uvex (не по назначению).

Перед использованием необходимо проверить защитную одежду на наличие повреждений, которые могут ухудшить защитные свойства (например, отверстия, износ, дефектные швы и застежки, сильное загрязнение). При обнаружении повреждений необходимо заменить комбинезон.

Порядок надевания: расстегнуть молнию, поместить ноги в комбинезон и натянуть его на себя, следя за тем, чтобы не порвать ткань. Застегнуть молнию и отделить полоску липучей бумаги. Закрепить липучку на комбинезоне, следя за тем, чтобы не образовывалось складок. После крепления защитной накладки необходимо наклеить дополнительную клейкую ленту для обеспечения полной защиты. При использовании модели комбинезона с отдельным капюшоном убедитесь, что капюшон имеет эластичный вырез для лица, а также накидку на плечи длиной около 10 см, которую следует размещать под одеждой. Капюшон должен герметично прилегать к комбинезону. Модель с петлей для пальца необходимо использовать только вместе с двумя парами перчаток. Петля для пальца надевается поверх нижних перчаток, а верхние перчатки надеваются поверх рукава.

Хранение: хранить изделия uvex в сухом помещении в оригинальной упаковке при температуре от 15 до 25°C без воздействия УФ-излучения. Срок годности: 5 лет.

Утилизация: для комбинезонов uvex допускается сжигание или захоронение на контролируемом полигоне без ущерба для окружающей среды. Ограничения по утилизации зависят только от вещества, вызвавшего загрязнение при использовании.

Декларации соответствия ЕС см. на веб-сайте www.uvex-safety.com/ce

pl

Oznaczenia na etykietach
1. Producent kombinezonu / marka **2.** Określenie modelu **3.** Oznaczenie CE potwierdza dopuszczenie kategorii III przez SGS Fimko. Kontrola typu zgodnie z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 przeprowadzana przez SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland Notified Body Nr: 0598. **4.** Ochrona przed chemikaliami ograniczona czasem ekspozycji **5.** Przed użyciem należy zapoznać się z tą instrukcją **6.** Kombinezon zapewnia ochronę całego ciała. Szczegółowe informacje na uvex-safety.de **7.** EN 1149-5 Tkanina antystatyczna, zapewnia ochronę przed wyładowaniami elektrostatycznymi, jeśli jest prawidłowo uziemiona. **8.** Rozmiar. **9.** Piktogramy przedstawiające, jakim wymiarom ciała odpowiada rozmiar. **10.** Materiał łatwopalny, trzymać z dala od otwartego ognia. **11.** Data produkcji **12.** Certyfikat EAC wg TP TC 019/2011 jest niezależny od oznaczenia CE i europejskiego instytutu badawczego

Symbole sposobów pielęgnacji:

Nie prać	Nie suszyć w suszarce	Nie prasować	Nie czyścić chemicznie	Nie stosować wybielaczy	Nie używać ponownie

Właściwości fizyczne materiału	Klasa według EN*
EN 530 Ścieranie (ocena wzrokowa)	2 z 6
EN ISO 7854 Uszkodzenie przy zginaniu (ocena wzrokowa)	5 z 6
EN ISO 9073-4 Odporność na rozdzieranie	2 z 6
EN ISO 13934-1 Rozciągliwość	1 z 6
EN ISO 13935-2 Wytrzymałość szwów	3 z 6
EN 863 Odporność na przebicie	1 z 6
EN 25978 Odporność na blokowanie	nie blokuje się

* Klasa według normy EN 14325:2004. Im wyższy numer, tym lepszy wynik.

EN ISO 6530 Odporność na przenikanie chemikaliów – materiał przetestowany

	Odporność na wnikanie Klasa według norm EN	Przenikanie Klasa według norm EN
Kwas siarkowy (30 %)	3 z 3	3 z 3
Wodorotlenek sodu (10 %)	3 z 3	3 z 3

* dotyczy tylnej części z tworzywa SMS. Materiał głównej części ma identyczne lub lepsze parametry. Klasyfikacja ochronności kombinezonu opiera się na komponentach o najsłabszych parametrach.

Właściwości (całość stroju)

Typ 5: Test ochrony przed pyłami	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤30% i Ls 8/10 ≤15%	dopuszczono
Typ 6: Test ochrony przed opryskaniem cieczą	EN 13034:2005+A1:2009	dopuszczono
Właściwości elektrostatyczne	EN 1149-5: 2008	dopuszczono, t_{50} < 4 s

Typowe obszary użytkowania
Kombinezony uvex 5/6 comfort składają się w 100% z polipropylenu SMS laminowanego folią polietylenową i tylnej części z SMS. Zostały zaprojektowane w celu ochrony użytkowników przed niebezpiecznymi substancjami. Najczęściej używa się ich do ochrony przed pyłem (typ 5) oraz lekkim opryskaniem cieczą (typ 6), w zależności od stopnia toksyczności substancji i warunków zagrożenia. Aby uzyskać szczegółowe dane, należy skontaktować się z firmą uvex.

Ograniczenia:
- Należy zachować ostrożność przy zdejmowaniu zanieczyszczonych ubrań, aby uniknąć zabrudzenia ciała użytkownika szkodliwymi substancjami. Jeżeli odzież jest zanieczyszczona, przed zdjęciem kombinezonu należy przeprowadzić procedury odkażania (np. prysznic odkażający). Kombinezon nie został zaprojektowany do użytkowania w warunkach ekstremalnych.
- Noszenie odzieży chroniącej przed substancjami chemicznymi może powodować nadmierne obciążenie cieplne, jeżeli nie weźmie się pod uwagę warunków w konkretnym miejscu pracy oraz wyników dotyczących komfortu noszenia odzieży ochronnej. Aby dowiedzieć się, czy ten kombinezon jest odpowiedni do stosowania w danym środowisku, należy skontaktować się z firmą uvex.
- Należy rozważyć stosowanie odpowiedniej bielizny w celu minimalizacji stresu termicznego lub uszkodzeń odzieży. Aby uzyskać porady na ten temat, należy skontaktować się z firmą uvex.
- Użytkownik ponosi ostateczną odpowiedzialność za ustalenie, czy odzież uvex jest właściwa do określonego celu. Zaleca się jednorazowe używanie wszystkich produktów uvex. W razie zanieczyszczenia, zużycia lub uszkodzenia odzież należy zdjąć i odpowiednio zutylizować przy najbliższej okazji.
- Jeśli produkty uvex są stosowane łącznie z innymi środkami ochrony indywidualnej, aby zapewnić całkowitą ochronę określonego typu konieczne jest połączenie za pomocą taśmy mankietów rękawów z rękawicami, mankietów nogawek z obuwiem oraz kaptura ze sprzętem chroniącym układ oddechowy. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za ocenę prawidłowości połączenia odzieży uvex z dodatkowymi środkami ochrony indywidualnej.
- Zgodnie z normą EN 1149-5: 2008:
  – Należy podjąć odpowiednie działania, aby właściwie uziemić użytkownika kombinezonu. Opór między użytkownikiem a ziemią powinien być poniżej 10^8 Ω, np. dzięki założeniu odpowiedniego obuwia.
  – Odzieży antystatycznej nie wolno rozpinać ani zdejmować w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej lub w trakcie pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
  – Odzieży antystatycznej nie wolno stosować w atmosferze wzbogaconej w tlen bez uprzedniej zgody inżyniera odpowiedzialnego za bezpieczeństwo.
  – Zdolność odzieży antystatycznej do rozpraszania ładunku może się zmniejszać ze względu na zużycie, pranie i zanieczyszczenia.
  – W trakcie zwykłego użytkowania (w tym, w przypadku zginania i wykonywania ruchów), wszystkie materiały, które nie są zgodne z niniejszą normą, winny być zawsze przykryte antyelektrostatyczną oddzieżą ochronną.
  – Z czasem właściwości antystatyczne mogą się obniżyć. Użytkownik musi upewnić się, że właściwości rozpraszania ładunku są odpowiednie do danego zastosowania.
- Firma UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe użytkowanie produktów uvex.

Przed użyciem: użytkownik musi sprawdzić, czy odzież ochronna nie jest uszkodzona w stopniu, który wpływałby na właściwości ochronne (np. otwory, przetarcia, wadliwe szwy i elementy zamykające, silne zabrudzenie). Należy zawsze wymienić odzież, jeśli jest ona uszkodzona.

Instrukcja użycia: rozpiąć zamek, założyć nogawki kombinezonu na nogi, a następnie założyć całość w taki sposób, aby nie uszkodzić materiału. Zapiąć zamek i oderwać pasek samoprzylepnego papieru. Przymocować taśmę klejącą do kombinezonu, uważając, aby nie powstały zagięcia. Po zamocowaniu listwy zakrywającej należy zastosować dodatkową taśmę klejącą w celu zapewnienia pełnego typu ochrony. W przypadku korzystania z bezkapturowego modelu kombinezonu z osobnym kapturem należy upewnić się, że w kapturze znajduje się elastyczne wycięciem na twarz i 10-centymetrowe nakrycie ramion, które należy nosić pod ubraniem. Kaptur należy całkowicie przykleić do kombinezonu. Modele z pętelkami na palce: nosić tylko w połączeniu z systemem 2 par rękawic. Pętelka na palec jest noszona nad dolną rękawicą, a górna rękawica nad rękawem.

Przechowywanie – produkty firmy uvex mogą być przechowywane w suchym miejscu, w oryginalnym opakowaniu w temperaturze wynoszącej 15–25°C i nie mogą być wystawione na działanie promieniowania UV. Okres przechowywania wynosi 5 lat.

Utylizacja – kombinezony firmy uvex można bez szkody dla środowiska spalić lub składować na kontrolowanym składowisku odpadów. Ograniczenia dotyczące utylizacji zależą wyłącznie od substancji szkodliwej, z którą odzież miała styczność podczas użytkowania.

Deklaracje zgodności WE znajdują się pod adresem www.uvex-safety.com/ce

no

Etikettmerking
1. Kjeledressprodusent/varemerke **2.** Modellidentifikasjon **3.** CE-merkingen bekrefter kategori lll-godkjenning av SGS Fimko. Typetesten i henhold til PSA VO (EU) 2016/425 blir utført av SGS Fimko Oy, postboks 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, teknisk kontrollorgannummer: 0598. **4.** Begrenset levetid kjemiske verneklær **5.** Les denne bruksanvisningen før bruk. **6.** Full kroppsbeskyttelsestyper oppnås av kjeledressen. Se uvex-safety.de for fullstendig informasjon. **7.** EN 1149-5 Materialet er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse ved egnet jording. **8.** Størrelse. **9.** Størrelsespiktogrammet angir kroppsmål. **10.** Brennbart materiale må holdes unna åpne flammer. **11.** Produksjonsdato **12.** EAC-sertifisering i henhold til TP TC 019/2011 er uavhengig av CE-merkingen og det europeiske testinstituttet

Vaskelapp:

Må ikke vaskes	Må ikke tørkes i tørketrommel	Må ikke strykes	Må ikke tørrenses	Må ikke blekes	Ikke brukt på nytt

Fysisk ytelse av stoffet

	EN-klasse*
EN 530 Slitestyrke (Visuell vurdering)	2 av 6
EN ISO 7854 Bøyestyrke (Visuell vurdering)	5 av 6
EN ISO 9073-4 Rivestyrke	2 av 6
EN ISO 13934-1 Strekkfasthet	1 av 6
EN ISO 13935-2 Sømstyrke	3 av 6
EN 863 Stikkstyrke	1 av 6
EN 25978 Motstand mot blokkering	Ingen blokkering

* EN-klasse spesifisert ved EN 14325:2004. Jo høyere klassenummer, dess bedre ytelse har materialet.

EN ISO 6530 Motstand mot gjennomtrengning av kjemikalier – testet på stoffet

	Avvisning EN-klasse	Penetrasjon EN-klasse
Svovelsyre (30 %)	3 av 3	3 av 3
Natriumhydroksid (10 %)	3 av 3	3 av 3

* gjelder for SMS-ryggdel. Hoveddelens stoff har de samme eller bedre ytelsesfunksjoner. Men dressens beskyttelsesklasse tar utgangspunkt i komponenten med de svakeste ytelsesfunksjonene.

Draktegenskaper

Type 5: Partikkeltest	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30% og Ls 8/10 ≤ 15%	Bestått
Type 6: Test av redusert sprut	EN 13034:2005+A1:2009	Bestått
Elektrostatiske egenskaper	EN 1149-5: 2008	Bestått, t_{50} < 4 s

Vanlige bruksområder
uvex 5/6 comfort kjeledresser består av 100 % polypropylen-SMS som er laminert med polyetylenfolie og et SMS-ryggparti. De er laget for å beskytte brukeren mot farlige stoffer. Dressene brukes vanligvis for beskyttelse mot partikler (type 5) og lett sprut fra flytende kjemikalier (type 6), avhengig av giftighet og eksponeringsforhold. Kontakt uvex for fullstendig informasjon.

Begrensninger for bruk
- Vær forsiktig når kontaminerte klær tas av, slik at bruker ikke kontamineres av farlige stoffer. Hvis klærne er kontaminert, bør prosedyrer for dekontaminering følges (f.eks. dekontamineringsdusj) før klærne tas av. Denne overallen er ikke designet for bruk i ekstreme miljøer.
- Bruk av verneklær mot kjemikalier kan forårsake varmestress hvis det ikke tas riktig hensyn til arbeidsmiljø og verneklærnes komfortegenskaper. Kontakt uvex for å få råd om kjeledressens egnethet i miljøet ditt.
- Passende undertøy bør vurderes for å minimere varmestress eller skadepå klærne. For råd, vennligst kontakt uvex.
- Bruker har det endelige ansvar for å avgjøre hvor godt egnet uvex -produkter er for et bestemt formål. Alle uvex -produktenem er anbefalt for engangsbruk. Ved kontaminering, slitasje eller skade bør plagget fjernes og kastes på forsvarlig måte ved første anledning.
- Når uvex -produkter brukes sammen med annet personlig verneutstyr og for å gi full „Type“-beskyttelse, må ermene tapes fast til hanskene, anklene til støvlene og hetten til åndedrettsvernet. Kun bruker bør avgjøre hvilken kombinasjon av uvex –plagg og annet PVU som er riktig.
- I samsvar med EN 1149-5: 2008:
  – Egnede tiltak bør følges for å forsikre at brukeren av drakten er riktig jordet. Motstanden mellom personen og jord skal være mindre enn 10^8 Ω, f.eks. ved bruk av egnet fottøy.
  – Elektrostatiske, spredende verneklær skal ikke åpnes eller tas av i nærvær av brannfarlige eller eksplosive miljøer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer.
  – Elektrostatiske, spredende verneklær skal ikke brukes i oksygenmettet atmosfære uten forhåndsgodkjenning fra ansvarlig sikkerhetstekniker.
  – Den elektrostatiske, spredende ytelsen av verneklær kan påvirkes av bruk og slitasje, vask og mulig kontaminering.
  – Elektrostatisk dissipative verneklær skal permanent dekke alle ikke-samsvarsmaterialer under normal bruk (inkludert bøying og bevegelser).
  – De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må sørge for at den avledende ytelsen er tilstrekkelig for bruken.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH påtar seg intet ansvar ved feil bruk av uvex-produkter.

Før bruk: brukeren må sjekke beskyttelsesklærne for skader som kan påvirke beskyttelsen (f.eks. hull, rifter, defekte sømmer og lukkeelementer, alvorlig forurensning). Erstatt alltid klærne hvis det oppdages skader.

Bruksanvisning: åpne glidelåsen, trakk i kjeledressen og trekk den forsiktig opp slik at materialet ikke blir skadet. Lukk glidelåsen og fjern papirremsen som dekker limet på flappen. Fest den selvklebende flappen forsiktig, og pass på at den ikke krøller seg. Etter at du har festet frontlukkingen, bør du legge på ekstra tape for å sikre fullstendig typebeskyttelse. Ved bruk av den hetteløse kjeledressmodellen med separat hette må du forsikre deg om at hetten har en elastisk åpning til ansiktet og en skuldertildekking på 10 cm som bør bæres under klesplagget. Hetten bør limes fullstendig til kjeledressen. Modeller med fingerløkker bør kun brukes i kombinasjon med et system bestående av to par hansker. Fingerløkken brukes over den underste hansken, og den øvre hansken brukes over ermet.

Oppbevaring – uvex-produkter kan oppbevares tørt, i originalemballasje mellom 15°C og 25°C uten eksponering for UV-lys. Holdbarhet 5 år.

Avhending – uvex overaller kan forbrennes eller begraves i et kontrollert deponi uten å skade miljøet. Avhendingsbegrensninger er bare avhengig av den forurensningen som skyldes plaggets bruk.

For EF-deklarasjoner om samsvar, se www.uvex-safety.com/ce

zh

标签说明
1. 防护服制造商/品牌名称 **2.** 型号 **3.** CE標誌證實了SGS Fimko的第III類認證，SGS Fimko Oy進行的歐盟法規2016/425型檢驗（POBox 30（Särkiniementie3），芬蘭赫爾辛基00211，認證機構編號：0598）。**4.** 有限寿命防化服。 **5.** 使用前请阅读本使用说明 **6.** 通过工作服套装实现全身防护。如欲了解详情请访问 uvex-safety.de **7.** EN 1149-5标准，面料经抗静电处理，在正确接地的情况下可提供静电保护。**8.** 尺寸 **9.** 尺寸图例标明了身材尺寸。**10.** 易燃材料远离明火 **11.** 生产日期 **12.** TP TC 019/2011 的 EAC 认证独立于 CE 标志和欧洲认证机构

维护和清洁：

不可洗涤	不可放入烘干机中	不可熨烫	不可干洗	不可漂白	不可重复使用

织物物理性能

	EN等级* (共6级)
EN530 耐磨强度（视觉评估）	2 of 6
EN ISO 7854 耐曲挠开裂强度（视觉评估）	5 of 6
EN ISO 9073-4 抗撕裂强度	2 of 6
EN ISO 13934-1 抗拉强度	1 of 6
EN ISO 13935-2 接缝强度	3 of 6
EN 863 抗穿透强度	1 of 6
EN 25978 抗阻塞性	无阻塞

*EN等级符合EN 14325: 2004标准。面料等级越高，性能越好。

EN ISO 6530 耐化学品渗透性能 - 在织物上进行测试

	抗性 EN等级(共3级)	渗透性 EN等级(共3级)
硫酸 (30 %)	3 of 3	3 of 3
氢氧化钠 (10 %)	3 of 3	3 of 3

*指 SMS 背板面料。主体织物具有相同或更高的性能，但服装分类基于性能最低的部分。

全身防护服性能

第5类：微粒测试	EN ISO13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30% 和 Ls 8/10	合格
第6类：轻度喷溅测试	EN 13034:2005+A1:2009	合格
静电特性	EN1149-5: 2008	合格, t_{50}< 4s

典型应用
uvex 5/6 舒适工作服由 100% 聚丙烯 SMS 制成，包括聚乙烯薄膜和 SMS 背部。它们的设计目标是保护工人免受有害物质的危害。根据危险物质的毒性和接触条件，适用于对（颗）粒(第5类)和轻度液体喷溅(第6类)的防护。欲知详情，请联系uvex公司。

使用限制
- 使用者应小心脱下被污染的衣服，以防任何危险物质沾染到身上。如果衣物已经受到污染，则应首先进行净化消毒(例如消毒喷淋)，然后再脱下衣物。这款工作服套装并非设计用于极端环境中。
- 如对工作环境和防护服舒适度性能未给予适当的考虑，穿着化学防护服可导致人体的热应激反应。有关工作服套装在您所处环境中适用性的建议，请联系 uvex。
- 应考虑穿着适当的内衣，以尽量减少热应力的影响或对您衣服造成的损害如需咨询，请联系 uvex。
- uvex 产品是否适合某一用途，最终由使用者决定并承担责任。我们建议，所有uvex 产品仅限一次性使用。在受到污染或损坏的情况下，应立即脱下防护服，并（尽快）妥善处理。
- 当uvex 产品与其他个人防护用品一同使用时，为了达到全面防护效果，有必要在袖口与手套、脚踝与靴子以及面罩与呼吸装置的连接处粘贴胶带。使用者对uvex 防护服与其他个人防护用品的结合使用负有完全责任。
- EN 1149-5:2008的要求:
  – 应采取恰当措施来确保穿着者恰当接地。穿着者与地面之间的阻抗应小于10^8 欧姆，例如可通过穿恰当的鞋来达到这一要求。
  – 在易燃或易爆环境中或在处理易燃或易爆物质时不可敞开或脱下静电防护服。
  – 无相关安全工程师事先同意，不得在富氧环境中穿着静电防护服。
  – 磨损、洗烫或玷污可能会影响防护服的静电耗散性能。
  – 在正常使用的过程中（包括弯腰和走动），静电防护服应一直遮盖所有不符合规定的服料
  – 随着时间的推移，抗静电性能可能会降低。用户必须确保经过损耗后的性能足以满足应用需求。
- uvex劳动防护用品有限公司，对uvex 产品的不当使用，不承担任何责任。

在使用之前：穿着者必须检查可能影响其防护性能的防护服的损坏情况（例如，孔洞、撕裂、接缝和缝合部位破损、重度污渍）。如果发现损坏，请务必更换衣服。

穿着方法：拉开拉链，把防护服穿上脚腿然后全身。穿着时确保不损坏衣料。拉上拉链，撕开粘带。固定拉链后，还应使用额外的胶带，以实现全面防护。使用的配备单独兜帽的无兜帽工作服时，确保兜帽有一个配松紧带的面部开口，以及一个可佩戴在衣服下面的 10 cm 肩部覆盖。兜帽应完全贴喝在全身套装上。以指套为特色的型号；应该只与双手套系统一起使用，其中佩戴者将指套放在手套下面，然后将第二层手套套在衣服袖子上。

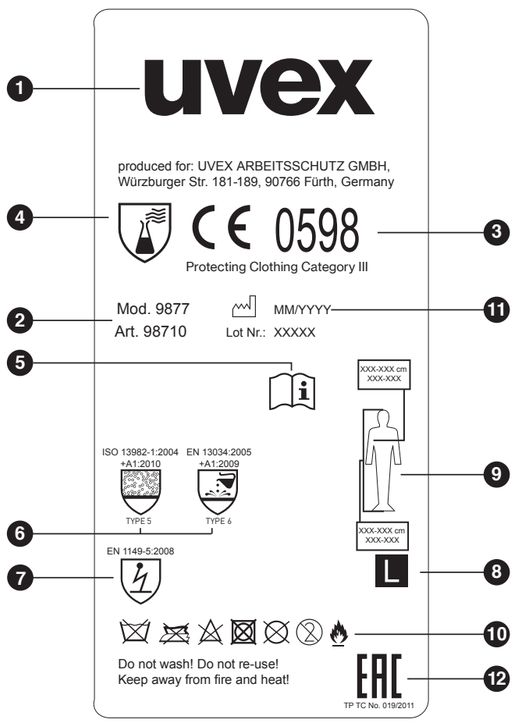
储存 – 应将 uvex 产品原始包装中，并保存于 15°C 至 25°C 之间的环境中，并确保干燥和避免紫外线照射。保质期 5 年。

废弃处置 – uvex 工作服套装可以焚烧或在可控垃圾填埋场中进行掩埋，这样做不会破坏环境。处置限制仅取决于使用过程中引入的污染物。

有关 EC 合规声明，请访问 www.uvex-safety.com/ce

UVE-024_1.090.019_BI_5_6_comfort-User-Instruction_v002.indd 4 15.03.19 13:41

uvex



Instruktioner til brug

Instruktioner för användning

Käyttöohjeet

تعليمات الاستخدام

取扱説明書

Instruções de uso

Οδηγίες χρήσης

Instrucțiuni de utilizare

protecting people

da

Etiketmærkning
1. Producent af beskyttelsesdragter/varemærke **2.** Modelidentifikation **3.** CE-mærket bekræfter kategori III-godkendelse fra SGS Fimko. Typeprøven i henhold til PSA VO (EU) 2016/425 bliver gennemført af SGS Fimko Oy, P.O. Rubrik 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland Akkrediteringsnummer: 0598. **4.** Kemisk beskyttelsesdragt, med begrænset levetid **5.** Læs dette instruktionsark før brug **6.** Heldragtens beskyttelsestyper. Se uvex-safety.de for at få flere oplysninger. **7.** Standard EN 1149-5 Materiale med antistatisk behandling, giver elektrostatisk beskyttelse, når det har passende jordforbindelse **8.** Størrelser **9.** Størrelsespiktogram angiver kropsmålene **10.** Brændbart materiale, skal holdes væk fra åbne flammer. **11.** Produktionsdato **12.** EAC-certificering iht. TP TC 019/2011 er uafhængig af CE-mærkningen og det europæiske testinstitut

Plejesymboler:

Må ikke vaskes	Må ikke tørretumbles	Må ikke stryges	Må ikke renses kemisk	Må ikke bleges	Må ikke genbruges

Stoffets fysiske ydeevne

	EN-klasse*
EN 530 Slidstyrke (Visuel bedømmelse)	2 af 6
EN ISO 7854 Bøjerivestyrke (Visuel bedømmelse)	5 af 6
EN ISO 9073-4 Rivestyrke	2 af 6
EN ISO 13934-1 Trækstyrke	1 af 6
EN ISO 13935-2 Sømstyrke	3 af 6
EN 863 Punkteringsmodstand	1 af 6
EN 25978 Modstandsdygtighed mod blokering	Ingen blokering

* EN-klasse specificeret af EN 14325:2004. Jo højere klassenummer, desto bedre ydelse.

EN ISO 6530 Modstand mod gennemtrængning af flydende stoffer – testet på stoffet

	Modstandsdygtighed EN-klasse	Penetration EN-klasse
Svovlsyre (30%)	3 af 3	3 af 3
Natriumhydroxid (10%)	3 af 3	3 af 3

* gælder for SMS-bagcoveret. Stoffet i hoveddelen har de samme eller bedre præstationsegenskaber. Tøjets beskyttelsesklasse baserer sig på komponenterne med de svageste præstationsegenskaber.

Dragtens samlede ydeevne

Type 5: Partikeltest	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30% og Ls 8/10 ≤ 15%	Bestået
Type 6: Reduceret spraytest	EN 13034:2005+A1:2009	Bestået
Elektrostatiske egenskaber	EN 1149-5: 2008	Bestået, t_{50} < 4 s

Typiske anvendelsesområder
uvex 5/6 comfort er lavet af 100% polypropylen SMS, lamineret med polyethylenfilm og et SMS-rygparti. De er designet til at beskytte brugerne mod farlige stoffer. De anvendes typisk til beskyttelse mod partikler (type 5) lette væskesprøjt fra spray (type 6) afhængigt af giftighedsgraden og forholdene, under hvilke den pågældende udsættes for giftigheden. Kontakt venligst uvex for fuldstændige oplysninger.

Begrænsninger i anvendelsen
- Der skal udvises omhu, når forurenede beklædningsdele fjernes, så brugeren Ikke kontamineres med farlige substanser. Hvis beklædningen er kontamineret, skal dekontamineringsprocedurer følges (f.eks. dekontamineringsbrusebad), inden beklædningen fjernes. Denne heldragt er ikke designet til brug i ekstreme omgivelser.
- Det kan forårsage varmestress at gå med kemiske beskyttelsesdragter, hvis man ikke er tilstrækkelig opmærksom på arbejdsmiljøet og eventuel ubehag ved at gå med beskyttelsesdragten. For rådgivning om heldragtens egnethed i dit miljø kan du kontakte uvex.
- Passende undertøj bør overvejes for at minimere varmepåvirkning eller beskadigelse af din beklædningsgenstand. For rådgivning bedes du kontakte uvex.
- Det er brugerens ansvar at afgøre, om uvex -produkterne er egnede til en bestemt anvendelse. Alle uvex-produkterne anbefales til engangsbrug. I tilfælde af forurening, slid og beskadigelse skal dragten fjernes og bortskaffes på behørig vis så hurtigt som muligt.
- I tilfælde hvor uvex -produkterne anvendes sammen med andre PV-materialer (personlige værnemidler), og til „typen“ fuld beskyttelse er det nødvendigt at lukke manchetterne omkring handskerne med tape, anklerne omkring støvlerne og fastklæbe hætten til åndedrætsværnet. Det påhviler udelukkende brugeren at bedømme den korrekte kombination af den helkropsbeskyttende dragt og ekstra personligt værnemiddel.
- I henhold til EN 1149-5: 2008:
  – Der bør tages passende handlinger, så man kan sikre, at brugeren er korrekt jordforbundet. Modstanden mellem person og jord skal være mindre end 10^8 Ω, f.eks. ved at anvende passende fodtøj.
  – Beskyttelsestøj, der er elektrostatisk dissipativ, må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandfarlige eller eksplosive atmosfærer eller under håndteringen af brandfarlige eller eksplosive stoffer.
  – I iltberigede atmosfærer må der ikke anvendes beskyttelsestøj, der er elektrostatisk dissipativ, uden forudgående godkendelse fra den ansvarshavende sikkerhedstekniker.
  – Beskyttelsestøjets elektrostatisk dissipative egenskaber kan påvirkes af slid, vask og eventuel kontaminering.
  – Elektrostatisk dissipativt beskyttelsestøj skal til enhver tid dække alle materialer, der ikke opfylder beskyttelseskravene, under almindelig brug (inklusive ved bevægelse og når man bukker sig ned).
  – De antistatiske egenskaber kan mindskes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH påtager sig intet ansvar for ukorrekt brug af uvex-produkter.

Før brug : brugeren skal kontrollere beskyttelsesbeklædningen for skader, der kan nedsætte beskyttelsesevnen (f.eks. huller, revner, defekte sømme og lukkeelementer, tung forurening). Udskift altid dragten, hvis der opdages skader.

Beklædningsvejledning: Åbn lynlåsen, sæt benene ind i kedeldragten, og stig ind, mens du sørger for ikke at beskadige materialet. Lyn lynlåsen, og afriv den klæbende papirstrip. Påfør klæbestrippen på kedeldragten, idet du sørger for at undgå, at den krøller. Efter fastgørelsen af lynlåsafdækningen skal der anvendes ekstra tape for at sikre den fulde typebeskyttelse. Når du bruger en separat hætte sammen med hættløse overallmodeller, skal du sørge for, at hætten har en 10 cm elastisk hals og en skulderafdækning, der skal bæres under beklædningen. Hætten skal være helt fastgjort til overallen.Modeller med fgingerløb: Bør kun anvendes i kombination med et system med 2 par handsker. Fingerløbet bæres over den nederste handske og den øvre handske over ærmet.

Opbevaring – uvex -produkter kan opbevares tørt, i originalemballage mellem 15 °C og 25 °C uden UV-lyseksponering. Holdbarhed 5 år.

Bortskaffelse – uvex-heldragter kan brændes eller bortskaffes på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelsesbegrænsninger afhænger kun af det forurenende stof, der blev påført under brug.

For EF-overensstemmelseserklæringer besøg www.uvex-safety.com/ce

sv

Etikettmärkning
1. Overalltillverkare/varumärke **2.** Modellidentifiering **3.** CE-märkningen bekräftar kategori III-godkännande av SGS Fimko. Typprovningen enligt PSA VO (EU) 2016/425 utförs av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, anmält organ nr: 0598. **4.** Kemskyddskläder för korttidsanvändning **5.** Läs igenom denna instruktion innan du använder produkten **6.** Fullständiga kroppsskyddstyper uppnådda av täckplagg. Besök uvex-safety.de för mer information **7.** EN 1149-5 Tyget är antistatiskt och ger bra skydd om användaren är lämpligt jordad **8.** Storlekar **9.** Storlekspiktogram för korrekt anpassning **10.** Brandfarligt material, får inte komma nära öppen eld. **11.** Produktionsdatum **12.** EAC-certifiering enligt TP TC 019/2011 är oberoende av CE-märkningen och det europeiska provningsinstitutet

Tvättsymboler:

Ej vattentvätt	Ej torktumling	Ej strykning	Ej kemtvätt	Ej blekning	Ej återanvändning

Fysisk prestation av tyget

	EN Klass*
EN 530 Nötningsmotstånd (Visuell granskning)	2 av 6
EN ISO 7854 Hållbarhet mot böjsprickor (Visuell granskning)	5 av 6
EN ISO 9073-4 Rivhållfasthet	2 av 6
EN ISO 13934-1 Draghållfasthet	1 av 6
EN ISO 13935-2 Sömstyrka	3 av 6
EN 863 Punkteringsmotstånd	1 av 6
EN 25978 Blockeringsmotstånd	Ingen blockering

* EN klass enligt EN 14325:2004. Ju högre klassnummer, desto bättre prestanda på tyget.

EN ISO 6530 Resistent mot kemikaliepenetrering – testad på tyget

	Avstötning EN klass	Genomträngning EN klass
Svavelsyra (30 %)	3 av 3	3 av 3
Natriumhydroxid (10 %)	3 av 3	3 av 3

* gäller för SMS-ryggdel. Huvuddelens tyg har samma eller högre prestanda. Dräktens skyddsklass bygger dock på komponenten med respektive lägsta prestanda.

Helplaggsprestanda

Typ 5: Partikeltest	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30% och Ls 8/10 ≤ 15%	Godkänd
Typ 6: Reducerat spraytest	EN 13034:2005+A1:2009	Godkänd
Elektrostatiska egenskaper	EN 1149-5: 2008	Godkänd, t_{50} < 4 s

Typiska användningsområden
uvex 5/6 comfort skyddsdräkterna består av 100 % polypropylen SMS laminerat med polyetenfolie och ett SMS-ryggparti. De är utformade för att skydda användare från farliga ämnen. De används vanligen för skydd mot partiklar (typ 5) och mindre vätskestänk av spray (typ 6), beroende på giftighet och exponeringsförhållanden. Kontakta uvex för mer information.

Begränsad användning
- Var försiktig vid avlägsnandet av nedsmutsade kläder, så att användaren inte kontamineras av farliga ämnen. Om kläderna är kontaminerade ska en saneringsprocedur genomföras (dvs. saneringsdusch), innan kläderna avfallshanteras. Detta täckplagg är inte utformat för användning i extrema miljöer.
- Användning av skyddskläder mot kemiska ämnen kan orsaka överhettning om inte hänsyn tas till omgivningen och skyddsklädernas kapacitet angående komfort. För råd om lämpligheten av täckplagget i din miljö, vänligen kontakta uvex.
- Lämpliga underkläder bör övervägas för att minimera värmespänning eller skada på ditt plagg. För råd kontakta gärna uvex.
- Fastställande av lämplighet för användning av uvex produkter för ett visst användningsområde är användarens ansvar. Alla uvex produkter rekommenderas för engångsbruk. Om skyddskläderna kontamineras eller skadas, ska de avlägsnas och avfallshanteras så snart som möjligt.
- Om uvex produkterna används i förbindelse med skyddsutrustning och som fullt “typ”-skydd, är det nödvändigt att tejpa för dräktens öppningar med handskar och stövlar samt huvan mot andningsskyddet. Användaren är ensam ansvarig för en korrekt kombination av uvex och annan skyddsutrustning.
- I enlighet med SS-EN 1149-5: 2008:
  – Lämpliga åtgärder bör vidtas för att säkerställa att bäraren av skyddsdräkten är ordentligt jordad. Motståndet mellan personen och marken skall vara mindre än 10^8 Ω och detta uppnås t.ex. genom att bära en lämplig fotbeklädnad.
  – Elektrostatiskt avledande skyddskläder får inte öppnas eller tas av i lättantändliga eller explosiva miljöer eller medan man hanterar lättantändliga eller explosiva ämnen.
  – Elektrostatiskt avledande skyddskläder får inte användas i syreberikade miljöer utan föregående godkännande av ansvarig skyddsingenjör.
  – Skyddsklädernas elektrostatiska avledningsförmåga kan påverkas av slitage, tvätt och sanering samt eventuell kontaminering.
  – Elektrostatisk dissipativ skyddsutrustning ska permanent täcka alla icke-uppfyllande material under normal användning (inklusive böjning och rörelser).
  – De antistatiska egenskaperna kan minska över tiden. Användaren måste se till att dissipativprestandan är tillräcklig för applikationen.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH är inte ansvarig för någon sorts felaktig användning av uvex produkter.

Före användning : användaren måste kontrollera skyddskläderna för skador som kan försämra sitt skydd (t ex hål, skador, defekta sömmar och stängningselement, tunga smutsning). Byt alltid kläderna om skador upptäcks.

Påklädningsinstruktioner: öppna dragkedjan, för in benen i overallen och dra på den. Var försiktig så att materialet inte går sönder. Dra igen dragkedjan och dra av pappersremsan som täcker den självhäftande remsan. Efter att du har fäst skyddsremsan bör du använda ytterligare tejp för att säkerställa fullt ”typskydd”. När du använder den huvlösa skyddsdräkten med separat huva, säkerställ att huvan har ett elastiskt ansiktsutsnitt och ett axelskydd på 10 cm som bör bäras under klädesplagget. Huvan bör fästas helt på skyddsdräkten. Modeller med fingeröglor bör endast bäras i kombination med ett system bestående av 2 par handskar. Fingeröglan bärs över den undre handsken och den över handsken över ärmen.

Förvaring – uvexprodukter kan lagras torrt, i originalförpackning mellan 15 ° C och 25 ° C utan exponering för UV-ljus. Hållbarhet 5 år.

Kassering – uvex-täckplagg kan förbrännas eller slängas på en övervakad soptipp utan skada för miljön. Avfallshantering beror endast på föroreningen som infördes vid användning.

För EG deklaration om överensstämmelse besök www.uvex-safety.com/ce

fi

Merkinnät
1. Kokohaalarin valmistaja/merkki **2.** Mallin tunniste **3.** CE-merkintä vahvistaa SGS Fimkon myöntämän luokan III hyväksynnän. Tyyppitarkastus suoritetaan henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti SGS Fimko Oy:n toimesta, PL 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Suomi Ilmoitettu laitos nro: 0598. **4.** Kemikaalisuojapuku rajoitetulla kestoiällä **5.** Käyttöohjeet on luettava ennen käyttöä **6.** Koko kehoa suojaava suojapukutyyppi. Lisätietoja on osoitteessa uvex-safety.de **7.** EN 1149-5 Materiaali on antistaattisesti käsitelty, ja se antaa sähköstaattisen suojan silloin, kun se on asianmukaisesti maadoitettu **8.** Koko **9.** Kokotunnus ilmaisee kehon mitat **10.** Syttyvää materiaalia, suojaa avotulelta. **11.** Valmistuspäivämäärä **12.** Määräyksen TP TC 019/2011 mukainen EAC-sertifiointi on riippumaton CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta tarkastusinstituutista.

Hoitosymbolit:

Ei vesipesua	Ei rumpukuivausta	Ei silitystä	Ei kuivapesua	Ei valkaisua	Älä käytä uudelleen

Tekstiilin fyysinen suorituskyky

	EN-luokka*
EN 530 Hankauslujuus (Silmämääräinen arvio)	2 / 6
EN ISO 7854 Taivutuksen kestävyys (Silmämääräinen arvio)	5 / 6
EN ISO 9073-4 Repeämiskuormituksen kesto	2 / 6
EN ISO 13934-1 Vetolujuus	1 / 6
EN ISO 13935-2 Saumojen lujuus	3 / 6
EN 863 Puhkaisulujuus	1 / 6
EN 25978 Takertuvuus	Ei takertuva

* EN-ryhmä standardin EN 14325:2004 mukaan. Mitä korkeampi luokka on, sitä paremmat ovat kankaan ominaisuudet.

EN ISO 6530 Kemikaalien tunkeutumiskestävyys – testattu tekstiilillä

	Hylkivyys EN-luokka	Läpitunkeutuminen EN-luokka
Rikkihappo (30 %)	3 / 3	3 / 3
Natriumhydroksidi (10 %)	3 / 3	3 / 3

* voimassa SMS-takaosalle. Pääosan kankaassa on samat tai paremmat ominaisuudet. Puvun suojausluokka perustuu kuitenkin komponentteihin, joissa kulloinkin on heikoimmat ominaisuudet.

Suojapuvun suorituskyky

Tyyppi 5: Hiukkastesti	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % ja Ls 8/10 ≤ 15 %	Hyväksytty
Tyyppi 6: Vähennetty suihkutustesti	EN 13034:2005+A1:2009	Hyväksytty
Pintaresistiivisyys	EN 1149-5:2008	Hyväksytty, t_{50} < 4 s

Normaalit käyttötarkoitukset
uvex 5/6 oomfort -haalarit on valmistettu 100% SMS polypropeenista ja laminoitu polyeteenikalvolla. Ne on suunniteltu suojaamaan käyttäjää vaarallisilta aineilta. Sitä käytetään tavallisesti myrkyllisyysasteesta ja altistumisolosuhteista riippuen suojaamaan työntekijöitä leijuvilta hiukkasilta (tyyppi 5) sekä rajallisilta roiskeilta ja suihkuilta (tyyppi 6). Lisätietoja saa uvexilta.

Käyttörajoitukset
- Kontaminoitunut suojavaate on riisuttava varoen, jotta käyttäjä ei kontaminoidu vaarallisista aineista. Kontaminoitunut suojavaate on puhdistettava asianmukaisesti (ts. dekontaminaatiosuihku) ennen suojavaatteen riisumista. Tätä suojapukua ei ole suunniteltu käytettäväksi äärimmäisissä olosuhteissa.
- Kemikaalinsuojavaatteen käyttäminen saattaa aiheuttaa lämpökuormitusta, jos työskentelyolosuhteita ja käyttömukavuutta ei ole huomioitu riittävästi kemikaalinsuojavaatteen valinnassa. Jos haluat neuvoja suojapuvun soveltuvuudesta ympäristöösi, ota yhteyttä uvexiin.
- Asianmukaisia alusvaatteita tulisi käyttää vaatteen lämpörasituksen ja vaurioiden minimoimiseksi. Ota yhteyttä uvexiin neuvontaa vaativissa asioissa.
- Käyttäjän on itse arvioitava uvex -tuotteiden sopivuus kyseiseen työtehtävään. Kaikkia uvex -tuotteita suositellaan vain kertakäyttöön. Suojavaatteen kontaminoiduttua tai vaurioiduttua se tulee viipymättä riisua ja hävittää asianmukaisesti.
- Kun uvex-tuotteita käytetään muiden henkilösuojainten kanssa kokovartalosuojan takaamiseksi, hihansuut tulee teipata käsineisiin, lahkeet jalkineisiin sekä huppu hengitysnaamariin. Käyttäjä vastaa itse uvex-tuotteiden ja lisähenkilösuojainten samanaikaisesta käytöstä.
- Standardin EN 1149-5: 2008 mukaan:
  – Puvun käyttäjän asianmukaisesta maadoituksesta on aina huolehdittava. Käyttäjän ja maan vastuksen tulee olla alle 10^8 Ω, mikä varmistetaan esim. käyttämällä oikeanlaisia jalkineita.
  – Sähköstaattista dissipatiivista suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttyvässä tai räjähtävässä ympäristössä eikä syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä.
  – Sähköstaattista dissipatiivista suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetussa ympäristössä ilman turvallisuudesta vastaavan insinöörin ennakkohyväksyntää.
  – Suojavaatteen sähköstaattista dissipatiivista suorituskykyä voivat heikentää kuluminen, peseminen ja mahdollinen kontaminaatio.
  – Sähköstaattisen dissipoivan suojavaatetuksen tulee suojata pysyvästi kaikkia yhteensopimattomia materiaaleja vastaan normaalin käytön aikana (mukaan lukien taivutuksen ja liikkeet).
  – Antistaattiset ominaisuudet voivat vähentyä ajan myötä. Käyttäjän tulee varmistaa, että dissipatiivinen suorituskyky on riittävä.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH ei vastaa millään tavalla uvex-tuotteiden asiattomasta käytöstä.

Ennen käyttöä: käyttäjän on tarkistettava suojaava vaatetus vahingoilta, jotka saattavat heikentää sen suojaavuutta (esim. reiät, repeämät, vialliset saumat ja sulkumekanismit, runsas likaantuminen). Korvaa vaatteet aina, jos vaurioita havaitaan.

Käyttöohjeet: Avaa vetoketju, laita jalat suojapukuun ja pue päälle. Varo rikkomasta materiaalia. Sulje vetoketju ja repäise tarrapaperiliuska pois. Liitä tarraliuska suojapukuun taitekohtia välttäen. Vetoketjun ja peitelistan kiinnittämisen jälkeen tulisi lisäksi käyttää tarranauhaa täyden tyyppisuojan varmistamiseksi. Kun käytät haalarimallia, jossa on erillinen huppu, varmista, että hupussa on joustava aukko kasvoja varten ja 10 cm:n olkapääsuojus, joka tulee vaatteen alle. Huppu pitäisi kiinnittää kokonaan haalariin. Mallit, joissa on sormilenkit: käytetään vain yhdessä 2 parista käsineitä koostuvan järjestelmän kanssa. Sormilenkki pujotetaan alemman käsineen ympäri ja päällimmäinen käsine hihan yli.

Säilytys – uvex-tuotteet voidaan säilyttää kuivana, alkuperäispakkauksessaan 15°C – 25°C lämpötilassa ilman altistumista UV-valolle. Varastointiaika 5 vuotta.

Hävittäminen – uvex-suojapuvut voidaan polttaa tai haudata valvotulle kaatopaikalle vahingoittamatta ympäristöä. Hävittämisrajoitukset riippuvat ainoastaan käytöstä johtuvista epäpuhtauksista.

EY:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksista on tietoa osoitteessa www.uvex-safety.com/ce

ar

علامات الملصق
1. الاسم التجاري/جهة تصنيع المعطف **2.** معرف الطراز **3.** علامة CE تؤكد اعتماد المنتج من الفئة الثالثة بواسطة SGS Fimko.، وفقًا للائحة الاتحاد الأوروبي رقم ٤٢٥/٢٠١٦ تم إجراء فحص نوع المنتج بواسطة SGS Fimko Oy، صندوق بريدي ٣٠ (Särkiniementie ٣), HELSINKI, Finland ٠٠٢١١ رقم الجهة المانحة للمطابقة: ٠٥٩٨ **4.** الملابس الاستهلاكية الواقية من المواد الكيميائية **5.** اقرأ مستند الإرشادات هذا قبل الاستخدام **6.** توفّر السترة جميع صور الحماية الكاملة للجسم. لمعرفة التفاصيل بكاملها. uvex-safety.de قم بزيارة موقع **7.** تمت معالجة نسيج القماش طبقًا للمعايير EN 1149-5 ليصبح مضادًا للكهربية الساكنة ويوفر الحماية الإلكتروستاتيكية على الأرض على نحو ملائم **8.** مقاس **9.** يوضح الشكل التوضيحي للحجم قياسات الهيكل
10. مادة قابلة للاشتعال، تُحفَظ بعيدًا عن مصادر اللهب **11.** تاريخ الإنتاج **12.** تعتبر شهادة EAC إلى TP TC 019/2011 مستقلة عن علامة CE والجهة المعتمدة الأوربية

الصيانة والتنظيف:

لا يتم غسله	لا يتم استخدام المجففات التقليدية	لا يتم كيه	لا يتم استخدام التنظيف الجاف	لا يتم استعمال المواد المبيضة	لا يُستخدَم إلا مرة واحدة فقط

الأداء المادي لنسيج القماش

	الفئة EN*
معيار EN 530 للتآكل (الفحص المرئي)	٢ من ٦
EN ISO 7854 التشقق بالثني (الفحص المرئي)	٥ من ٦
EN ISO 9073-4 مقاومة التمزق	٢ من ٦
EN ISO 13934-1 مقاومة الشد	١ من ٦
EN ISO 13935-2 قوة خط الحياكة	٣ من ٦
EN 863 مقاومة الثقب	١ من ٦
EN 25978 مقاومة الالتصاق	وداعًا للالتصاق

*الفئة EN المحددة بموجب المعيار EN 14325:2004. كلما زاد رقم الفئة، كان أداؤها أفضل.

معيار EN ISO 6530 مقاومة اختراق المواد الكيميائية – تم اختباره على نسيج القماش

	طرد الكيماويات EN درجة	اختراق الكيماويات EN درجة
حمض الكبريتيك (٣٠٪)	٣ من ٣	٣ من ٣
هيدروكسيد الصوديوم (١٠٪)	٣ من ٣	٣ من ٣

* يشير إلى نسيج اللوح الخلفي SMS. يمتاز نسيج الجسم الرئيسي بأداء متساو أو أعلى، إلا أن تصنيف السترة يعتمد على المكون الأقل أداء.

أداء البدلة بالكامل

النوع ٥: اختبار الجسيمات	EN ISO 13982-1(&2): 2004 + A1: 2010 Ljmn ٨٢/٩٠ ≤ ٣٠ ٪ و Lsg ٨/١٠ ≤ ١٥ ٪	مقبول
نوع ٦: اختبار الرشاش المنخفض	EN 13034:2005+A1:2009	مقبول
الخصائص الإلكتروستاتيكية	EN 1149-5: 2008	مقبول t_{50} < ٤ s

مناطق الاستخدام النمطية
سترات uvex ٦/٥ المريحة مصنوعة بنسبة ١٠٠٪ من مادة البولي بروبلين SMS ومزودة بمادة فيلمية من البولي إيثيلين، مع جزء خلفي مصنوع من مادة SMS. وهي مصممة لحماية العاملين من المواد الخطرة. تُستخدم عادةً لأغراض الحماية من الجسيمات (النوع ٥) ومن رذاذ السوائل الخفيفة لأجهزة الرش (النوع ٦) وذلك تبعًا لدرجة السمية وظروف التعرض. ولمعرفة كامل التفاصيل يرجى الاتصال بشركة uvex.

قيود الاستخدام:
- يجب توخي الحذر عند خلع الثياب الصوفية الملوثة، لتفادي تلوث المستخدم بأية مواد خطرة. في حالة تلوث الثياب الصوفية، يتعين اتخاذ إجراءات إزالة الملوثات (حمام إزالة الملوثات) قبل خلع الثياب. هذه السترة غير مصممة للاستخدام في البيئات القاسية.
- من المحتمل أن يسبب ارتداء الملابس الواقية ضد المواد الكيماوية الإحساس بالإجهاد الحراري اذا لم يتم إعطاء الاعتبارت المناسبة لكل من بيئة العمل وأداء الملابس الواقية فيما يتعلق بمواصفات الراحة. للحصول على المشورة حول ملاءمة السترة في بيئتك، يُرجى التواصل مع شركة uvex.
- ينبغي الأخذ في الاعتبار ارتداء ملابس داخلية ملائمة لتقليل ضغط الحرارة أو تعرّض السترة للتلف. للحصول على المشورة، يُرجى التواصل مع uvex.
- تقع المسؤولية النهائية فيما يتعلق بتحديد ملاءمة منتجات uvex للاستخدام من عدمه على عاتق المستخدم. يوصى باستخدام جميع منتجات uvex لمرة واحدة فقط. عند تعرض الثياب للتلف أو البلى بفعل الملوثات، يجب خلعها والتخلص منها على النحو المناسب في أقرب وقت ممكن.
- حيثما تُستخدم منتجات uvex مقترنة مع معدات الحماية الشخصية الأخرى ومن أجل تحقيق الحماية «النوعية» الكاملة، من الضروري لصق الأكمام بالقفازات، وأطراف البنطال بالأحذية ذات الرقبة، وغطاء الرأس بجهاز التنفس. يكون المستخدم هو المسؤول الوحيد عن تحديد مدى صلاحية الجمع بين ثياب uvex ومعدات الحماية الشخصية الإضافية.
- بما يتوافق مع المعيار الأوروبي EN 1149-5:2008:
  – يتعين اتباع الخطوات المناسبة لضمان تأريض الشخص الذي يرتدي البدلة بشكل مناسب. يجب أن تكون المقاومة بين الشخص والأرض أقل من ١٠^٨ أوم على سبيل المثال عن طريق ارتداء الحذاء المناسب لذلك.
  – يجب عدم فتح الملابس الإلكتروستاتيكية الواقية المبددة للتيار أو خلعها أثناء التواجد في أجواء عرضة لحدوث اشتعال أو انفجار أو أثناء التعامل مع مواد قابلة للانفجار أو الاشتعال.
  – يجب عدم استخدام الملابس الإلكتروستاتيكية الواقية المبددة للتيار في أجواء مشبعة بالأكسجين بدون الحصول على الموافقة المسبقة على ذلك من مهندس السلامة المسؤول.
  – قد يتأثر أداء الملابس الإلكتروستاتيكية الواقية المبددة للتيار بسبب البلى والتمزق والغسل والكي والملوثات المحتملة.
  – يجب أن تغطي الملابس الإلكتروستاتيكية المبددة للتيار الواقية جميع المواد غير المتوافقة وبشكل دائم طوال فترة الاستخدام العادي (بما في ذلك أثناء الانحناء والحركة).
  – ربما تتراجع الخصائص المضادة للكهربية الساكنة بمرور الوقت. ومن ثم؛ يجب أن يضمن المستخدم أن الأداء المبدد للطاقة كافٍ للاستخدام.
- لا تتحمل شركة UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH أية مسؤولية بأي شكل من الأشكال تجاه الاستخدام الخاطئ لمنتجات uvex.

قبل الاستخدام: يجب على الشخص المرتدي للسترة أن يفحص الأضرار بالملابس الواقية والتي ربما تعيق حمايته (مثل الفتحات والتمزقات والتشققات المعيبة وعناصر الإغلاق، وشدة الانتساخ). استبدل الملابس دائمًا إذا اكتشفت تعرّضها للضرر.

طريقة الارتداء: افتح السوستة، ثم أدخل قدميك وارتد الأفرول مع مراعاة عدم تكسير الأفرول. اغلق السوستة واسحب غلاف اللسان اللاصق. ثبت الشريط اللاصق بالأفرول مع مراعاة عدم وجود ثنيات. بعد تأمين السحاب، يجب أيضًا استعمال شريط إضافي للتمتع بالحماية الكاملة. عند استخدام السترة غير المزودة بغطاء رأس مع غطاء رأس منفصل، تأكد أن غطاء الرأس يحتوي على فتحة مطاطية للوجه، ويجب ارتداء غطاء للكتف بمساحة ١٠ سم تحت الملابس. يجب ربط غطاء الرأس بالسترة بصورة كاملة باستخدام شريط. يجب عدم استخدام السترات المتممة للطُرُز المزودة بحلقات للأصابع إلا مع نظام قفازات مزدوج حيث يضع مرتديها فتحة الأصابع فوق القفاز السفلي ثم يرتدي القفاز الثاني فوق كُم السترة.

التخزين – يجوز تخزين منتجات uvex بتغليفها الأصلي وفي منطقة جافة بين درجتي حرارة ١٥ و٢٥ درجة مئوية، مع عدم التعرّض للأشعة فوق البنفسجية. تستمر الصلاحية لمدة ٥ سنوات.

التخلص من المنتج – يمكن حرق معاطف uvex أو دفنها في مدفن نفايات خاضع للرقابة بدون الإضرار بالبيئة. تعتمد قيود التخلص من المنتج على نوع الملوث الذي تعرض له المنتج أثناء الاستخدام فحسب.

للاطلاع على إعلانات المطابقة الأوروبية، تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني www.uvex-safety.com/ce

UVE-024_1.090.019_BI_5_6_comfort-User-Instruction_v002.indd 5 15.03.19 13:41

ja

ラベル マーキング
1.作業着メーカー/ブランド名 **2.** メーカーの識別 **3.**CEマークは、SGS FimkoによるカテゴリIIIの認証、SGS Fimko Oy (P.O.Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 ヘルシンキ、フィンランド、認証機関番号: 0598) により実施されたEU規則2016/425型式審査を確証します。 **4.**限定された化学用生命防護服 **5.** 使用前に本指示書をお読みください。**6.**全身保護タイプを防護服により実現。詳細についてはuvex-safety.comをご覧ください。**7.**適切に接地をすることで、帯電防止処理されたEN 1149-5生地で静電気保護を提供 **8.**サイジング **9.**サイジング表は体の採寸を表記しています。 **10.**引火性素材のため、火気から遠ざけてください。 **11.** 製造日 **12.** TP TC 019/2011に基づくEAC認証は、CEマーキングおよび欧州の認証機関からは独立したものです。

メンテナンスおよびクリーニング：

水洗いはできない	タンブル乾燥ができない	アイロンかけはできない	業者によるドライクリーニングはできない	漂白剤による漂白ができない	再使用はできない

生地の物理的性能

	EN クラス*
EN 530 摩擦 (目視評価)	6の2
EN ISO 7854 曲げ亀裂 (目視評価)	6の5
EN ISO 9073-4 引裂抵抗	6の2
EN ISO 13934-1 伸張強度	6の1
EN ISO 13935-2 縫い目の強さ	6の3
EN 863 穿刺抵抗	6の1
EN 25978 遮断抵抗	無遮断

*EN クラス。クラスの番号が大きくなるほどより良い性能を意味します。

EN ISO 6530 化学物質の耐浸透性 – 生地でテスト済み

	反発	浸透性
	ENクラス	ENクラス
硫酸（30%）	3	3
水酸化ナトリウム（10%）	3	3

* SMSバックパネルのファブリックを指します。本体のファブリックは同等以上の性能を持ちますが、防護服の分類は最も性能の低いコンポーネントに基づいています。

全体のスーツ性能

タイプ5：粒子試験	EN ISO 13982-1 (&2)：2004 + A1：2010 Ljmn 82/90 ≤ 30%およびLs 8/10 ≤ 15%	合格
タイプ6：ミスト防護試験	EN 13034:2005+A1:2009	合格
静電停滞物	EN 1149-5：2008	合格 t_{50}< 4 s

高頻度使用エリア
uvex 5/6 comfort防護服はポリエチレンフィルムを使用した100 %ポリプロピレンSMSとSMSの背中部分で作られています。この防護服は、作業者を危険な物質から守るように設計されています。 典型的には、微粒子（ラベル5）や化学液体ミスト（ラベル6）に対して、毒性と暴露条件に応じて、使用します。総合的な情報は、uvex に問い合わせてください。

使用制限
- 有害物質によって使用者が汚染されないよう、汚染された作業着を脱ぐ際は、十分注意してください。作業着が汚染されている場合は、作業着を脱ぐ前に、汚染除去シャワーを浴びるなどの汚染除去手順に従ってください。この防護服は、極限の環境での使用向けには設計されていません。
- 化学防護服の着用は、着心地や仕事場の条件に関する適切なリスクアセスメントをおこなわれていない場合は、ヒートストレスを起こすことがあります。お客様の使用環境での防護服の適合性に関してはuvexまでお問合わせください。
- 熱ストレスや衣類の損傷を最小限に抑えるため、適切な下着の着用をご検討ください。アドバイスが必要な場合はuvexまでお問合わせください。
- 用途に対するuvex製品の適正範囲は最終的にはユーザー側の責任となります。すべてのuvex製品は一つの用途でのご使用をお勧めいたします。汚染された作業着や破損した衣類は直ちに処理し、適切な方法で迅速に廃棄してください。
- uvex製品をその他のPPEと併用して「完全防護」を確保するには、手袋と手首の隙間、足首とブーツの隙間、フードと呼吸器装置の隙間を適切なテープで塞ぐ必要があります。使用者が、uvexの衣服と追加のPPEの適切な組み合わせを唯一判断することができます。
- EN 1149-5:2008に順守：
  – 適切な手順に従って、安全にスーツの作業着を接地してください。人と地面の間の耐久は、例えば、適切な靴を履いた場合、10^8 Ω以下となります。
  – 引火もしくは爆発の可能性のある場所や引火性や爆発性物質を取り扱う際は、静電気除去保護服を開けたり、脱いだりしないでください。
  – 安全技師責任者から前もって承認を得ずに、酸素が豊富な場所で、静電気除去保護服を使用しないでください。
  – 保護服に対する静電気除去の性能は、衣類、結露、洗浄、想定される汚染物によって影響されます。
  – 静電気除去保護服は、湾曲や移動を含む通常の使用中に、すべての非適合材料から永久的に保護します。
  – 帯電防止特性は経時的に低下する場合があります。使用者は必ず、用途に合わせて散逸性能を確保してください。
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBHは、uvex製品の不適切な使用に対して一切の責任を負いません。

使用前に：着用者は、保護機能を損なう可能性のある損傷(例えば、穴、裂け、欠陥のある継ぎ目および閉塞要素、酷い汚れなど)がないか保護服を点検する必要があります。損傷が見られる場合は、必ず衣類を交換してください。

保護防護具の着用：ファスナーを開いて、つなぎ服の中にはいり、材料を傷つけないようにします。つなぎ服のファスナーを完全に閉めます。カバーフラップを閉じる際に、粘着テープの保護紙をはがし、防護服にカバーストリップを押してください。完全防護を可能にするには、ジッパー式のフラップを閉めた後、追加のテープで固定する必要があります。取り外し式のフード付きのフードなしのカバーオールを使用する場合は、フードに伸縮性のある顔部分の開口部があり、また衣服の下で摩耗する肩部分を10 cmカバーする必要があります。フードは、テープでカバーオールにしっかりと固定してください。フィンガーループを装備したモデルは、二重手袋システムとの組み合わせでのみ使用してください。この場合、装着者は下の手袋の上にフィンガーループを取り付け、2番目の手袋は衣服の袖に触れて摩耗します。

保管 - uvex製品は紫外線避けて元のパッケージに入れ、15℃〜25℃の温度下で乾燥した状態で保管してください。保管期間は5年です。

廃棄 - uvex防護服は環境に害を与えることなく、焼却または管理型埋立地に埋めることで廃棄することができます。廃棄制限は、使用中に蓄積する汚染の程度にのみ依存します。

EC適合宣言に関してはwww.uvex-safety.com/ceをご覧ください。

pt

Indicações da etiqueta
1. Nome do fabricante do fato/marca **2.** Identificação do Modelo **3.** A Marcação CE confirma a aprovação de Categoria III pela SGS Fimko. O ensaio de tipo, em conformidade com o Regulamento relativo aos EPI (UE) 2016/425, é realizado pela SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland Notified Body Nr: 0598. **4.** Vestuário de proteção química com tempo de vida limitado **5.** Leia estas instruções antes de utilizar **6.** Tipos de proteção integral do corpo obtidos com o fato protetor. Visite uvex-safety.de para mais informações **7.** Tecido testado ao nível de EN 1149-5. Tratado e com propriedades de proteção anti-estática quando devidamente ligado à terra **8.** Tamanho **9.** O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo **10.** Material inflamável, manter afastado de chamas abertas. **11.** Data de fabrico **12.** A certificação EAC, em conformidade com o regulamento TP TC 019/2011, é independente da marcação CE e do Instituto de Certificação Europeu

Símbolos relativos a cuidados:

Não Lavar	Não secar á máquina	Não passar a ferro	Não lavar a seco	Não branquear	Não reutilizar

Desempenho físico do tecido

	Classe EN*
EN 530 Abrasão (avaliação visual)	2 de 6
EN ISO 7854 Flexibilidade (avaliação visual)	5 de 6
EN ISO 9073-4 Resistência a Rasgos	2 de 6
EN ISO 13934-1 Resistência à Tração	1 de 6
EN ISO 13935-2 Resistência de Costuras	3 de 6
EN 863 Resistência a Perfuração	1 de 6
EN 25978 Resistência a bloqueio	Sem Bloqueio

*Especificação de Classe EN por EN 14325:2004. Quanto maior for o número de classe, melhor é o desempenho do tecido.

EN ISO 6530 Resistência à penetração por líquidos – testada no tecido

	Repelência	Penetração
	Classe EN	Classe EN
Ácido Sulfúrico (30%)	3 de 3	3 de 3
Soda Cáustica (10 %)	3 de 3	3 de 3

* refere-se à secção das costas em SMS. O tecido da parte principal tem características de desempenho iguais ou superiores. No entanto, a classe de proteção do fato baseia-se no componente com as características de desempenho mais fracas.

Desempenho do fato na sua totalidade

Tipo 5: Teste a Partículas	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % e Ls 8/10 ≤ 15 %	Passou
Tipo 6: Teste a Salpico Leve	EN 13034:2005+A1:2009	Passou
Propriedades eletrostáticas	EN 1149-1:1995	Passou, t_{50} < 4 s

Áreas Normais de Utilização
Os fatos uvex 5/6 comfort são fabricados 100% em polipropileno SMS laminado com película de polietileno e com uma parte posterior em SMS, tendo sido concebidos para proteger os utilizadores contra substâncias perigosas. São normalmente utilizados para protecção contra partículas (Tipo 5) e salpicos leves de líquido de spray (Tipo 6), dependendo das condições de toxicidade e exposição. Para mais informações, por favor contacte a uvex.

Limitações de Utilização
- Deve haver cuidado aquando da remoção de vestuário contaminado, de modo a não contaminar o utilizador com quaisquer substâncias perigosas. Se o vestuário se encontrar contaminado, devem ser seguidos os procedimentos de descontaminação (i.e. duche de descontaminação) antes de remover o vestuário. Este fato protetor não se destina a utilização em ambientes extremos.
- A utilização de vestuário de protecção química pode causar stress térmico, caso não sejam tomadas as devidas providências no ambiente de trabalho e desempenho do vestuário de protecção em termos de classificação de conforto. Para saber se o fato protetor é adequado para utilização no seu ambiente, contacte a uvex.
- Deve ser usada roupa interior adequada para minimizar as agressões térmicas ou os danos ao vestuário. Contacte a uvex para obter aconselhamento.
- A determinação da adequacidade dos produtos uvex para uma aplicação é da inteira responsabilidade do utilizador. Todos os produtos uvex são recomendados para serem utilizados uma só vez. Se um fato uvex for sujeito a alguma contaminação ou sofrer algum rasgo, deverá ser removido e descartado de forma adequada e de imediato.
- Nas situações em que os produtos uvex são utilizados em conjunto com outros EPI (equipamentos de protecção individual) e para uma Protecção de “Tipo” completo, é necessário usar fi ta adesiva para selar o fato nas luvas, dos tornozelos às botas, a e cobertura de protecção para o aparelho de respiração. O utilizador deverá ser a única pessoa a verifi car a combinação Completa do vestuário uvex e EPI adicionais.
- Em conformidade com a EN 1149-5:2008:
  – É necessário tomar as medidas apropriadas para garantir que o utilizador do fato tem uma ligação à terra correcta. A resistência entre a pessoa e a terra deve ser inferior a 10^8 Ω, p. ex. através da utilização de calçado adequado.
  – Não é permitido abrir nem despir o vestuário de protecção dissipador de cargas electrostáticas em atmosferas explosivas ou inflamáveis nem durante o manuseamento de substâncias explosivas ou inflamáveis.
  – O vestuário de protecção dissipador de cargas electrostáticas não deve ser utilizado em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a autorização prévia do engenheiro de segurança responsável.
  – O desempenho de dissipação de cargas electrostáticas do vestuário de protecção pode ser afectado pelo desgaste, pela lavagem de roupa e por uma possível contaminação.
  – O vestuário de protecção dissipador de electrostática deverá cobrir permanentemente todos os materiais que não se encontram em conformidade durante a utilização normal (incluindo inclinação e movimentos).
  – As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O utilizador deve assegurar que o desempenho dissipador é suficiente para a aplicação.
- A UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH não aceita responsabilidades de qualquer forma pela utilização inadequada dos produtos uvex.

Antes da utilização: o utilizador deve verificar a existência de danos no vestuário de proteção que possam prejudicar as respetivas capacidades protetoras (por exemplo, orifícios, costuras e fechos defeituosos ou grande sujidade). O vestuário deve ser substituído se forem detetados danos.

Instruções de uso: abra o fecho de correr, introduza as pernas no fato-macaco e vista-o, tendo o cuidado de não rasgar o tecido. Feche o fecho de correr e arranque a tira de papel adesivo. Prenda a tira adesiva no fato-macaco, tomando cuidado para evitar rugas. Depois de fixar a aba do fecho de correr, deve ser aplicada uma fita adesiva adicional para garantir uma proteção completa. Ao usar o modelo sem capuz com um capuz separado, certifique-se de que este dispõe de um contorno do rosto elástico e de uma cobertura para os ombros de 10 cm que deverá ser usada sob a peça de vestuário. O capuz deve ser totalmente colado no fato. Os modelos com aberturas para os dedos devem ser usados apenas em combinação com um sistema de dois pares de luvas, sendo a abertura para os dedos colocada sobre a luva de baixo e a luva de cima sobre a manga.

Armazenamento – os produtos uvex podem ser armazenados em local seco, na embalagem original, a uma temperatura entre 15 °C e 25 °C, sem exposição à radiação UV. Prazo de validade: 5 anos.

Eliminação – os fatos protetores uvex podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o ambiente. As restrições de eliminação dependem apenas dos contaminantes introduzidos durante a utilização.

Para consultar as declarações de conformidade CE, aceda a www.uvex-safety.com/ce

el

Σημάνσεις Ετικετών
1. Κατασκευαστής ιματισμού / ονομασία προϊόντος. **2.** Προσδιορισμός μοντέλου. **3.** Η σήμανση CE επιβεβαιώνει την πιστοποίηση στην κατηγορία III από την SGS Fimko. Ο έλεγχος του τύπου σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 για τα ΜΑΠ διενεργήθηκε από την SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Φιλανδία, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού: 0598. **4.** Περιορισμένη ζωή προστατευτική ενδυμασία από χημικά **5.** Αναγνώσατε το παρόν φυλλάδιο οδηγιών πριν την χρήση. **6.** Τύποι προστασίας ολόκληρου του σώματος που επιτυγχάνεται από την ολόσωμη φόρμα. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα uvex-safety.de για πλήρη ενημέρωση. **7.** Το επεξεργασμένο αντιστατικά ύφασμα EN 1149-5 παρέχει ηλεκτροστατική προστασία όταν είναι καταλλήλως γειωμένο. **8.** Προσδιορισμός μεγέθους. **9.** Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους προσδιορίζει τα σωματικά μεγέθη. **10.** Εύφλεκτο υλικό, να διατηρείται μακριά από ανοικτή φλόγα. **11.** Ημερομηνία παραγωγής **12.** Η πιστοποίηση EAC κατά TP TC 019/2011 είναι ανεξάρτητη από τη σήμανση CE και το ευρωπαϊκό ινστιτούτο ελέγχων

Σύμβολα φροντίδας:

Μην το πλύνετε	Μην το βάλετε στο στεγνωτήριο	Μην το σιδερώσετε	Μην το δώσετε για στεγνό καθάρισμα	Απαγορεύεται το χλώριο	Να μην επαναχρησιμοποιηθεί

Φυσικές ιδιότητες του υφάσματος.

	Κατηγορία EN
EN 530 Τριβή (οπτική αξιολόγηση)	2 από 6
EN ISO 7854 Ζάρες Ευκαμψίας (οπτική αξιολόγηση)	5 από 6
EN ISO 9073-4 Ανθεκτικότητα στα σχισίματα	2 από 6
EN ISO 13934-1 Αντοχή Εφελκυσμού	1 από 6
EN ISO 13935-2 Ανθεκτικότητα Ραφής	3 από 6
EN 863 Αντοχή στην Διάτρηση	1 από 6
EN 25978 Αντοχή στην φραγή	Άνευ Φραγής

* Η κατηγορία EN ορίζεται από το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 14325:2004. Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός τόσο καλύτερη είναι η απόδοση του υφάσματος.

EN ISO 6530 Αντίσταση έναντι της διείσδυσης χημικών – δοκιμή στο ύφασμα.

	Απώθηση	Διείσδυση
	Κατηγορία EN	Κατηγορία EN
Θειικό Οξύ (30 %)	3 από 3	3 από 3
Υδροξείδιο του Νατρίου (10 %)	3 από 3	3 από 3

* ισχύει για το τμήμα πλάτης SMS. Το υλικό του κυρίως τμήματος έχει ίδια ή καλύτερα χαρακτηριστικά απόδοσης. Ωστόσο, η κατηγορία προστασίας της φόρμας βασίζεται στα μέρη με τα χαμηλότερα χαρακτηριστικά απόδοσης.

Απόδοση ολόκληρης φόρμας.

Τύπ ος 5:		
Έλεγχος Σωματιδίων	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30% και Ls 8/10 ≤ 15%	Έγκριση
Κατηγορία 6: Έλεγχος Μειωμένου Ψεκασμού	EN 13034:2005+A1:2009	Έγκριση
Ηλεκτροστατικές ιδιότητες	EN 1149-5: 2008	Έγκριση t_{50} < 4 s

Συνήθεις Τομείς Εφαρμογής
Οι ολόσωμες φόρμες uvex 5/6 comfort αποτελούνται κατά 100% από πολυπροπυλένιο SMS και διαθέτουν φύλλο μεμβράνης από πολυαιθυλένιο καθώς και τμήμα πλάτης SMS. Είναι έτσι σχεδιασμένες ώστε να προστατεύουν τον χρήστη από επικίνδυνες ουσίες. Χρησιμοποιούνται συνήθως για την προστασία έναντι των σωματιδίων (Κατηγορία 5) και έναντι των περιορισμένων ελαφρών ψεκασμών υγρών (Κατηγορία 6), αναλόγως με την τοξικότητα και τις συνθήκες εκθέσεως. Για πλήρη πληροφόρηση παρακαλούμε επικοινωνήσατε με την uvex.

Περιορισμοί Χρήσεως.
- Οφείλετε να δώσετε προσοχή στην αφαίρεση μολυσμένου ιματισμού, έτσι ώστε να μην μολυνθεί ο χρήστης από οιεσδήποτε επικίνδυνες ουσίες. Εάν ο ιματισμός έχει μολυνθεί, τότε πρέπει να ακολουθηθούν οι διαδικασίας απολύμανσης (δηλαδή, ντους απολύμανσης) πριν από την αφαίρεση του ιματισμού. Αυτή η ολόσωμη φόρμα δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε ακραίες συνθήκες περιβάλλοντος.
- Η ένδυση με ιματισμό προστασίας κατά των χημικών ουσιών ενδέχεται να προκαλέσει θερμική καταπόνηση εάν δεν έχει δοθεί η κατάλληλη προσοχή στο περιβάλλον εργασίας και στην αποτελεσματικότητα του ιματισμού προστασίας όσον αφορά τις αξιολογήσεις περί ανέσεως. Για υποδείξεις σχετικά με την καταλληλότητα της ολόσωμης φόρμας για τις συνθήκες στο δικό σας περιβάλλον, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την uvex.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα εσώρουχα ώστε να ελαχιστοποιείται η θερμική καταπόνηση ή τυχόν ζημιά του ρουχισμού σας. Για συμβουλές παρακαλούμε επικοινωνήστε με την uvex.
- Η εξακρίβωση της καταλληλότητας των προϊόντων uvex για μία εφαρμογή αποτελεί αποκλειστικά την ευθύνη του χρήστη. Όλα τα προϊόντα uvex συνιστώνται για μία και μόνον εφαρμογή. Κατά την μόλυνση φθορά ή ζημία ο ιματισμός πρέπει να αφαιρείται και καταλλήλως να απορρίπτεται το γρηγορότερο δυνατόν.
- Όπου χρησιμοποιούνται τα προϊόντα uvex σε συνδυασμό με άλλα PPE, και για την «Κατηγορία» πλήρους προστασίας, είναι απαραίτητο να στερεώνετε τις μανσέτες στα γάντια, τα ρεβέρ στις μπότες και την κουκούλα στην αναπνευστική συσκευή. Ο χρήστης θα αποτελέσει τον μοναδικό κριτή για τον κατάλληλο συνδυασμό του ιματισμού uvex και των επιπροσθέτων PPE.
- Σύμφωνα με το πρότυπο EN 1149-5: 2008:
  – Πρέπει να λαμβάνονται τα απαραίτητα μέτρα ώστε ο χρήστης της στολής να είναι σωστά γειωμένος. Η αντίσταση μεταξύ του ατόμου και της γης πρέπει να είναι κάτω από 10^8 Ω, π.χ. φορώντας κατάλληλα υποδήματα.
  – Οι προστατευτικές ενδυμασίες ηλεκτροστατικής διάχυσης δεν πρέπει να ανοίγονται ή να αφαιρούνται παρουσία εύφλεκτων ή εκρηκτικών ατμοσφαιρών ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών.
  – Οι προστατευτικές ενδυμασίες ηλεκτροστατικής διάχυσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ατμόσφαιρες με εμπλουτισμένο οξυγόνο χωρίς την προηγούμενη έγκριση του υπεύθυνου μηχανικού ασφάλειας.
  – Η απόδοση των προστατευτικών ενδυμασιών ως προς την ηλεκτροστατική διάχυση μπορεί να επηρεαστεί από τη συχνή χρήση της ενδυμασίας, το πλύσιμο και την πιθανή μόλυνση.
  – Υπό συνθήκες κανονικής χρήσης (συμπεριλαμβανομένων των κάμψεων και των κινήσεων), όλα τα μη συμβατά υλικά πρέπει να καλύπτονται μόνιμα με προστατευτικά υφάσματα για την αποτροπή της συσσώρευσης ηλεκτροστατικού φορτίου.
  – Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το πέρασμα του χρόνου. Ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι η ικανότητα διάχυσης είναι επαρκής για την εφαρμογή.
- Η UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH δεν θα αποδέχεται την οιανδήποτε ευθύνη για την ακατάλληλη χρήση των προϊόντων uvex.

Πριν από τη χρήση: ο χρήστης πρέπει να ελέγξει τον ρουχισμό προστασίας για τυχόν ζημιές που μπορεί να επηρεάζουν τον βαθμό προστασίας (π.χ. τρύπες, σκισίματα, φθαρμένες ραφές και κουμπώματα, έντονοι ρύποι). Αντικαθιστάτε πάντοτε τον ρουχισμό εάν εντοπίσετε ζημιές σε αυτόν.

Οδηγίες χρήσης: ανοίξτε το φερμουάρ, βάλτε τα πόδια στην ολόσωμη φόρμα εργασίας και μπείτε μέσα προσεκτικά, για να μην σκίσετε το υλικό. Κλείστε το φερμουάρ και αφαιρέστε την ταινία του αυτοκόλλητου. Εφαρμόστε το αυτοκόλλητο στην ολόσωμη φόρμα εργασίας προσεκτικά, φροντίζοντας να αποφεύγετε το τσαλάκωμα. Μετά τη στερέωση του καλύμματος θα πρέπει να τοποθετηθεί πρόσθετη αυτοκόλλητη ταινία για να διασφαλιστεί η πλήρης προστασία του τύπου. Εάν μαζί με το μοντέλο ολόσωμης φόρμας χωρίς κουκούλα χρησιμοποιείτε ξεχωριστή κουκούλα, βεβαιωθείτε ότι αυτή διαθέτει ελαστικό άνοιγμα για το πρόσωπο και κάλυμμα ώμων 10 cm, το οποίο θα πρέπει να φορεθεί κάτω από τον ρουχισμό. Η κουκούλα θα πρέπει να κολληθεί τελείως στην ολόσωμη φόρμα. Μοντέλα με θηλιές για τα δάχτυλα: θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με ένα σύστημα από 2 ζεύγη γαντιών. Η θηλιά για τα δάχτυλα περνιέται επάνω από το κάτω γάντι και το επάνω γάντι επάνω από το μανίκι.

Αποθήκευση – τα προϊόντα uvex θα πρέπει να φυλάσσονται σε ξηρό μέρος, μέσα στην αρχική συσκευασία τους, σε θερμοκρασίες μεταξύ 15 °C και 25 °C, προστατευμένα από την ακτινοβολία UV. Διάρκεια φύλαξης προϊόντος 5 έτη.

Απόρριψη – οι ολόσωμες φόρμες uvex μπορούν να αποτεφρωθούν ή να επιχωματωθούν σε ελεγχόμενους χώρους υγειονομικής ταφής. Οι περιορισμοί στην απόρριψη εξαρτώνται από τον βαθμό ρύπανσης κατά τη διάρκεια χρήσης.

Για τις δηλώσεις συμμόρφωσης ΕΚ επισκεφθείτε το uvex-safety.com/ce

ro

Inscripții etichetă
1. Producător / denumire produs **2.** Identificare model **3.** Marcajul CE confirmă autorizarea categoriei III prin SGS Fimko. Verificarea de tip conform Regulamentului (UE) 2016/425 privind EIP este efectuată de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, organismul notificat nr.: 0598, Finlanda. **4.** Îmbrăcăminte antichimică cu durată de viață limitată **5.** Înainte de utilizare citiți aceste instrucțiuni **6.** Tipuri de protecție completă a corpului oferite de combinezon. Pentru detalii complete vizitați uvex-safety.de **7.** EN 1149-5 Material tratat antistatic care oferă protecție electrostatică în cazul utilizării corespunzătoare **8.** Mărimea **9.** Pictograma privind mărimea indică dimensiunile corpului **10.** Țineți materialul inflamabil la distanță de focul deschis. **11.** Data fabricației **12.** Certificarea EAC conform TP TC 019/2011 nu depinde de marcajul CE și de institutul european de testare

Simboluri de întreținere:

A nu se spăla.	A nu se usca la mașină.	A nu se călca.	A nu se curăța chimic.	A nu se albi.	Nu reutilizați.

Performanța fizică a materialului

	Clasa EN*
EN 530 Abraziune (Evaluare vizuală)	2 din 6
EN ISO 7854 Rezistența la flexiune (Evaluare vizuală)	5 din 6
EN ISO 9073-4 Rezistența la sfâșiere	2 din 6
EN ISO 13934-1 Rezistența la întindere	1 din 6
EN ISO 13935-2 Rezistența la penetrare	3 din 6
EN 863 Rezistența la înțepare	1 din 6
EN 25978 Rezistența la blocare	Fără blocare

* Clasa EN specificată de EN 14325:2004. Cu cât numărul clasei este mai mare, cu atât mai bună este performanța materialului.

EN ISO 6530 Rezistența la penetrarea substanțelor chimice – testată pe material

	Impermeabilitate	Penetrare
	Clasa EN	Clasa EN
Acid sulfuric (30 %)	3 din 3	3 din 3
Hidroxid de sodiu (10 %)	3 din 3	3 din 3

* se aplică pentru partea din spate din SMS. Materialul din partea principală are aceleași caracteristici de performanță sau mai ridicate. Cu toate acestea, clasa de protecție a costumului se bazează pe componenta cu cele mai slabe caracteristici de performanță.

Performanța întregului costum

Tipul 5: Test particule	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % și Ls 8/10 ≤ 15 %	Trecut
Tipul 6: Protecție împotriva proiecției lichidelor chimice	EN 13034: 2005+A1:2009	Trecut
Proprietăți electrostatice	EN 1149-5: 2008	Trecut, t_{50} < 4 s

Domenii caracteristice de utilizare
Salopetele uvex 5/6 comfort sunt fabricate din polipropilenă SMS 100 % laminată cu folie din polietilenă și o parte din spate din SMS. Acestea sunt concepute pentru a proteja utilizatorii împotriva substanțelor periculoase. Acestea sunt utilizate în mod obișnuit pentru protejarea împotriva particulelor (tipul 5) și proiecțiilor ușoare cu lichide (tipul 6), în funcție de toxicitatea chimică și condițiile de expunere. Pentru detalii complete contactați uvex.

Limitările de utilizare
- Îmbrăcămintea contaminată se va îndepărta cu precauție, în vederea evitării contaminării utilizatorului cu substanțele periculoase. Dacă îmbrăcămintea este contaminată, se vor efectua proceduri de decontaminare (duș de decontaminare) înaintea îndepărtării îmbrăcămintei. Acest combinezon nu este conceput pentru utilizare în medii extreme.
- Utilizarea îmbrăcămintei de protecție chimică poate provoca epuizare calorică, dacă nu se acordă atenția cuvenită mediului de lucru și performanței îmbrăcămintei de protecție în ceea ce privește confortul. Pentru sfaturi cu privire la adecvarea combinezonului pentru mediul dumneavoastră, vă rugăm să contactați uvex.
- Se recomandă purtarea de îmbrăcăminte de corp potrivită pentru a minimiza tensiunea termică sau deteriorarea îmbrăcămintei. Pentru sfaturi vă rugăm să contactați uvex.
- Stabilirea utilității produselor uvex pentru o aplicație constituie responsabilitatea finală a utilizatorului. Toate produsele uvex sunt recomandate pentru unică folosință. În cazul contaminării sau deteriorării, îmbrăcămintea se va scoate și se va elimina ecologic cât mai rapid.
- Atunci când produsele uvex sunt utilizate împreună cu alte produse din PPE sau pentru protecție integrală „tip“, este necesară aplicarea manșetelor la mănuși, taloanelor la încălțăminte, capișonului pentru masca respiratorie. Decizia privind combinația corectă a uvex și a articolelor suplimentare PPE revine în exclusivitate utilizatorului.
- Conform EN 1149-5:2008:
  – Se vor lua măsurile necesare pentru ca purtătorul costumului de protecție să fie corect conectat la pământ. Rezistența dintre persoană și pământ nu trebuie să depășească 10^8 Ω; această cerință se poate satisface, de exemplu, prin purtarea de încălțăminte adecvată.
  – Îmbrăcămintea de protecție pentru disiparea sarcinii electrostatice nu se va desface sau scoate în medii inflamabile sau explozive, sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive.
  – Îmbrăcămintea de protecție pentru disiparea sarcinii electrostatice nu se va utiliza în medii îmbogățite cu oxigen fără aprobarea prealabilă a responsabilului cu securitatea.
  – Performanța îmbrăcămintei de protecție pentru disiparea sarcinii electrostatice poate fi afectată de uzura normală, spălare, și o eventuală contaminare.
  – În timpul utilizării normale (inclusiv la aplecare și mișcare), îmbrăcămintea de protecție pentru disiparea sarcinii electrostatice trebuie să acopere în permanență materialele neconforme.
  – Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanța disipativă este suficientă pentru aplicație.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH nu își asumă nicio responsabilitate cu privire la utilizarea necorespunzătoare a produselor uvex.

Înainte de utilizare: persoana care poartă combinezonul trebuie să verifice îmbrăcămintea de protecție pentru a constata dacă există deteriorări care îi pot afecta protecția (de exemplu găuri, rupturi, cusături și elemente de închidere defecte, murdărire puternică). Înlocuiți întotdeauna îmbrăcămintea dacă sunt detectate deteriorări.

Instrucțiuni de purtare: desfaceți fermoarul, introduceți picioarele și trageți combinezonul în sus, având grijă să nu rupeți materialul. Închideți fermoarul și desprindeți hârtia adezivă. Prindeți clapeta adezivă de combinezon, având grijă să nu facă crețuri. După fixarea fentei fermoarului trebuie aplicată bandă adezivă suplimentară, pentru a asigura tipul de protecție complet. Atunci când utilizați modelul de salopetă fără glugă, cu glugă separată, asigurați-vă că gluga are un decupaj elastic pentru față și un capișon care acoperă umerii, de 10 cm, care trebuie purtat pe sub îmbrăcăminte. Gluga trebuie să fie lipită complet de salopetă. Modelele cu bucle pentru degete: ar trebui purtate numai în combinație cu un sistem din 2 perechi de mănuși. Bucla pentru deget este purtată peste mănușa inferioară și mănușa superioară peste mânecă.

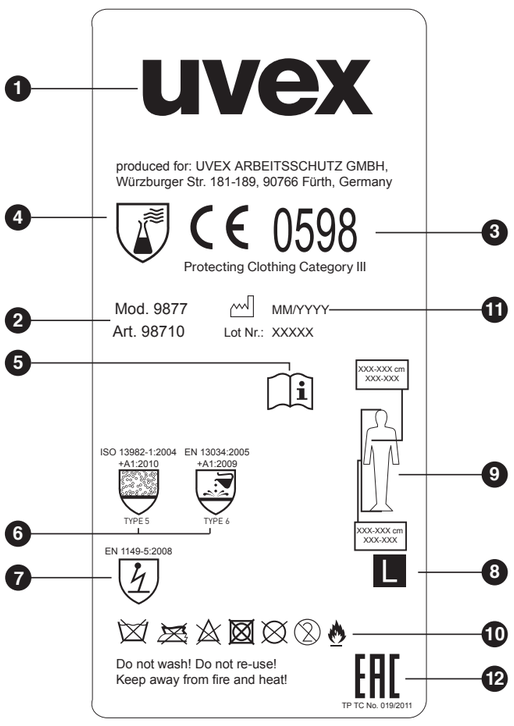
Depozitarea – produsele uvex trebuie depozitate uscate, în ambalajul original între 15 °C și 25 °C fără expunere la razele ultraviolete. Perioada de valabilitate 5 ani.

Eliminarea – combinezoanele uvex pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de gunoi ecologică controlată, fără a afecta mediul. Restricțiile de eliminare depind numai de agenții de contaminare introduși în timpul utilizării.

Pentru declarațiile de conformitate CE vizitați www.uvex-safety.com/ce

UVE-024_1.090.019_BI_5_6_comfort-User-Instruction_v002.indd 6 15.03.19 13:41

uvex



Kasutusjuhised

دستورالعملهای استفاده

Naudojimo instrukcijos

Lietošanas instrukcijas

protecting people

et

Sildi märgistused
1. Tööülikonna tootja/kaubamärgi nimi **2.** Mudeli tuvastamine **3.** CE-märgis kinnitab, et SGS Fimko on väljastanud III kategooria loa. Tüübikinnitustesti teeb standardi PSA VO (EL) 2016/425 kohaselt SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, teavitatud asutus nr: 0598. **4.** Piiratud kasutuseaga keemiakaitseriietus **5.** Enne kasutamist lugege seda kasutusjuhendit **6.** Kaitseriietus tagab kogu keha kaitse. Külastage uvex-safety.de, et teada saada kõiki üksikasju **7.** EN 1149-5 kangas antistaatiliselt töödeldud ja pakub sobiva maanduse korral elektrostaatilist kaitset **8.** Suurus **9.** Suuruse piktogramm valjendab kehamõõte. **10.** Süttiv materjal hoida lahtisest leegist eemal. **11.** Tootmiskuupäev **12.** EAC sertifitseerimine TP TC 019/2011 järgi on sõltumatu CE-märgisest ja Euroopa katseinstituudist.

Hooldussümbolid:

Mitte pesta	Mitte kuivatada pesukuivatis	Mitte triikida	Mitte puhastada keemiliselt	Mitte pleegitada	Ei ole korduvkasutuseks

Kanga füüsiline jõudlus

	EN klass*
EN 530 hõõrdekindlus (Visuaalne hinnang)	2 / 6
EN ISO 7854 paindekindlus (Visuaalne hinnang)	5 / 6
EN ISO 9073-4 rebimiskoormus	2 / 6
EN ISO 13934-1 tõmbekoormus	1 / 6
EN ISO 13935-2 Õmbluse tugevus	3 / 6
EN 863 torkekindlus	1 / 6
EN 25978 plokkimiskindlus	Ei kehti

*EN klass vastavalt EN14325:2004. Mida suurem klassinumber seda parem on kanga kvaliteet.

EN ISO 6530 Kaitse kemikaalide läbitungimise eest – kastetatud kangal

	Hülgivus EN klass	Läbitungimine EN klass
Väävelhape (30 %)	3 / 3	3 / 3
Naatriumhüdroksiid (10 %)	3 / 3	3 / 3

* kehtib SMS-ist seljaosale. Põhiosa kangale kehtivad samad või kõrgemad nõudmised. Kaitseülikonna kaitseklass määratakse nende komponentide omaduste järgi, millele esitatavad nõudmised on kõige madalamad.

Kogu kaitseriietuse jõudlus

Tüüp 5: Osakeste test	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30% ja Ls 8/10 ≤ 15%	Läbitud
Tüüp 6:		
Piiratud pritsmete test	EN 13034:2005+A1:2009	Läbitud
Elektrostaatilised omadused	EN 1149-5: 2008	Läbitud, $t_{50} < 4s$

Tüüpilised kasutusalad
Kombinesoon uvex 5/6 comfort on valmistatud 100% polüetüleenkilega lamineeritud polüpropüleenist (SMS) ning seljaosa on SMS-ist. Kombinesoon kaitseb kasutajat ohtlike ainete eest. Need on tüüpiliselt mõeldud kaitseks osakeste (tüüp 5) ja kergete pihustatud vedelike pritsmete (tüüp 6) eest, olenevalt mürgisuse ja kokkupuute tingimustest. Kõikide üksikasjade saamiseks pöörduge palun uvexi poole.

Kasutuspiirangud
- Saastunud riiete eemaldamisel tuleks jälgida, et kasutaja ei puutuks kokku ohtlike ainetega. Saastunud riiete saastatusest puhastamise protseduurid tuleks läbi viia (näiteks saastatusest puhastamise dušš) enne rõivaste eemaldamist. See kaitseriietus ei ole mõeldud äärmuslikes tingimustes kasutamiseks.
- Kemikaalikindla riietuse kandmine võib tekitada soojusstressi, kui ei võeta arvesse töökeskkonda ja kaitserõivastuse toimet mugavushinnangute alusel. Kui soovite saada nõu kaitseriietuse sobivuse kohta teie keskkonnas, võtke ühendust uvexiga.
- Kuumastressi või rõivastekahjustusi minimeerimiseks tuleks kanda sobivaid alusrõivaid. Nõuannete saamiseks võtke ühendust uvexiga.
- uvex toodete sobivuse hindamisel kasutamiseks on lõplik otsustaja kasutaja. Kõiki uvex tooteid soovitatakse kasutada ühekordselt. Rõivaste saastumisel või vigastamisel tuleks need eemaldada ja esimesel võimalusel ettenähtud korras kõrvaldada.
- Kui uvexi tooteid kasutatakse koos teiste IKVdega ning kogu keha kaitseks, siis on vajalik toppida kätised kinnastesse, sääred saabastesse ja kapuuts respiraatori alla. Kasutaja vastutab taielikult millises kombinatsioonis ta uvexi rõivaid ja täiendavaid IKVsid kasutab.
- Kooskõlas standardiga EN 1149-5:2008:
  – Rakendada tuleb nõuetekohaseid meetmeid tagamaks, et kaitseülikonna kandja on õigesti maandatud. Isiku ja maa vaheline takistus peab olema vähem kui 10^8 Ω, näiteks kandes sobivaid jalatseid.
  – Staatilist elektrit hajutavat kaitseriietust ei tohi peal kanda ega ka seda eemaldada, kui viibitakse süttiva või plahvatusliku atmosfääri läheduses või kui käsitsetakse süttivaid või plahvatuslikke aineid.
  – Staatilist elektrit hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikurikkas atmosfääris, kui puudub vastutava ohutusinseneri eelnev nõusolek.
  – Kaitseriietuse võimet hajutada staatilist elektrit võib mõjutada kulumine ja rebenemine, pesemine ja võimalik saastatus.
  – Staatilist elektrit hajutav kaitseriietus peab alati katma kõiki mittevastavuses olevaid materjale kogu tavakasutuse vältel (kaasa arvatud painutamine ja liigutused).
  – Antistaatilised omadused võivad aja jooksul väheneda. Kasutaja peab tagama, et maandamise võimsus oleks rakendamiseks piisav.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH ei võta mingit vastutust uvex toodete ebaõige kasutamise eest.

Enne kasutamist peab kasutaja kontrollima, et kaitserõivas ei oleks kahjustatud (nt auguline, rebenenud, vigaste õmbluste ja sulgemiseks mõeldud elementidega või tugevalt määrdunud), sest see võib vähendada selle kaitsevõimet. Kahjustuste tuvastamisel vahetage alati rõivas välja.

Kasutusjuhised: avage lukk, astuge ühe jalaga kombinesooni ja roniga ülejäänud kehaga sisse tagamaks, et materjal ei saa kahjustada. Sulgege lukk ja rebige ära kleeppaberi riba. Kinnitage kleepriba kombinesooni külge, vältides kortsumist. Pärast katteliistu kinnitamist tuleb tüübile vastava kaitse tagamiseks lisada täiendav teip. Kapuutsita kombinesooni mudeli puhul jälgige, et eraldiseisval kapuutsil on elastne esiserv ja 10 cm õlgu kattev osa, mis jääb kombinesooni alla. Kapuuts teibitakse täies ulatuses kombinesooni külge. Sõrmeaasaga mudeleid kantakse ainult koos 2 paarist kinnastest koosneva süsteemiga. Sõrmeaas kinnitatakse alumise kinda peale ja pealmine kinnas tõmmatakse varruka peale.

Säilitamine: uvexi tooteid võib säilitada kuivana originaalpakendis, temperatuurivahemikus 15 °C kuni 25 °C ja UV-kiirguse eest kaitstuna. Säilivusaeg: 5 aastat.

Jäätmekäitlus: uvexi kaitseriietust võib keskkonda kahjustamata põletada või matta järelevalvega prügilasse. Jäätmekäitluse piirangud olenevad ainult kasutamisel tekkivatest saasteainetest.

EÜ vastavusdeklaratsioonide nägemiseks külastage aadressi www.uvex-safety.com/ce

fa

علامت‌های برچسب
1. سازنده/نام علامت تجاری روپوش **2.** شناسه مدل **3.** علامت CE تأییدیه رده III از جانب SGS Fimko را تصدیق می کند. آزمایش نوع مطابق با (PSA VO (EU ۲۰۱۶/۴۲۵ توسط SGS Fimko Oy, P.O. Box ۳۰ (Särkiniementie ۳), ۰۰۲۱۱ HELSINKI, Finland Notified Body شماره: ۰۵۹۸ انجام شده است. **4.** عمر محدود لباس محافظ در مقابل مواد شیمیایی **5.** قبل از استفاده، این دستورالعمل را بخوانید **6.** انواع حفاظت کامل بدن به وسیله روپوش صورت می گیرد. برای جزئیات کامل به uvex-safety.de مراجعه کنید **7.** پارچه EN 1149-5 به‌صورت ضد الکتریسیته ساکن ساخته شده است و زمانی که به‌طور مناسب ارت شده باشد حفاظت در برابر الکتریسیته ساکن را فراهم می‌کند **8.** اندازه **9.** تصویرنگار اندازه‌گیری نشان دهنده اندازه‌های بدن است **10.** مواد قابل اشتعال، دور از شعله نگهداری شود **11.** تاریخ تولید **12.** گواهی EAC به TP TC 019/2011 مستقل از نشان CE و نهاد مورد تایید اروپایی است

نگهداری و تمیز کردن:

نشورید	در خشک‌کن چرخشی خشک نکنید	اتو نکنید	خشک شویی نکنید	سفیدشویی نکنید	یک‌بار مصرف

عملکرد فیزیکی پارچه

	کلاس EN*
EN 530 سایدگی (ارزیابی چشمی)	۲ از ۶
EN ISO 7854 ترک ناشی از خم شدن (ارزیابی چشمی)	۵ از ۶
EN ISO 9073-4 مقاوم در برابر پارگی	۲ از ۶
EN ISO 13934-1 استحکام کششی	۱ از ۶
EN ISO ۲-۱۳۹۳۵ استحکام درزها	۳ از ۶
EN 863 مقاوم در برابر سوراخ شدن	۱ از ۶
EN 25978 مقاوم در برابر انسداد	بدون انسداد

*کلاس EN توسط EN 14325:2004 مشخص شده است. هرچه شماره کلاس بزرگ‌تر باشد، عملکرد محصول بهتر است.

EN ISO 6530 مقاومت در برابر نفوذ مواد شیمیایی – آزمایش شده بر روی پارچه

	پس‌زنی دسته EN	نفوذ دسته EN
اسید سولفوریک (۳۰٪)	۳ از ۳	۳ از ۳
هیدروکسید سدیم (۱۰٪)	۳ از ۳	۳ از ۳

* به بافت پانل پشت SMS اشاره می‌کند. بافت بدنه اصلی عملکردی برابر یا بالاتر دارد، اما طبقه‌بندی مناسب بر اساس پایین‌ترین عنصرعملکرد است.

عملکرد کل لباس

نوع ۵: آزمایش ذرات	EN ISO 13982-1(&2): 2004 A1: 2010 + Ljmn 82/90 ≤ 30 % و Ls 8/10 ≤ 15 %	تأیید
نوع ۶: آزمایش اسپری کاهش یافته	EN 13034:2005+A1:2009	تأیید
خاصیت‌های الکترواستاتیک	EN 1149-5: 2008	تأیید $s ۴ > t_{۵۰}$

نمونه موارد معمول استفاده
لباس کار 5/6 یووکس از ۱۰۰٪ SMS پلی پروپیلن با فیلم پلی اتیلن و یک بخش پشت SMS ساخته شده است. برای محافظت از کارگران در برابر مواد خطرناک طراحی شده‌اند. آنها به طور معمول برای محافظت در برابر ذرات (نوع ۵) و پاشش‌های اسپری‌مانند مایع و کم (نوع ۶)، بسته به شدت سمیت و شرایط در معرض قرار گرفتن، مورد استفاده قرار می گیرند. برای جزئیات کامل با uvex تماس بگیرید.

محدودیت‌های استفاده
- هنگام بیرون آوردن لباس‌های آلوده از تن باید مراقبت کرد که کاربر با هیچ‌گونه ماده خطرناکی آلوده نشود. اگر لباس‌ها آلوده شده باشند، قبل از در آوردن لباس از تن باید از روش‌های آضدعفونی (به عنوان مثال، دوش ضدعفونی) استفاده کرد. این روپوش برای استفاده در محیط‌های دارای شرایط سخت طراحی نشده است.
- پوشیدن لباس‌های محافظ در برابر مواد شیمیایی در صورت توجه نکردن به شرایط محیط کاری و عملکرد لباس محافظ از لحاظ راحتی و درجه‌بندی، ممکن است منجر به تنش حرارتی شود. برای دریافت مشاوره در خصوص مناسب بودن این روپوش در محیط خود، لطفًا با uvex تماس بگیرید.
- به‌منظور کاهش تنش گرمایی و به حداقل رساندن آسیب به لباس، باید از لباس‌های مناسب زیر استفاده شود. برای مشاوره با uvex تماس بگیرید.
- تعیین مناسب بودن محصولات uvex برای یک کاربرد خاص مسئولیت نهایی کاربر است. توصیه می شود از تمام محصولات uvex به صورت یک بار مصرف استفاده کنید. به محض آلوده‌شدن یا آسیب رسیدن به لباس باید آن را از تن خارج و در اسرع وقت به نحو مناسب دفع نمود.
- در مواردی که محصولات Uvex در ارتباط با PPE دیگری استفاده می شوند، و برای حفاظت کامل «نوع»، چسب زدن سرآستین به دستکش‌ها، قوزک پا به چکمه‌ها، کلاه به دستگاه تنفسی الزامی است. در نهایت این کاربر است که ترکیب صحیح لباس uvex و PPE اضافی را تشخیص می‌دهد.
- مطابق با EN 1149-5:2008:
  – باید اقدامات لازم جهت اطمینان از ارت شدن مناسب پوشنده لباس انجام گیرد. مقاومت بین فرد و زمین باید با پوشیدن کفش مناسب کمتر از ۱۰۸ اهم باشد.
  – لباس‌های محافظ تخلیه‌کننده الکتریسیته ساکن نباید هنگام وجود گازهای قابل اشتعال یا قابل انفجار یا در هنگام کار با مواد قابل اشتعال یا مواد منفجره باز یا از تن خارج شوند.
  – لباس‌های محافظ تخلیه‌کننده الکتریسیته ساکن نباید قبل از تأیید مهندس ایمنی مسئول در محیط‌های غنی شده با اکسیژن استفاده شوند.
  – عملکرد تخلیه الکتریسیته ساکن لباس‌های محافظ ممکن است در اثر سایش و پاره شدن، شستشو و آلودگی احتمالی تحت تأثیر قرار گیرد.
  – لباس‌های محافظ تخلیه‌کننده الکتریسیته ساکن باید در طول استفاده عادی به طور دائم تمام مواد غیر قابل انطباق را پوشش دهد (از جمله خم شدن و جا به جایی‌ها).
  – ویژگی‌های ضد الکتریسیته ساکن می‌تواند با گذر زمان کاهش یابد. کاربر باید از کافی بودن عملکرد تخلیه الکتریسیته ساکن برای هر کاربری خاص اطمینان حاصل کند
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH هیچ مسئولیتی در قبال استفاده نامناسب از محصولات Uvex ندارد.

قبل از استفاده: پوشنده لباس باید لباس محافظ را از نظر آسیب‌دیدگی (مانند وجود سوراخ، پارگی، درز و زیپ معیوب، کثیفی شدید) بررسی کند زیرا این موضوع ممکن است از حفاظت آن بکاهد. درصورت تشخیص آسیب، حتمًا لباس را تعویض کنید.

روش پوشیدن: زیپ را باز کنید، پاها را وارد لباس کنید و مواظب شکستن مواد باشید. زیپ را ببندید و کاغذ روی چسب را بکشید. نوار چسب را بدون تا شدن به روپوش وصل کنید. پس از محکم کردن زیپ فلپ، یک نوار اضافی باید استفاده شود تا امکان محافظت نوع کامل فراهم آید. در زمان استفاده از لباس کار با یک کلاه اضافه، مطمئن شوید که کلاه یک قسمت الاستیک باز صورت داشته باشد و یک پوشش روی شانه ۱۰ سانتی‌متری باید زیر لباس پوشیده شود. کلاه باید به طور کامل به لباس متصل شود. مدل‌های دارای ویژگی حلقه‌های انگشت؛ باید فقط با یک سیستم دستکش دوگانه استفاده شود که در آن شخص حلقه انگشت را در زیر دستکش قرار می‌دهد و دستکش دوم را روی آستین لباس می‌پوشد.

روش نگهداری– محصولات uvex را می‌توان در جای خشک، در بسته‌بندی اصلی بین دمای ۱۵ تا ۲۵ درجه سانتیگراد به دور از نور فرابنفش نگهداری کرد. عمر انبار کردن آن ۵ سال است.

روش دفع – روپوش‌ها uvex را می‌توان در یک محل دفع زباله تحت کنترل سوزاند یا دفن کرد بدون اینکه آسیبی به محیط زیست وارد شود. محدودیت‌های دفع تنها به آلودگی‌های ایجاد شده در هنگام استفاده بستگی دارند.

برای اطلاع از اعلامیه‌های مربوط به انطباق با EC، به وب‌سایت www.uvex-safety.com/ce مراجعه نمایید

lt

Etikečių žymos
1. Kombinezono gamintojas / prekės ženklas **2.** Modelio identifikavimas **3.** CE ženklas patvirtina SGS Fimko III kategorijos leidimą. Tipinį bandymą pagal PSA VO (EU) 2016/425 atliko „SGS Fimko Oy“, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKIS, Suomijos paskelbtoji įstaiga Nr.: 0598. **4.** Trumpalaikiai apsauginiai drabužiai nuo cheminių medžiagų poveikio. **5.** Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite šį lapelį su instrukcija **6.** Visiškos kūno apsaugos tipai, kuriuos užtikrina kombinezonas. Apsilankykite uvex-safety.de, kur rasite išsamios informacijos **7.** EN1149-5 antistatiškai apdorota medžiaga, tinkamai įžeminta suteikia elektrostatinę apsaugą. **8.** Rūšiavimas pagal dydį. **9.** Rūšiavimo pagal dydį simbolis nurodo kūno matmenis **10.** Degi medžiaga, laikyti atokiau nuo atviros liepsnos. **11.** Pagaminimo data **12.** EAC sertifikavimas pagal TP TC 019/2011 nepriklauso nuo CE ženklinimo ir Europos bandymų instituto

Priežiūros simboliai:

Neskalbti	Nedžiovinti elektriniu džiovintuvu	Nelyginti	Nevalyti cheminiu būdu	Nenaudokite balinimo priemonių	Nenaudoti pakartotinai

Fizinės audinio savybės

	EN klasė*
EN 530 Dilimas (vizualinis įvertinimas)	2 iš 6
EN ISO 7854	
Atsparumas lankstymui (vizualinis įvertinimas)	5 iš 6
EN ISO 9073-4 Atsparumas plėšimui	2 iš 6
EN ISO 13934-1 Tempimo stiprumo riba	1 iš 6
EN ISO 13935-2 Siūlių stiprumas, pagal	3 iš 6
EN 863 Atsparumas perdūrimui	1 iš 6
EN 25978 Sukibimo patvarumas	Nesukimba

* EN klasė apibrėžiama pagal EN14325: 2004. Kuo didesnis klasės numeris, tuo geresnės medžiagos savybės.

EN ISO 6530 Atsparumas cheminių medžiagų įsiskverbimui – išbandytas su audiniu

	Atsparumas EN klasė	įsiskverbimui EN klasė
Sieros rūgštis (30 %)	3 iš 3	3 iš 3
Natrio hidroksidas (10 %)	3 iš 3	3 iš 3

* taikoma SMS galinei daliai. Pagrindinės dalies medžiaga turi vienodo arba didesnio našumo charakteristikas. Tačiau kombinezono apsaugos klasė grindžiama komponentu, turinčiu silpniausias savybes.

Viso kostiumo eksploatacinės savybės

5 tipas: Dalelių bandymas, pagal	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % ir Ls 8/10 ≤ 15 %	atitinka
6 tipas: Sumažinto purškimo bandymas	EN 13034:2005+A1:2009	atitinka
Elektrostatinės savybės	EN 1149-5: 2008	atitinka, $t_{50} < 4s$

Įprastinės naudojimo sritys
„uvex 5/6 comfort “ kombinezonai sudaryti iš 100 % polipropileno SMS, padengti polietileno plėvele ir SMS galine dalimi. Jie skirti apsaugoti naudotoją nuo pavojingų medžiagų. Jie paprastai naudojami apsaugai nuo kietųjų dalelių (5 tipas) ir lengvų purškiamo skysčio purslų (6 tipas), priklausomai nuo toksiškumo ir poveikio sąlygų. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į „uvex“.

Naudojimo apribojimai
- Būtina atidžiai nusivilkti užterštus drabužius, kad naudotojo nepasiektų jokios pavojingos medžiagos. Jei drabužiai yra užteršti, prieš nusivelkant drabužius reikia atlikti sanitarinį švarinimą (t.y. nusiplauti po dušu). Šis kombinezonas nėra skirtas naudoti ekstremaliose aplinkose.
- Dėvint nuo cheminių medžiagų apsaugančius drabužius galimas šilumos smūgis, jei tinkamai neatsižvelgiama į darbo vietos aplinką ir į apsauginių drabužių patogumo įvertinimus. Norėdami sužinoti apie kombinezono tinkamumą jūsų aplinkoje, kreipkitės į „uvex“.
- Reikėtų pasirinkti tinkamus apatinius drabužius, kad būtų kuo geriau apsaugota nuo šilumos smūgio ar drabužio sugadinimo. Jei reikia patarimo, kreipkitės į „uvex“.
- Už sprendimą dėl „uvex“ gaminių tinkamumo konkrečiam panaudojimui galiausiai atsako naudotojas. Visus „uvex“ gaminius rekomenduojama naudoti tik vieną kartą. Jei drabužis užterštas ar pažeistas, jį reikia nusivilkti ir kuo greičiau pašalinti.
- Kai „uvex“ produktai naudojami kartu su kitomis AAP ir norint užtikrinti viso tipo apsaugą, būtina lipnia juosta sujungti rankogalius su pirštinėmis, kulkšnis su batais, gobtuvą su kvėpavimo aparatu. Naudotojas vienintelis sprendžia dėl tinkamos „uvex“ drabužių ir papildomų AAP kombinacijos.
- Remiantis EN 1149-5:2008:
  – Turi būti laikomasi atitinkamos veiksmų eigos, norint užtikrinti, kad dėvimas drabužis yra tinkamai įžemintas. Varža tarp žmogaus ir žemės turi būti mažesnė nei 10^8 Ω, kaip kad, pavyzdžiui, avint atitinkamą avalynę.
  – Elektrostatinės sklaidos apsauginiai drabužiai neturi būti eksploatuojami ar nuimami dirbant lengvai užsidegančiose-sprogiose aplinkose arba laikant degias ar sprogstamas medžiagas.
  – Elektrostatinės sklaidos apsauginiai drabužiai neturi būti dėvimi deguonies prisotintose aplinkose be išankstinio atsakingo už saugą inžinieriaus leidimo.
  – Elektrostatinių sklaidos apsauginių drabužių eksploatacinės savybės gali būti įtakotos dėvėjimo, įplėšimų, skalbimo ir galimos taršos.
  – Elektrostatinės sklaidos apsauginiai drabužiai dėvimi įprastais atvejais (o taip pat atliekant lenkimą ar darant judesį) visada turi dengti visus kitokių medžiagų drabužius.
  – Antistatinės savybės bėgant laikui gali susilpnėti. Naudotojas turi užtikrinti, kad sklaidos savybių pakanka naudojimo sričiai.
- „UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH“ neprisiims jokios atsakomybės dėl netinkamo „uvex“ gaminių naudojimo.

Prieš naudojimą: naudotojas privalo patikrinti apsauginę aprangą, ar nėra pažeidimų, kurie gali pakenkti jo apsaugai (pvz., skylės, įplyšimai, pažeistos siūlės ir uždarymo elementai, stiprus užteršimas). Visada pasikeiskite aprangą, jei ji pažeista.

Apsirengimo būdas: Atitraukite užtrauktuką, įkiškite kojas ir renkitės atsargiai, kad nepažeistumėte medžiagos. Užtraukite užtrauktuką ir traukite lipnųjį popierių. Pritvirtinkite lipnią juostelę prie kombinezono be raukšlių. Prispaudus, užtrauktuko atvartą reikėtų papildomai užklijuoti lipnia juosta, kad būtų užtikrinta visiška tipinė apsauga. Dėvėdami kombinezoną su atskiru gobtuvu, įsitikinkite, kad jame yra 10 cm elastinė iškirptė ir peties dangalas, kuris turėtų būti dėvimas po drabužiu. Gobtuvas turi būti visiškai pritvirtintas prie kombinezono. Modeliai su pirštų kilpomis: turėtų būti dėvimi tik kartu su dviejų pirštinių porų sistema. Piršto kilpa maunama virš apatinės pirštinės ir viršutinės pirštinės virš rankovės.

Laikymas – „uvex“ produktai gali būti laikomi sausoje, originalioje pakuotėje temperatūroje nuo 15 °C iki 25 °C, vietoje, kur nepasiekia UV šviesos spinduliai. Tinkamumo laikas 5 metai.

Šalinimas – „uvex“ kombinezonai gali būti sudeginami arba palaidoti kontroliuojamame sąvartyne, nekenkiant aplinkai. Šalinimo apribojimai priklauso tik nuo užteršimo, atsiradusio naudojant.

Dėl EB atitikties deklaracijų apsilankykite www.uvex-safety.com/ce

UVE-024_1.090.019_BI_5_6_comfort-User-Instruction_v002.indd 7 15.03.19 13:41

Etiķešu apzīmējumi
1. Darba apģērba ražotāja/zīmola nosaukums **2.** Modeļa identifikators **3.** CE zīme liecina par SGS Fimko izdotu III kategorijas atļauju. Tipa pārbaudi saskaņā ar PSA VO (ES) 2016/425 ir veicis SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Somija; Ziņojošā institūcija Nr.: 0598. **4.** Ierobežotas lietošanas ķīmiskais aizsargtērps **5.** Izlasiet šīs instrukcijas pirms pirmās lietošanas reizes. **6.** Pilna ķermeņa aizsardzība, ko nodrošina kombinezons. Apmeklējiet vietni uvex-safety.de, lai iegūtu pilnīgu informāciju **7.** EN 1149-5 audums ir antistatiski apstrādāts un nodrošina antistatisku aizsardzību, ja ir atbilstošs zemējums. **8.** Izmēri. **9.** Izmēru piktogramma norāda ķermeņa izmērus. **10.** Viegli uzliesmojošs materiāls, sargiet no atklātas liesmas. **11.** Ražošanas datums **12.** EAC sertifikācija saskaņā ar TP TC 019/2011 nav atkarīga no CE marķējuma un Eiropas pārbaudes iestādes

Kopšanas simboli:

Nemazgāt	Nežāvēt centrifūgā	Negludināt	Neveikt ķīmisko tīrīšanu	Nebaliniet	Nelietot atkārtoti

Auduma fizikālais sniegums

	EN Klase*
EN 530 nodilums (Vizuālais novērtējums)	2 no 6
EN ISO 7854	
locījumu plaisāšana (Vizuālais novērtējums)	5 no 6
EN ISO 9073-4 saraušanas pretestība	2 no 6
EN ISO 13934-1 stiepes stiprība	1 no 6
EN ISO 13935-2 Šuvju izturība	3 no 6
EN 863 caurduršanas pretestība	1 no 6
EN 25978 salipšanas pretestība	Nesalīp

* EN klase noteikta saskaņā ar EN 14325: 2004. Jo lielāks klases skaitlis, jo labāka auduma veiktspēja.

EN ISO 6530 aizsardzība pret šķidrajām ķīmikālijām — audums ir pārbaudīts

	Necaurlaidība	**Caurlaidība**
	EN klase	EN klase
Sērskābe (30 %)	3 no 3	3 no 3
Nātrija hidroksīds (10 %)	3 no 3	3 no 3

* attiecas uz SMS atpakaļsūtīšanu. Galvenās daļas pamatam ir vienādas vai augstākas snieguma īpašības. Tomēr apvalka aizsardzības klases pamatā ir komponents ar vājākajām snieguma īpašībām.

Visa tērpa veiktspēja

Tips 5: Daļiņu Tests	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % un Ls 8/10 ≤ 15 %	Atbilst
6. tips: Samazinātas izsmidzināšanas tests	EN 13034:2005+A1:2009	Atbilst
Elektrostatiskās īpašības	EN 1149-5: 2008	Atbilst, t_{50} < 4 s

Parastās lietošanas jomas
uvex 5/6 air kombinezoni ir izgatavoti no 100% polipropilēna SMS, kas laminēts ar polietilēna plēvi un SMS muguras daļu. Paredzēti, lai aizsargātu lietotāju no bīstamām vielām. Tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret daļiņām (5. tips) un vieglām izsmidzinātām šļakatām (6. tips) atkarībā no toksicitātes un iedarbības apstākļiem. Lai iegūtu pilnīgu informāciju, sazinieties ar uvex.

Lietošanas ierobežojumi
- Netīri apģērbi jānovelk uzmanīgi, lai lietotājs nenosmērētos ar bīstamām vielām. Ja apģērbs ir netīrs, pirms tā novilkšanas jāveic tīrīšanas procedūras (t.i., attīrīšanas duša). Šis kombinezons nav paredzēts izmantošanai ekstremālos apstākļos.
- Valkājot ķīmiskās aizsardzības apģērbu, var veidoties pārmērīgs karstums, ja atbilstoši netiek ņemta vērā darba vietas vide un aizsargtērpu veiktspēja, ņemot vērā komforta pakāpes. Lai saņemtu padomu par kombinezona piemērotību jūsu videi, sazinieties ar uvex.
- Būtu jāapsver atbilstošas apakšveļas lietošana, lai mazinātu karstumu vai bojājumus jūsu apģērbam. Lai saņemtu padomu, sazinieties ar uvex.
- Tikai lietotājs ir atbildīgs par piemērota uvex produkta izvēli attiecīgajam pielietojumam. Visus uvex izstrādājumus ieteicams izmantot vienreiz. Ja apģērbs ir netīrs vai bojāts, tas jānovelk un attiecīgi jāutilizē pie pirmās iespējas.
- Kad uvex produktus lieto kopā ar citiem IAL un ir jānodrošina pilnīga visu “tipu” aizsardzība, ir nepieciešams ar līmlenti pielīmēt piedurknes pie cimdiem, potīšu daļas pie zābakiem un kapuci pie elpošanas ierīces. Lietotājs pats uzņemas atbildību par pareizu uvex apģērba un papildu IAL kombināciju
- Saskaņā ar standartu EN 1149-5:2008:
  – Jāveic vajadzīgie pasākumi, lai kombinezona valkātājam būtu nodrošināta pareiza aizsardzība pret elektriskās strāvas triecienu. Pretestībai starp cilvēka ķermeni un zemi jābūt mazāk nekā 10^8 Ω, ko var panākt, piemēram, valkājot piemērotus apavus.
  – Elektrostatiskās izkliedēšanas aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē vai arī tad, ja rīkojaties ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām.
  – Elektrostatiskās izkliedēšanas aizsargapģērbu drīkst izmantot ar skābekli bagātinātā vidē tikai tad, ja ir saņemta atbildīgā drošības inženiera atļauja.
  – Elektrostatiskās izkliedēšanas aizsargapģērba funkcionalitāti var ietekmēt nodilums, nolietojums, mazgāšana un iespējams piesārņojums.
  – Parastas lietošanas laikā (ietverot liekšanu un kustības) visiem neatbilstošajiem materiāliem ir jābūt nosegtiem ar elektrostatiku izkliedējošu aizsargpārsegu.
  – Antistatiskās īpašības laika gaitā var samazināties. Lietotājam jāpārliecinās, ka aizsargapģērba elektrostatiskā izkliedēšana ir pietiekama lietošanai.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH neuzņemas nekādu atbildību par uvex izstrādājumu jebkādu neatbilstošu lietošanu.

Pirms lietošanas: lietotājam ir jāpārbauda vai aizsargapģērbam nav bojājumi, kas var mazināt tā aizsardzību (piem., caurumi, plīsumi, defektīvas šuves un aizvēršanas elementi, smags piesārņojums). Ja bojājumi ir konstatēti, vienmēr nomainiet apģērbu.

Apģērba uzvilkšana: Atveriet rāvējslēdzēju, ielieciet kājas un rūpīgi uzvelciet apģērbu, nesabojājot materiālu. Aizveriet rāvējslēdzēju un noņemiet uzlīmējamā papīra sloksni. Piestipriniet līmlenti pie kombinezona bez krokām. Pēc noslēglentes piestiprināšanas jāpieliek papildu līmlente, lai nodrošinātu pilnīgu aizsardzību. Lietojot kombinezonu bez kapuces kopā ar atsevišķu kapuci, pārliecinieties, vai kapucei ir elastīgs kakla izgriezums un 10 cm plecu pārsegs, kas būtu jāvalkā zem apģērba. Kapucei jābūt pilnībā piestiprinātai pie kombinezona. Modeļi ar pirkstu cilpām: jālieto tikai kopā ar 2 cimdu pāriem. Pirkstu cilpa tiek lietota pār apakšējo cimdu un pārvilkta pāri augšējam cimdam un piedurknei.

Uzglabāšana – uvex produktus var uzglabāt sausā vietā oriģinālā iepakojumā no 15 °C līdz 25 °C bez UV starojuma iedarbības. Derīguma termiņš ir 5 gadi.

Likvidēšana – uvex kombinezonus var sadedzināt vai apglabāt kontrolētajā poligonā, nekaitējot videi. Apglabāšanas ierobežojumi ir atkarīgi tikai no piesārņojuma, kas veidojies lietošanas laikā.

Plašāku informāciju par EK atbilstības deklarācijām skatiet vietnē www.uvex-safety.com/ce

UVE-024_1.090.019_BI_5_6_comfort-User-Instruction_v002.indd 8 15.03.19 13:41